

萬有文庫

第一集一千種

王雲五主編

魔俠傳

(上)

西萬提司著

林陳
紆麟家
譯

魔 俠 傳
(上)

西 萬 提 司 著
陳 林 家 紆 麟 譯

漢 譯 世 界 名 著

魔俠傳

第一段

第一章

在拉曼叉中。有一村莊。莊名可勿敝矣。其地半據亞拉更。半據卡司提落。莊中有守舊之故家。其人好用矛及盾。與駿馬獵犬。二者皆舊時之兵械。其人尙古。故用之不去手。食多用牛而屏羊。且其食品。排日而定。不相淆混。歲入非少。然已割其四分之三。耗之食品。餘其一。則用以製衣。衣恆用絨。下裳及履。無一不絨。家居則用自織之布。其人未娶。用一看家之婦。可四十以外矣。有一姪女。年未二十。傭一男僕。行田飼馬。及奔走趨事。且司灌園之役。其人年垂五十。雖瘦損。而多力喜獵。人言其姓。曰奎沙達。或

云姓奎克沙達。今吾書但稱之曰奎沙達。然以音義度之。必稱奎克山納爲正。奎沙達長年無事。恆讀書。其書多敘古俠客鋤強扶弱之事。書味既醜。亦不行獵。且不理家政。而心醉古人。至貨其田產。純買此書。資以度日。而書中尤悅者。爲斐利納所著者。敘事既清。且有奇趣。語語如珠圓也。書敘俠客。出生入死。爲人報仇。並男女相悅之情感。恆栩栩如生。書中有云。爾輩思想。與我之思想異。竟誤會吾意以行事。致吾言轉爲爾累。今當勸爾。勿誤用吾言。又云。宇宙之大。星辰之高。爾以世之偉人。居於高天厚地之中。宜思所以享受天地之大。奎沙達竟不能悟澈其言。且夕思其所以。然語本出哲學家亞雷司透託。今其人已死。卽起之於窀穸中。或仍未必能啓發奎沙達之悟性。至於比利尼司之書。則深不之悅。謂戰時恆被創且苦。而奎沙達則惡聞其言。奎沙達蓋深鄙醫生之無術。以爲決不能起創人而生之也。然有時謂比利尼司之書。詞義未完。恆欲覓人。爲補其缺。卽已亦欲執筆而書。識者以爲。奎沙達有雋才。吐屬必有可觀。已而以他事中輟其業。莊有牧師。好學而博。奎則恆與辯駁。牧師畢業於西古柵。亦一時名流。奎則與論英人怕莫英。及高廬亞馬底二勇士之高下。間有一薙髮匠。兼善瘍醫。名尼叩拉司。則謂此二士。均莫及珊武士。其足以與珊相頡頏。則惟加拉。卽亞馬底之兄。其能與珊抗手者。

蓋珊之生平。質器甚美。宏量容人。不如亞馬底之褊狹。若論其勇。則高於其弟也。奎沙達亦不與辯。仍沈溺於小說中。無晝無夜。遂肇腦病。以思慮過深所致。且惑於生死恩怨之故。上下轆轤。不知所歸。於是言語至於無節。至於先知之預言。遂信以爲誠。大加求索。而腦力乃益疲。常言路地支之爲人勇極矣。若舉以較伯寧索大將。則遠不之及。蓋伯寧索所用之長刀。可一奮而斷兩長人之頭。尤有卡斐由者。亦一世之雄。卡斐由在郎瓦路。毆死阿蘭斗。阿蘭斗有妖術。卡斐由直舉其身。摔之於地立死。其勇大類希臘浩口里之死安邱。安邱自名爲后土之兒。亦以魔術眩世者也。奎沙達平日。尤服毛甘替。謂毛甘替雖爲蠻種。然行事落落。有丈夫氣。尤有一人名威那斗。奎沙達則謂其能以單騎行劫。無畏強禦。竟能直至亞刺伯。奪取穆罕默德之金象。而奎沙達所尤恨者。則爲奸人加拉連。加拉連心懷反側。竟覆蘭瓦路之法師。凡所愛所憎。必歷歷告之家人。以爲得品題之當。一日忽思得一事。以自立名。乃行俠於鄉黨之間。且欲周遊天下。披甲持矛。爲人仇復不平之事。一一效書中俠客行爲。冒險弗辭。必以得名爲止。乃狂笑以爲得計。遂料量鐵盔鐵甲。爲其亡祖所遺者。磨去鐵鏽而著之。然鐵盔中已落一鐵片。乃用厚楮以代鐵。塗以黑漆。遠瞭亦不能辨其爲楮爲鐵。搦擋可一禮拜。則試出刀斫其盔。刀

至而楮破矣。於是以薄鐵襯之以楮。尙以爲可用。乃不再試。以爲足衛其面。蓋甲旣備。宜配以駿馬。乃入廐相馬。馬瘦而骨立。奎沙達謂此馬雖瘦。勝於亞力山大馬也。亞力山大之馬。名曰布花拉司。其調良亦莫之及。於是爲馬選名。凝思可四日之久。自謂以有名之武士。乘此駿馬。亦宜加以美名。以肖馬之德。蓋未爲武士之先。馬可無名。今主人旣得勇名。而馬亦當與同貴。四日之中。累易者數。乃定名曰魯林安替。魯林常馬也。安替者前日也。言前日之常馬。至今日異矣。猶驟貴之謂。因亦自立其勇號。凝思者又八日。始定曰當瑰克蘇替。其上則加拉曼又三字。蓋學古勇士高廬亞馬底也。名氏之上。加以地名。則愈足爲其鄉土爭光。此時蓋甲及馬旣備。且有勇名。此外宜得美妻。爲之內助。以天下武士。必有美人爲之配。苟不得配。卽樹之無枝葉。人之失魂靈也。乃自言曰。吾後此運途。正不可知。果遇一高碩之英雄。吾能力劈其身。洞其腹者。固善。否亦大敗。則我旣得名。安可無美人。爲我酬庸之地。果此大敗之巨人。長踞於美人之前。自陳其羞辱不堪之狀。且告美人曰。身爲馬瓜尼亞島中之名王。今與當瑰克蘇替比武。爲彼所敗。乃令我長跪美人之前。聽其發遣。試問吾聞此言時。其得意當何如。想此女必屬心於我矣。然奎沙達西鄰。本有一女。頗爲奎所愛。而女意殊落落不屬於奎。女名老龍周。頗有姿

色。奎頗欲致其愛忱。且爲此女易一新名。其名甚貴。聞者將疑爲公主及命婦者。名曰打魯西尼亞。其上加三字。曰土薄蘇。土薄蘇者。地名也。

第二章

此時百凡皆備。宜出而行俠矣。謂世道淪胥。公理沈溺。非得義士。不足以振拔此困窮無告之人。乃思所以著手之法。一日侵晨。天尙未明。時爲初秋之候。奎沙達蓄其所懷。亦不商酌之人。遂擐甲蒙盾執矛。跨魯林安替。啟後戶而出。出時氣概凜然。以爲行必成功。乃行未及遠。忽思得一事。心復餒卻。謂天下之武士。勇爵也。必得人稱許始成。今許我者何人。若以俠士之通例言之。既無所授受。義不能與校武。且初出爲武士。甲宜白色。盾亦不飾。惟能勝人者。盾上始列徽章。非是。則不名爲武士。奎沙達思及於此。仍始卻而終奮。以爲先出與人從事。後再覓一稱許之人。至於白甲一節。則磨擦將愈明亮。於是置而不思。信馬所嚮。自信可以得一發名成業之地。馬上復思。後此或有人。以我軼事。編成生傳。必發軔於此時。書中必曰。某日天色甫明。馬眠未醒。當瑰克蘇替。不爲渴睡之人。持矛縱馬。出而行俠。自其

家至曼鐵慮。與人鬥力。必有人勒石紀我英傑。爲後進法程。且此時光明媚。正可立功。卽謂其馬曰。魯林安替。汝事得其主。後當助我成功。復又思及打魯西尼亞。曰。公主。汝爲我心中之人。且我出而冒險。正復爲汝。我非爾之奴。斯耶。且思且行。咸念書中之事。已而日上暑盛。將銷融其腦。熱不可堪。然行可一日。初不遇一事。心爲爽然。初意本欲遇一同業之人。與之較力。顧乃不可得見。或云當瑰克蘇替第一日。卽行事於拉披司。又或曰。當瑰克蘇替第一次見風磨。卽以爲騎士。以矛刺之。然著書者所聞。則當瑰克蘇替獨行至晚。人馬皆瘖。當瑰克蘇替。則立馬四盼。欲得一貴家之別業。及行牧之團焦。止而求食。已乃見一小逆旅。則大悅。力趣其門。則天色適晚。時門外二女伎駢立。將與御者。同至西米路。是夕亦居逆旅之中。當瑰克蘇替。旣見逆旅。乃不以爲逆旅。乃思及必爲王公之邸第。舉眼中所見者。悉幻爲高樓尖塔等事。一一如書中所見。垂近逆旅時。忽停騎思及書中所言。凡王公邸第。必有宿衛之士。一見武士。必且伐鼓吹角出迎。及不逢人。心乃大疑。而馬不由人。直奔就秣。當瑰克蘇替。以爲此決府中侍兒。出而納涼於外者。此時逆旅旁舍。有牧豬之奴。薄暮鳴角以收牧。武士一聞。立時以爲衛士來迎。卽慨然乘馬入店。二伎見狀。慄然反奔。武士一見。卽自引其盔。露其面。語二女曰。爾弗驚訝。吾爲

俠士萬不能凌及巾幗之人。且爾身爲閨秀，尤吾武人所宜當意者。二伎反顧，見但露其半面，又呼己爲閨秀，則皆失聲而笑。武士大怒曰：告爾輩，凡上等之閨秀，義宜崇禮而尙謙，今迎面笑客，又何爲者？今吾不汝罪，實相告語。吾此來正欲爲爾之奴隸耳。二伎聞言不解，則又大笑。武士益怒。此時非肆主人出者。此武士幾將用武矣。肆主人者，胖人也。日惟靜坐，不欲勞擾。及見此武士，所著衣甲，皆敝陋不入時。見二女匿笑，不幾亦忍笑。謂此武士曰：武士果欲居吾肆者，請下馬。吾肆他可供應。所短者臥榻耳。武士此時不以爲肆主，則爲王邸之舍人。卽曰：長官，吾爲武士，所貴者兵刃，戰場卽我臥榻，何用他求。肆主聞呼己爲長官，則又欲笑。卽曰：武士既不厭猥鄙，安不承應。趣下馬釋甲，而就休沐。於是爲之執轡。武士長日不食，饑疲幾不能下騎。卽謂肆主曰：長官善飼吾馬，吾馬之調良，甲天下也。肆主人相馬羸瘦欲僵，卽引入草廐。迴視二伎，則方爲武士釋甲。方脫盔時，盔爲革帶嚴束於額際，不能下。割始下之。武士不可，卽帶盔而睡。見二伎爲之解甲，則大喜自負，以爲得美人侍左右。此亦武士應有之享。卽吟詩自遣。蓋視此二女爲府邸之侍兒也。謂二伎曰：吾馬名魯林安替，吾名拉曼，又當瑰克蘇替。在理本不宜自示其名。宜在戰場中，使人傳述。然爲時不同。異日爾二人命我，我卽出其武技。備爾呼叱。

而東西之。二伎仍不解。亦不答。但曰。武士饑乎。欲食乎。武士曰。欲之。趣將以來。是日爲禮拜五日。廚中無物供應。但有一魚。名亞巴素魚。武士曰。佐以他物。卽足。吾不吝貲。且此魚味似牛肉。然以速爲妙。以吾長日御馬。且擐甲。而竟日不食。罷甚矣。二伎卽爲張席於店門之次。以受晚涼。侍者進魚。魚旣受醃。且腐。而麵包色黑。亦如武士之擐甲。堅不可食。食時尙加盃。而下頰爲盃所梗。不適於食。則伎爲之進食。納其口。然終不良於飲。於是肆主人。爲取竹管。灌酒於其口。以頭盃全蓋其面。且以繩縛其下頰。飲食咸不之便。此時適有牧豬奴。方吹觶策。徐行入其肆。武士聞聲。又思及書中事。觶策者。樂官侑食也。二伎者。侍兒也。肆主者。舍人也。酒美魚佳。則大喜過望。此時快快者。以不得先輩。授以勇名。出而行俠。於義例微悖也。

第三章

飯時思及此著。不期憂從中來。旣罷飯。卽呼肆主人入室。室卽馬廐也。武士長跪曰。先輩聽之。君非允我一事。吾決不起。且允我者。君得榮名。社會亦蒙嘉錫。肆主人大驚。卽扶之起。而武士終不起。必欲得

主人之允已爲武士。卽曰：吾無他求。敢質直言之。乞先輩明日。賜我武士之名。今日卽在此間。嚴守吾之盔甲。明日先輩將以我爲守禮之人。肇錫嘉名。於願斯足。則我亦可以四出。爲人雪其冤抑之事。肆主人頗聰明。知此人必有腦病。卽笑許之。曰：吾亦願授爾以嘉名。且爾亦勇健可取。方吾年少時。亦爲俠客。出而冒險。波柏老司。亦經涉足。卽雷安之島。亦曾一遊。如格蘭那達者。亦我舊遊之地。此外若拖里突。及他名勝。吾均一一本其俠義之行爲。聞諸父老。凡紙醉金迷之地。匪不經行。今西班牙中。無人不知吾姓氏者。今潦倒不能橫飛。故退居林下耳。雖清貧如故。然海內游俠之士。時來助予。故衣食得以無闕。所恨吾家無小教堂。不足以授武士之業。以教堂爲風雨所敗。新蓋未成。所以不足爲爾成禮。今當於他處。覓得一淨室。以代教堂。今吾家之旁。有空曠之地。爾於夜中。至彼坐守甲冑。待吾晨興。再行授受武士之禮。爾明日卽咄嗟成爲武士矣。因復問曰：爾行囊中。亦挾得金錢乎。當瑰克蘇替曰：未也。吾讀俠客列傳。見武士出行。恆不挾一錢。肆主人曰：誤矣。列傳中固不言錢。然著書者。以爲無庸。及須知武士之出。必挈潔淨之汗衫及錢。此二事不能缺一。缺一卽不成爲武士。且爾不觀俠義書中所言。一爲汗衫。一爲金錢。一爲藥膏。金錢濟人。藥膏已創。爾竟忘之耶。蓋俠士野戰之時。受創安能

即醫。故必以藥膏自療之。果不挾此二物者。則須素習魔術。一經被創。則禹步持呪。雲端立降仙姝。敷以丹藥。創卽不害。非是。則未有不挾藥膏者。或挾一弟子。令挾此物以待需。果無有。則須自囊此二物以備用。且囊須極小者。眞諸鞍下。勿令觀者。識其儲藥以救死。今吾以質言命汝之後。此出門必挾二物。無怠無怠。當瑰克蘇替卽再拜言曰。永佩吾師之言。無敢廢怠。於是肆主引武士至一空場之中。令武士置甲於水槽之次。植矛蒙盾。矗立以守甲。厥狀甚誠。肆主人則匿笑不可止。此時徧告店中人。以爲今夕寓一風人。乃欲令我許彼爲武士。店人大笑。爭遙集而觀之。見此武士。凝神正色。徘徊於水槽之次。有時拄槩於地。目視其甲。蓋是夜月明異常。店人觀之了了。此時住店有一騾夫。引騾飲於井上。注水於槽。見武士之甲。眞諸槽上。則取而寘之地。武士卽大呼曰。爾爲誰。敢動吾甲。汝知此甲爲誰所著。吾非天下之武士耶。汝當留意。勿污吾甲。動卽廢爾性命。而騾夫蠢蠢。仍不之聽。力擲其甲於槽下。當瑰克蘇替大怒。以面仰天。祈禱神女打魯西尼亞曰。夫人須助我。此吾第一次遇敵。幸來相助。卽舉其槩。向騾夫腦中直刺。騾夫中槩而暈。幸未死。果更進以槩者。命案定讞矣。武士復取甲寘諸水槽。仍執槩往來。以守其甲。少須一騾夫復至飲騾。而受刺之騾夫。方仰翻於地。後至者不之省。于于而來。而

武士復進其槩。此驟夫不備。頭顱亦立破。大呼乞命。店人大集。肆主人亦奔至武士之次。當瑰克蘇替立時。拔刀蒙盾。仍向天私祝曰。美人中之尤美者。打魯西尼亞。汝力能鼓我之勇氣。我爲爾奴。聽爾號令。此爲吾第一次行冒險之事。爾當極力相我。祝後興致勃然。即使全球之驟夫。集而與搏。而武士亦凜然無復惱懼。此時肆中諸驟夫。見二人爲彼所撲。又見其握刀蒙盾。無敢進撲。則爭礮石以投之。武士以盾自蒙。仍立守其甲。肆主人卽揮驟夫曰。諸人速避。彼卽殺汝。律亦不償。彼蓋風人耳。汝烏知者。而武士亦大聲罵詈曰。汝邸中主人。乃不執禮。而輕讎武士。須知舍人之罪。罪屬府主也。果吾旣受武士之職者。則視爾輩如糞土。恣爾礮石以投。敢一人冒進者。無不立死。武士一呼。而驟夫亦中懾。且受肆主人之忠告。乃不再投以石。肆主人命人舁創人以行。而武士仍拄槩堅守其甲。肆主人初意。以其人爲戲。已而防其攬禍。則自圓其說。仍矯爲武師。授此風人以武士之職。此時徐至武士之前。謝曰。吾舍人不省禮賢之意。吾已痛斥其人矣。今行禮之期已至。其最重者。則以刀按爾首及肩。授爾武士之職。此禮則不擇地而行。爾今已堅守爾甲。禮意已虔。可以止矣。當瑰克蘇替曰。敬謝吾師。趣爲吾行禮。果吾已受職者。則此投石之人。當不令一生。今吾已幸恕之矣。肆主人防其更殺人。卽取一賬本。以爲

聖經呼取二伎。並一童子。取一蠟燭。令當瑰克蘇替長跪。肆主人卽翻賬簿。以代聖經。卽拔刀磨其頂。又微擊其背。口中喃喃作數語。如祈禱狀。禮成後。命一伎以刀繫其腰際。而觀者皆欲失聲而笑。伎乃忍笑而祝曰。願上天相此勇士。無往不勝也。武士聞言。卽叩此伎之姓名。將別圖所報。謂吾之勇名一顯。卽爾亦與有光榮。伎答曰。吾名拖魯莎。吾父爲補履之匠。列肆於拖里突。勇士果有所命。匪不如教。武士曰。爾後此姓名。宜加尊號。曰拖魯莎夫人。尙有一伎。爲加履後之釘。武士亦叩其名。女曰。吾名美拉。吾父爲碾坊之主人。居安寃奎拉。武士曰。爾亦稱爲美拉夫人。果有事見屬。吾匪不盡死。匆匆中禮畢。武士卽出肆門。上馬而行。未行時。尙與肆主人殷殷爲禮。稱曰恩師。肆主人亦報以佳語。且不與較值。以爲風人一行。則肆中寧謐矣。

第四章

武士出肆時。天甫遲明。自慶以爲既受武士之職。可以橫行天下。而瘦馬亦似傳染風病。騰蹕異於平時。武士忽憶及其師之言。必多挈汗衫及錢囊。則思回家摒擋其事。並覓得一弟子隨行。忽憶及鄉間。

有一貧士。生子數人。缺於衣食。果得其稍長者從行。亦足自豪。於是迴馬。而瘦馬亦似解主人之意。極力奮迅而行。行未及遠。忽聞林間有人作呼籲聲。武士曰。吾甫受職。竟遇不平之事。此天所使也。想此呼籲之聲。必爲強暴所掙。不然。胡以呼聲如是之哀。卽轉馬循聲而至。入諸林間。有馬繫諸林間。一童子年可十五。赤身縛諸樹上。呼籲之聲。卽此童子。其旁有一村人。執馬繮代鞭。鞭此童子。且言曰。汝勿再呼。須張其目。童子曰。主人赦我。我不復爲此。且小心奉職。無敢戲渝。武士見此。卽大呼曰。兇荒無理。汝以力凌此小弱。非夫也。汝果爲武士者。趣上馬執槩。與我一較其才武。村人不解所謂。驚以爲怪。卽答曰。武士勿見罪。此童子爲吾奴。吾令之牧羊。此奴怠惰。每日必亡二羊。吾責之以不留意。而彼反謂我負其工值。吾敢以靈魂矢誓。證其妄謬。願武士勿聽其言。武士曰。汝驕恣之兇荒。敢於青天白日之下。肆言以欺我。今非以矛鋒刺汝不可也。汝今速予童子工值。否則立死。今且趣釋其縛。勿怠勿怠。村人恐死。卽解此童子之縛。武士問童子曰。爾主人負爾值幾許。童子曰。彼短吾九閱月。每月得七雷盧。武士曰。然則六十三雷盧耳。卽向村人立索。不然。將貫吾槩鋒而死。村人震齒。卽向武士曰。武士勿怒。小人實未負如此之鉅。彼得吾三革履。初未予值。今欲歸吾履值。於此九閱月工值內取償。且彼曾病。

吾延醫爲之放血二次。費一雷盧。武士曰。三革履及醫值固宜還。然爾以馬轡鞭之。於何取償。彼之受履牛皮也。今彼以肉皮受鞭。固足相抵。以人皮貴於牛也。彼病爾爲放血。今無病而鞭之見血。此血尤貴。以數度之。汝負逋不少矣。村人曰。吾出時不曾挾錢。果令此安沮。同小人迴家。可一一奉償不誤。安沮哭曰。歸卽莫得。果吾一歸。而武士不爲吾衛。吾皮肉且立脫。當瑰克蘇替曰。吾有命令。彼烏敢食言。吾以俠客之信義。令彼誓天。彼決不背吾言。汝可隨之歸。彼當無敢負汝。童子曰。先生。吾主人非武士。尤非俠客。蓋僮人也。名曰哈圖突。爲坤他那中之富農。武士曰。哈圖突固非武士。彼家中人。固有人行俠者。必能守信而遵誓。童子曰。吾主人安有此志。彼尙吞蝕其奴廝之工值。又焉知信義爲何物。哈圖突曰。吾必踐言。決如武士所命。一錢不汝負也。武士曰。善。汝果背誓。不踐其言。吾歸時必且索汝。汝雖伏匿。亦當刺吾刃。汝當知吾名爲當瑰克蘇替。拉曼叉人。不令天下有冤窮無告者。爾當知我。語後縱馬而行。村人見武士行遠。卽謂安沮曰。汝隨吾行。彼俠客以勇力抑我。我安敢不還。安沮曰。吾願俠客萬歲。果主人負我。俠客且循迹而來。則主人休矣。村人曰。善。少須卽當加增吾值。於是復縛之樹上。以革鞭之。幾令其咽氣而死。且曰。汝更呼俠客來前救汝也。且問汝。我之所爲。亦俠客所能爲否。汝曾對

彼言欲剝爾皮。豈惟剝皮。直取爾命始止。語後釋其縛曰。汝往尋俠客。再至復仇也。童子負痛。尙思尋此俠客。更以所苦告之。於是且哭且行。數步輒仆。而主人立視。笑不可仰。安沮後此之受鞭。蓋得當。克蘇替俠客之大力也。方當瑰克蘇替代安沮不平。詈此村人。令彼駭伏。自以爲仁至而義盡。據鞍笑悅而歸。因思及美人打魯西尼亞。此時見我行此俠義之事。爲天下知名之人。昨日新受武士之職。今日卽代人報仇。英風凜然。彌宇宙矣。且將欺人之痛斥。使之知罪。亦盛德事也。思時信馬而前。至於岔路之上。停鞭四顧。此爲俠客之常態。書中所應有者。當瑰克蘇替憶及書中所言。亦停騎四顧。以應書中所敍者。然後信馬而前。馬固識途。卽取道歸莊。行未二昧。忽見有數騎。迎面而至。則拖里突之商人。赴莫西亞販錦段者。凡六騎。執傘以蔽陽光。後隨四僕。亦各騎行。有圍人三輩。從其後。此武士見狀。以爲敵至矣。又憶及書中所言。俠客不以寡畏衆者。卽蒙盾挺槊。立於道上。以待來攻己。而六騎徐至。當瑰克蘇替大聲叱止曰。不聽爾前。非稱吾所愛之美人。名曰打魯西尼亞。爲天下無雙者。不能越我而過也。衆聞言駭然。停騎注視。爭知其爲風人。然亦欲細辨其言中之意。打魯西尼亞。果爲何人。六騎中有一人。善於雅諺。卽驟馬前進曰。武士所稱之美人。必爲天下之至美。能容我輩。一覘玉容乎。果此

女美甲天下。必同心傾服。無待武士之命令。武士曰。爾輩果見是人。必驚訝吾言。以爲確切得未曾有。惟吾意欲爾輩深信吾言。不必見其人。而始行傾服。否則當試吾槩。以警爾輩之驕蹇。而輕我美人。今爾輩中。果不服者。當按俠義之行爲。以一抵一。或混戰亦可。凡我所言。均書中之所有者。此商人卽曰。君旣明於俠義。當察下情。旣云此女。美過仙人。貴如皇后。在理當出一相片見示。以慰饑渴。且相片卽小無礙。因小固可以見大也。果見玉容。衆必贊美。卽使片中眇一目也。或仰翻其眼皮。作粉紅色。而下淚不止。吾之稱美。亦如天仙矣。武士大怒曰。汝輩敢云眇目而流淚耶。吾之所愛者。萬美俱臻。爾敢無禮至是。是非痛責不可。語後挺槩直刺。苟非瘦馬雙蹄並蹠者。則此商人死矣。馬躡而武士仰鞍翻至。丈許以外。顛頓不能起。蓋甲重盔沈。左手爲盾所壓。幾不能起。然尙罵詈不止。曰。爾輩膽怯而愚。須知吾之顛跌。非我之罪。馬所使也。六商之圍人。亦暴烈之徒。大怒。力奪其槩而折之。卽以槩柄力笞其股。痛不可忍。六商則大聲止之令去。圍人復痛笞之。力疲。始擲其槩柄。武士受責雖痛。然仍大罵不屈。此商人力挽其圍人。匆匆上道而去。武士週身被創。力欲振作。乃不能起。且頭盔亦破。然尙得意。思及書中紀載。凡爲俠客遇險。乃屬恆事。矧過不在己而在馬。然痛徹骨髓。極力自振。尙不能起。

第五章

武士自省。委頓至此。則又思書中曾紀包老武因。與曼他侯爵之故事。包老武因亦曾被重創於山上者。此故事。凡婦孺咸知之。然近於附會其說。而武士則深信其然。遂輾轉於地。負痛忍怒。背誦書中之詩。曰。思美人兮何方。吾被禍兮。爾或感涕而徬徨。我之茹痛兮。誰語。爾豈忘我兮。優游而安處。正吟哦此詩時。忽來一農夫。歸自碾坊。負麵囊於背。騎驢而來。一見武士僵臥。且作吟哦之聲。卽停趾而問。武士正於昏迷之間。誤以農夫爲曼他侯爵。卽自視爲包老武因。亦不之視。尙自述不幸之事。及夫人與太子。一一皆包老武因傳中事也。農夫不審故事。一無所知。則揭其盜簪視之。滿面皆土穢。拭而去之。方辨爲當瑰克蘇替也。卽曰。汝非奎沙達先生耶。何爲顛頓至是。武士不答。仍一一背誦其所熟小說之文字。自命爲包老武因也。農夫亦不與語。立解其甲。驗其創。乃青腫而不見血。卽力扶而起。坐諸所乘之小驢。並裹其盜甲。及斷折之槳桿。與己之麵囊。加諸瘦馬之背。驅馬引驢。歸諸村舍。低首圖維。此爲何故。而武士尙據驢鞍。背誦小說之文。然亦頗悲愴。幾不能自支於驢背。時時太息。農夫引驢。則細

詢所苦。而武士復思及小說中紀載。有一二事與己同者。因憶及野比雷支之傳。野比雷支。爲路粹鈎所擒。送歸府邸者。沈思既深。而農夫有問。亦不卽答。偶有答詞。皆按野比雷支。答路粹鈎者之言。農夫仍茫然。以爲狂易發矣。則深憫其病。計送歸其家足矣。武士忽謂農夫曰。路粹鈎。汝當知吾有愜心之美人。宜對爾言之。美人者打魯西尼亞也。吾爲彼始出行俠。後此決爲義俠之舉。以振動天下。農夫曰。我不識字。旣非路粹鈎。亦非曼他侯爵。吾名亞雷周。爲爾之鄉人。爾非野比雷支。亦非包老武因。特一讀書人。奎沙達耳。胡乃自忘其名。當瑰克蘇替曰。吾不惟慕此二人。然較之法國十二義士。殆有過之。蓋前此一切偉人。皆出吾之下矣。二人且行且語。抵暮始及村外。農夫擬待天黑。始驅驢入莊。以掩武士之羞。迨至時。而奎沙達家中方大亂。蓋奎沙達有友二人。一爲薙髮匠。一爲醫生。方與奎理家之婦辯論。婦呼醫生曰。辟雷支醫生。君意吾家主如何。今日不知安往。盍甲槊馬同涉。計去家數日矣。吾敢以性命爲誓。恨此俠義之小說。引吾主人入諸魔道。且常聞彼言。願爲武士。以週行天下。然則吾主人固爲小說所誤不淺也。而奎氏之姪女。則謂薙髮匠曰。尼叩拉司先生。當知吾季父。好觀演義。周滿此四十八點之間。無或間斷。卽不觀書。卽拔刀面牆而刺。如對嚴敵。必極疲而止。呼曰。吾殺死四長人。其

高乃過於尖塔。汗出如濯。乃不曰汗而曰血。則猛飲涼水。水入略靜。少須卽曰。此水名曰聖水。可以卻病而延年。如此狀態。吾應早言。且託先生告誡。或盡焚其書也。今亦不知羣書。孰爲正邪。醫生曰。吾意亦正與爾同。吾擬明日。檢其書名。宜焚者焚之。不應焚者留之。正於此時。而當瑰克蘇替已至。不審所言。而農夫則聽之了了。卽大呼開門。今包老武因大將。被創歸矣。四人聞言爭出。姪女見其叔父。理家婦見其主人。咸大呼。然奎沙達已不能下驢。衆爭抱而下之。奎沙達曰。吾被創重。非我之罪。馬躓也。汝輩立迎武干打女士來。以符咒已吾病。此亦小說中人物。故奎沙達欲迎致之也。理家婦曰。此決爲風病。卽扶入臥室。言曰。此至易治。毋煩武干打也。吾已語之至再矣。小說足以致人迷惘。吾意焚之可也。奎沙達旣解其衣。顧乃無甚創。奎沙達曰。非屬重創。吾適顛自馬上耳。蓋與十長人鬪。此十長人者。爲世界之所無。醫生曰。止而勿言可也。天下書癡。無如汝者。明日吾當盡焚爾書。勿留禍水。此下問之以狀。均不答。但索食物。農夫遂一一述其狀。以告醫生。醫生知旨。知爲人所撻。必以愁狀。取罪於人。殆自取病。決計必焚其書。明日。醫生與薙髮匠。復至奎沙達家。

第六章

二人至時。奎沙達尙未起。二人卽覓女取書室之鑰匙。旣得匙。四人乃同入藏書之室。書可百餘套。皆巨帙。裝池極佳。尙有無數小帙。理家婦立出。取聖水一瓶。佐以小帚。謂醫生曰。請先生以聖水洒彼四隅。防書中有妖。出而迷人。防吾不利於彼。與吾逆命。則吾殆矣。醫生聞言微笑。卽令匠取書簽觀之。以驗去取。姪女曰。付之一炬可也。不必再爲省擇。宜猛擲此書於院中。加以火油。可以立熾。家中人恨之甚烈。而醫生尙詳視書目。尼叩拉司取第一套。則爲高廬亞馬底。醫生曰。此書爲西班牙俠客傳之鼻祖。餘書皆胚胎於此書。吾意此書絕害事。可以付之焚如。薙髮匠曰。吾聞人言。此書敍俠義事。最有情致。赦之可也。醫生曰。恕之。今且檢他書。匠忽檢得一卷。曰。此爲伊司蘭治行俠記。醫生曰。書中敍父子事。甚悖彝倫。謂理家婦曰。擲此書於院外。令其爲前導。同赴火坑。婦如言。謂書曰。吾不知爲俠耶義耶。請待死於外。於是此書木然無言。臥於日中。以待焚身矣。髮匠復檢一卷。曰。此爲希臘之野馬知司全傳。亦俠客也。此插架琳瑯者。皆屬此類。以我之意。不如盡付一炬。則禍胎泯矣。醫生曰。善。此亦省我精

神。今無論何書。凡名爲游俠者悉焚之。於是姪女亦以爲然。決計燼之。理家婦曰。悉以授我。乃陸續擲之窗外。擲者已大半矣。忽得一卷。裝池至佳。醫生曰。此何書耶。匠曰。是爲阿里蠻忒遺著。醫生曰。是人。有書。名曰花園。其中敘述。吾亦不辨其真僞。吾意隨窗外諸君同行。亦大佳事。匠又檢得一卷。曰。此爲佛婁馬忒大著。醫生曰。佛婁馬忒。喜爲冒險之言。究何益於社會。擲之可也。匠曰。是又一篇。爲佛拉忒所著。醫生曰。此書舊矣。仍非紀實之言。去之。已而得十字軍記。醫生曰。是中有宗教之言。旣而讀其序。曰。書後有紀載魔鬼事。醫生怒曰。是安可留。亦擲諸窗外。匠復得一篇。敘俠客之寶劍。醫生曰。是書吾已讀一過。中有俠客雷那突。及其知己行俠事。光怪陸離。不衷於正。亦不足留。匠曰。此書本出意大利。譯爲西文者。醫生曰。意耶西耶。吾不之問。此書文字良佳。然以外國文義。繙爲本國之文。語氣終別。於是復檢架上所積。種種不一。凡近俠而仗義者。一無所留。醫生見書多。而眼亦倦。卽下令曰。一起焚之可也。匠復自亂書中。取出一帙。視之。書名安琪卡之眼淚。醫生略爲披閱。卽曰。此書所有之詩。真令人下淚。不惟西班牙。直可冠全球。而稱爲第一。書中敘阿爾德之寓言。確而近理也。

第七章

正焚書時。而奎沙達醒。惺忪中忽自言曰。諸武士。今適當其時。汝曹咸當戮力以從事。汝不觀比武之標。已爲勢家所奪。厥聲甚鉅。衆聞聲。姪女及理家婦。尙監焚書。而醫生及薙髮匠已集視。則奎沙達已起。左手扼吭而大呼。右手尙執刀而舞。二人進抱其身。奪其刀。按之令臥。少須略靖。謂醫生曰。大主教刁并聽之。吾輩武士之標。乃爲宮中恩倖。強奪而去。此大辱也。醫生曰。爾勿焦悚。今日失標。明日尙可復得。今日自衛其身。勿致羸悴。奎沙達曰。身何必衛。吾固有微傷。蓋爲苟賤無恥之武士阿蘭豆。以樹枝笞我。蓋妬我之英名。因而狙害。然吾一日起立。必痛楚之。今茲急取飯飯。我旣飽。卽出復仇。二人聞言。卽命飯。飯後奎沙達復睡。醫生及薙髮匠。心驚其病。不知所爲。然家中人。已焚其書都盡矣。實則書堆中固有佳者。家人則悉付諸頑燄。然則諺語所謂。佳者隨劣者而燼。信哉。醫生及薙髮匠。遂商定一計。防其醒時。見所寶書盡焚。將愈增其病。則堵塞其藏書之室。不令見之。且不告以故。但云有一弄魔術之人。披髮仗劍。盡挾其書以去。此亦造小說之言。使崇信小說者。不生其疑惑。逾二日。奎沙達起。第

一事卽往觀書。然已不得其門以入。四周覓其書室。均不可得。有時似覓其門。然已疊壑加聖。其平如牆垣。則遲疑不解其故。已而大悟。問其理家之婦曰。吾之書室安在。婦曰。今不可得見矣。昨日來見一大厲。挾書並吾室。飛越空中而去。姪女曰。非鬼也。蓋通於魔術之人。自吾叔去後。此人散髮騎龍。在黑雲冷霧之中。現形於吾家。直至書室之中。吾不敢入。忽見飛上雲端。而書中煙燄漫空。其人去後。而藏書及書室俱渺。臨行時尙曰。吾挾爾書而行。則爾主人之癡迷於書者愈矣。且自云爲妙尼登也。奎沙達曰。非妙尼登。決爲佛里司登。姪女曰。吾不之解。但聞一登字而已。奎沙達曰。決爲其人。能以魔術迷人。此吾敵也。吾後此非與之力戰不可。彼助一武士。此武士亦吾宿仇。故佐彼爲虐。雖然。彼固有神通。乃不能使東流之水。反而爲西。此區區者。又何懼焉。姪女曰。此事誠然。惟叔父與人何仇。必欲致其死力。胡不安居無擾。乃僕僕於外。以取苦惱。衣食均不周備。得無苦乎。奎沙達曰。吾兒乃不之知。吾安能使人挫我一毫。姪女及女僕不能答。此時奎沙達已怒形於色。於是寂處者可數月。數月中醫生及薙髮匠常來。傾談頗樂。奎沙達仍言天下最重者在行俠。吾當一行。醫生或從或違。有時諷刺以冷語。使之覺悟。已而奎沙達覓得一人。頗忠誠足倚。然其人不惟家貧。卽腦力亦貧也。質言之。此人木訥。而奎

風狂。彼此商酌。遂允爲奎沙達之弟子。出而周遊宇內。行其俠義。奎旣以甘言誘之。其最甘者。則云師弟出門。果奪得一島。卽勅爾爲島中之總督。其人名山差邦。農夫也。聞爲總督。則大喜過望。乃舍其妻子。從奎沙達行。奎沙達遂售去二房產。得巨金。挾之以出。復從朋友家。假得巨盾。理其已破之盔。又買得長槊。乃示其徒山差邦以行期。其最需者。則馬背之皮篋。山差邦如言。得皮篋。且請以驢從爲代步。奎沙達沈思久之。追索所讀之書。弟子從行。曾有騎驢與否。然終不可得。則姑許其以驢從。意能戰勝一武士。則奪取其馬。俾山差邦乘之亦佳。乃多挾汗衫。蓋從肆主人言也。師徒旣治裝。山差邦不告其妻子。竊從奎沙達。卽奎沙達亦不使其家人知也。夜午卽行。遲明已在十餘昧以外。家人追逐。已不之及。山差邦騎驢載篋。且佩皮壺。計其師允己爲海島之總督。則喜不可耐。奎沙達所趣官道。卽漫鐵尼阿。計前爲獨客。今則挾伴。已變其涼踣之態矣。時天甫遲明。陽光弗爇。一馬一驢。灑迤而前。山差邦曰。吾師當未忘允我爲島督之言。吾之才力雖鈍。然受吾師造就之恩。必盡力而爲。無敢惰慢以從事。奎沙達曰。山差邦。當知從來武士。無論國也島也。經其人之尅復。必授之以督師之任。今亦不必泥古而循分。爾果有功。吾必加以厚賚。蓋我之性質。遠過於古之武士。薄待其弟子。不與以勇號。必待其宣力

有年。始錫以五等之爵。然其人老矣。今爾與我。幸能力戰不死者。六日之內。必能尅復一地。爲國家增一版圖。吾必令汝長其國。不愁不富貴也。且此事甚易。爾勿驚悸。天下事安能遽定。譬如革命一事。至偉至大。然以吾觀之。亦常事耳。想吾後此。賞賚爾功。或較我所前許者爲勝。山差邦曰。吾師果能尅復一國。吾師必令我爲王。則吾妻固替雷支。必爲王后。卽吾子亦親王矣。奎沙達曰。此何待言。山差邦曰。吾心尙有所疑者。譬如上天雨國於地球中。以吾妻卽得一國。已不類矣。若再雨王后之冕。續續不已。專注於吾妻之頂上。以吾觀亦似未稱。奈何。蓋吾妻一鈍物。萬無王后之資格。若予以伯爵夫人者。或能當之。今願上帝。默佑其身。或有加冕之望。奎沙達曰。王也。伯也。悉歸天命。以汝身所稱者而加恩。唯爾切勿自餒爲重。夫王固莫當。總督似可當也。汝胡搗謙而不甘受。山差邦曰。得此足矣。且吾師待我恩重。請無不與。胡能不感於心。

第八章

二人且行。且作癡語。忽見前路。有風磨十數。風吹其片。葉葉皆動。奎沙達大悅。曰。此吾之佳運。乃出意

料之外。山差邦。汝不見遠遠有高大之野人十數耶。吾心正欲覓取是人。果能敗其身。可盡奪其輜重。此爲法律中之所應得。矧滅此醜類。亦帝心之所許。山差邦曰。野人安在。奎沙達曰。汝不見遠立者。其臂甚長。最長者可至數里。汝尙未之見也。山差邦曰。吾師誤矣。此非野人。乃風磨也。所謂長臂。乃非臂。乃器之受風而轉磨者也。奎沙達曰。爾言乃未閱歷者之言也。古之俠士。未嘗屈服於長人。爾今怕死。且立而祈禱。吾必與此長人決戰。萬不之怯。語後。躍馬直前。往取風磨。山差邦大呼。奎沙達奮勇不之省。但期立功。雖已近風磨。尙不細辨。大呼曰。無膽之長人。勿累伸爾臂。何一見武士。卽顛而思逃。怯哉。怯哉。奎沙達語時。而風吹磨動。而奎沙達愈怒。卽曰。爾卽如不雷阿司之多臂。吾亦不怯。此時復思及美人打魯西尼亞。乃默祝其助力。於是縱馬挺槊而前。直取風磨之葉。然葉經風轉。槊入其中。人馬乃隨磨葉而轉。逆風忽來。葉復右轉。而武士人馬。已辟易數丈以外。山差邦驅驢來援。而奎沙達已僵臥如死人。馬亦仰臥不能起。山差邦下驢呼曰。吾師。吾不言此爲風磨。非長人也。此風磨。吾師或未之見。故誤以爲人耳。奎沙達曰。勝敗常耳。誰能臆決。此必爲妖人。既能攝取吾書。及我書室。入雲而去。焉能不化長人爲風磨耶。彼果非以妖術愚我者。我焉得敗。終竟邪不敵正。吾刀至利。非盡殲之不爲功。山

差邦曰。但願吾師能勝。於是扶奎沙達起。再起其馬。然馬背已創。奎沙達仍騎之行。此時取道拉皮司。蓋奎沙達以爲。此路必遇同業之人。雖槩經磨折。而心尙自如。謂山差邦曰。前此有勇士。名治爾勾披雷支。與一人戰。劇而刀折。則拔其道旁之橡樹。用代兵器。死木爾無數。後此名滿天下。今吾手中無鎗。苟遇前道有橡樹。卽力拔之。或取得一幹。果能拔樹。則可以死敵人。卽以爾爲證。用以取信於後人。山差邦曰。想上帝佑吾師。成此巨績。今請吾師。少振作其軀幹。勿作委頓之狀。想馬蹶被創。故成此狀。然非吾輩之儀表矣。奎沙達曰。然。天下名爲武士。不能言痛。卽使臟腑俱出。亦但忍之而已。山差邦曰。勇哉。然吾心惟有天知。果吾師負創。乞卽相告。當爲師療之。若以吾論。苟受微創。卽當呻吟不已。奎沙達聞言微笑曰。聽爾呻吟。吾不汝責。以爾不見俠客之書。腹枵而寡驗。吾焉督責於爾躬。山差邦曰。此時似宜飯矣。奎沙達曰。餒卽進食。吾尙素飽。未嘗饑也。山差邦卽啓篋出糗。且行且食。復引皮壺之酒。吸之不已。心中則時時念總督也。大喜在望。心亦不憚其險。行及天晚。坐樹下。奎沙達拔刀斫枯枝。用爲槩柄。以應敵。是夜不睡。思打魯西尼亞不已。蓋古書中俠客。每旅居獨夜。必念美人。奎沙達亦仿而行之。山差邦旣飽且醉。沈酣直至天明。雖陽光射面。鳥聲聒耳。皆不之醒。及奎沙達拳其面始甦。山差邦

四顧。知爲時非夙。卽取皮壺飲之。酒去其大半矣。奎沙達仍不食。蓋徹夜思其美人。實無暇睡。匆匆遂以馬嚮拉皮司而行。三句鐘後。及拉皮司。拉皮司者。山道之口也。奎沙達曰。弟子聽之。吾將於此間行事。然吾尙有言奉白。少須余與人戰。爾不必助。以武士敵武士。初不恃助力之人。山差邦曰。吾安敢背師言。吾平日鎮靜。不願與人爭鬪。恐傷吾身也。至於他人毆我。我亦無卻。果武士先行扶我者。我卽不能守吾師之訓迪。聽之僂辱而不校。天下無論何等法律。然不能不許人以自衛其身。奎沙達曰。汝言良然。惟武士扶汝者。聽爾自衛。至於我身。則爾坐視可也。山差邦曰。如吾師之命。果違訓誡。則當屏出門牆。二人且行且語。忽見有二教士。騎驢而來。二士各加風鏡於眼眶。以蔽塵土。手執傘以蔽陽光。其後隨車一輛。數騎從之。其後有圍人二輩步隨。車中坐一女子。來自比司克。將赴西庇魯。往面其夫後。同以舟赴印度。奎沙達遙見二教士。乃同一婦人同行。實此婦車輛。無心及教士驢後。非教士導此婦人也。奎沙達一見卽怒。謂山差邦曰。弟子聽之。或吾所見誤耶。或吾之行俠。將於此間。大顯其名。以吾觀之。騎驢二僧。必通魔術。不知於何處。奪得國王之公主。適爲吾所見耳。此爲俠客應爲之事。必中遏其淫威。不令橫加於無辜之女子。山差邦曰。吾師所見。或較風磨爲誤。騎驢二教徒。爲本尼的格汀流

派之人。隨後之車。必別屬。不屬於此人。幸吾師審慎。勿爲魔鬼所惑。奎沙達曰。山差邦。爾未知俠客之行爲。故退縮不進。吾讀書多。寧不知其奸耶。語後趣馬當道而立。時二教士之驢已近。奎沙達亢聲大呼曰。妖髡無行。敢行此剽劫之事。爾胡敢強取公主。載之後車。今急宜釋放。不然。且死我槊鋒之下。二教士見狀大驚。不知所謂。卽同聲曰。武士謂我剽劫公主。萬非其人。我爲本尼的格汀信徒。無敢作奸犯科。幸武士諒之。何者爲公主。吾實未解。奎沙達曰。我聰明識道理。萬不受愚於妖髡。未及二士答言。卽挺槊而刺。一士立時墜驢。幸不見刺。不然者。非傷亦死矣。一士力鞭其驢而逃。墜驢之士。方將強起。而山差邦卽鞭驢而前。剝取教士之衣。此時驅驢之圜人。同至山差邦之前。問曰。爾何爲剝取教士之衣。山差邦曰。此人按律。宜取其衣。此人爲吾師力攻而下馬。按律爲敗將。物應歸我。圜人不知俠士之法律。且見武士已立馬車前。與女人語。乘其不備。立按山差邦於地。拔其鬚鬣。拳腳交下。而山差邦遂罷不能起。伏地如僵。而墜驢之教士。匆匆遽起。上驢背。力追其徒侶而去。而奎沙達此時。語車中女子曰。女士今當自由。不必懼此妖髡。吾已懲創之使去。不再苦汝矣。彼二髡將奪汝而去。爲彼奴媪。今幸爲吾所敗。吾名當瑰克蘇替。爲拉曼叉人。實當世之俠客。匪人不知者。蓋吾心所眷眷者。爲打魯西尼。

亞。爲土薄蘇人。其美蓋天下無雙也。今日爲公主效勞。不敢圖報。願公主至土薄蘇時。見打魯西尼亞。告以吾今日相救之事。使美人知吾行俠足矣。此卽公主之所以報我也。奎沙達方大言自表時。而騎上一人。爲女子之騎奴。聞言大怒。以手奪取奎沙達之槊。叱曰。趣行。不行將得奇辱。且爾嗷嗷者。果何語耶。奎沙達則徐徐答曰。爾似非上等之人。果爾爲上等者。則吾將以理責汝。今汝非人。吾又何責。騎奴曰。吾乃非上等者耶。請爾去槊拔刀。吾二人以白刃相見。不可耶。試觀我之殺爾。乃同貓之殺鼠。庶知我之果爲下等人否耶。奎沙達曰。善。於是去槊。拔刀蒙盾。攻此騎奴。騎奴本欲下騾。以騾不任戰。意將地鬪。然奎沙達之刀已至。騎奴奪取車上之茵爲盾。卽以刀相抵。彼此格鬪甚烈。於是餘三騎。均力勸止。咸不之聽。騎奴立誓曰。卽使主人勸我者。我亦殺之。乃迸力死鬪。而車中女子。卽令御者引車他避。坐而觀戰。騎奴一刀。力斫奎沙達之肩。非甲厚者。則半身闕矣。而奎沙達中刀竦然。卽大呼曰。打魯西尼亞。爾爲美女中之名花。急助我勝此賊。語後亦舉刀斫騎奴。而騎奴趨捷。力避其鋒。彼此再接再厲。然騾之笨。不及馬捷。而奎沙達之刀復至。騎奴幾劈爲兩。時車中尙有一女同坐。則爭禱祈上帝爲助。

第二段

第一章

此時奎沙達刀下。而騎奴以車茵自承其顛。然刀鋒已下。奴覺如山石之壓頂。一時口鼻眼耳之血皆出。遂搖蕩於騾背。此時非力握騾鬚。則立時墜騎。騾此時大奔。且躍起數尺。力掀此騎奴於地上。此時奎沙達從容下馬。直至騎奴之前。以刀加其頸曰。爾服我乎。不服。吾刃且下。騎奴怖死。結舌不能答。奎沙達大悅。車中女子。則姍姍而下。乞恩於奎沙達。求這此奴之命。奎沙達正色曰。公主所請。匪不如令。然尙有求者。必令此奴至土薄蘇。以吾名告打魯西尼亞。請其命令。車中女子。驚悸亡魂。不審打魯西尼亞爲何人。卽曰。敬如約。奎沙達曰。吾今以公主之命。赦之勿殺。

第二章

方奎沙達與女子作絮語時。而山差邦已甦。乃痛不可忍。然尙見其師。與騎奴鬪。則向空默禱。冀其師得勝。則己可以獲島中之總督矣。已而見其師大勝。且上馬矣。卽長跽馬前。力親其手。曰。吾師已勝。必得一島。請於此時。命我爲總督。吾力固不勝。然總督一島。尙不至於辱命。奎沙達曰。山差邦誤矣。此特小勝。然吾已失其一耳。毫無所得。爾須少安勿躁。必有得島之時。酬汝也。山差邦復親其手。且親其甲。匆匆上驢。而奎沙達亦不與女子爲別。縱馬直入森林。然馬迅而驢緩。山差邦則大呼其師。少待同行。勿俾落後。於是奎沙達按轡徐行。以待山差邦。山差邦至時。言曰。今吾二人。最宜得一教堂少避。或且此騎奴。覓得保商隊。前來擊我。我將如何。果使保商隊一至。則吾二人殆矣。奎沙達曰。汝特嚮言。汝未讀書。古來書中。實未聞俠客。爲保商隊所得者。山差邦曰。吾不解師言。惟聞人言。無故於野外殺人。爲王法所必誅。奎沙達曰。勿懼。無論官軍。吾以單騎。亦足拔爾於難。惟爾當實言。天下尙有武士。足以勝我者乎。爾曾否讀史。史中人物。亦有如我之勇敢多力。而又趨捷而鎮定者乎。山差邦曰。想史中必無是人。蓋吾不識字。胡能讀史。意史中人物。亦決不如吾師。且吾一生爲傭。所遇主人。勇力皆不如師之健。願上帝佑吾師弟。毋令爲官軍所得。足矣。師今亡其左耳。流血被甲。趣以藥敷之。幸吾皮篋中。有藥

膏及裹布。當出之爲吾師裹瘡。奎沙達曰。吾不覺痛。今但得止痛之藥油。一滴患處。當立愈。省包裹之功。反廢時而失事。山差邦曰。藥油何名。奎沙達曰。藥名巴魯山姆。吾省製藥之法。但得此藥。卽無死法。後此當製成是藥。納爾篋中。設吾腰爲人所斷。此亦武士之所習見。爾勿戚戚。急拾馬下之上半身。合吾下體。傾油少許塗之。兩體卽合爲一。無異完人。山差邦大驚曰。果藥力如神。則弟子不願更爲總督。卽仗此藥活人。得金當不鮮。今但問欲成此藥。須金當幾許。奎沙達曰。若成三夸忒之藥。但費三雷盧之金。山差邦驚咤曰。天乎。吾師旣得此方。胡不授我。奎沙達曰。勿急急。吾尙須授爾以祕術。所得當不止此。今先醫我半耳。吾痛不可忍。趣敷以藥。山差邦卽出藥膏及裹布於皮篋。奎沙達自視其盃。遮面者已碎。則大怒。握刀仰天而嘻曰。吾今日對天發誓。敵敢毀吾遮面之盃。此仇必復。昔人曼籛亞侯爵。爲其從子復仇。其立誓亦正如我。今日不近聲色。飲冰茹蘗。以苦自勵。用待時至。山差邦大驚曰。吾師宜再思。果彼武士。徑到打魯西尼亞女士家服罪。則兩仇俱釋。吾師乃欲更報之耶。果彼更欲尋仇者。則報之方不爲酷。奎沙達曰。彼果如是者。則誓猶不誓矣。雖然。吾後此作戰。亦必破人遮面之盃。方雪吾恥。且如我之事。古人亦曾有之。俠客馬不令那。面盃亦曾破諸人手。山差邦曰。旣爲古人所有。已足

自慰。校之何爲。唯此去果不遇戴盔之人。師亦何從破之。若必應誓言。則辛苦且萬狀。曼籌亞之立誓。吾師亦果踐之耶。吾亦不知。此去曾否一遇同業之人。果不遇者。亦萬不以平人血吾刃。況十人之中。有九人不知行俠爲何事。師胡苦苦自覓煩惱。奎沙達曰。汝又誤矣。吾輩行可二句鐘。卽遇其人。山差邦曰。但願吾運佳。卽逢武士。卽可得鳥。吾之總督。在箇中矣。奎沙達曰。今且勿言鳥。天下大國尙多。何言鳥爲。今大國如丹麥也。首不拉沙也。勢皆可取。區區一鳥。豈吾所屑。今且出糗食之。再覓一公侯之邸第容身。然後製彼藥油。山差邦曰。篋中挈得數葱。及餅與麵包少許。吾師貴人。其甘此菲食耶。奎沙達曰。否。天下爲俠客者。或經月不食。此爲至榮之事。卽使遇食。亦不再擇。爾若精博如我者。卽知俠客之行藏。蓋吾所讀書。非俠義者不寓目。豈有身爲俠客。而嗜美飲食者。然亦非不食。但不能美食。故不之擇。以身處行間。安能挈行廚自隨。爾今可勿以菲食自媿。爾果私攜佳餌飼我。轉非俠客之行爲。山差邦曰。吾不知書。不審俠客之戒律。後此爲師備食。先儲乾果。吾非俠客。則當食雞鶩。可以自飽者。奎沙達笑曰。吾非謂俠客。人人辟穀也。惟生死呼吸之間。安能擇食。有時且食草根木實。久而久之。百草之名。一一洞徹。有毒無毒。辨之了了。山差邦曰。吾師明於植物之學。是亦一種學問也。語後卽啓篋出

食物。師弟乃據地同餐。爲時既晚。匆匆食畢。卽上馬覓安睡之地。初意欲得府邸。終不可得。已得一牧羊之團焦。二人乃商定入宿。山差邦不悅。而奎沙達則謂俠客宜野宿。勇名乃愈著聞。

第三章

師弟既入團焦。牧羊人起而迎迓。此時已聞煮羊之香。入時果見一小鼎。方蒸騰而煮肉。山差邦苦饑。欲啓鼎而嘗。而牧者卽鋪羊皮於地。置鼎其上。延客同食。主人以奎沙達爲貴人。延之上坐。卽覆筥於地。以底上仰。爲坐榻。坐奎沙達。屋中牧者凡六人。尙有村釀。以羊角爲杯傳飲。奎沙達謂山差邦曰。汝當知爲俠客者。必有弟子。弟子宜立侍其師。今予脫略無拘。汝且坐此同飯。在俠客中。亦固有平等之一說。今當採用其言。山差邦曰。吾意欲獨食。以葱佐麵包。較與吾師同席爲自由。奎沙達曰。勿以禮自律。而山差邦尙不可。奎沙達以手按之。遂坐其旁。牧者不知俠爲何物。然見二客食肉。大嚼不讓。亦私以爲異。羊肉既罄。繼至者爲橡子及乾牛油。酒尙數行。牧者不醉。武士食飽。以手執橡子。言曰。上古咸稱盛世。厥名曰金。非賤金也。以古人無人己之分。物皆均平。彼此同有。其相資以生者。橡子也。清泉也。

餘暇於穴居中。立一共和政體。力田自活。漸知以木構宇。用蔽風雨。道在博愛。所以雍熙。而地亦肥沃。不澆自植。人皆行牧。牧童牧女。散髮不簪。有衣足蔽下體而已。既無錦繡。但有素樸。以木葉爲帔。野花爲飾。卽男女之愛情。亦不如今之蕩。蓋今日非誑誘譏構爲才。故朝廷以法律治之。至法律所不及者。則資重俠客。俠客者。鋤強扶弱之偉人。得其人。可以濟法律之窮。亦可以全纖弱之命。我今卽古之俠客。以天然法律論。宜禮重吾輩。今諸君萍水之中。以盛筵款我。足稱爲仗義之行爲。令人感謝無已。此等演說。腐敗已極。本無待言。奎沙達因觸此椽子。而有所思。故成此灑灑洋洋之文字。而牧人相顧。瞳然一不之解。卽山差邦亦然。口食椽子。目視酒瓶。口渴未之止也。奎沙達大顯其才藻。較之飲食爲甘。語止後。牧人乃言曰。武士此來。爲言道理。心至感激。願吾輩目不知書。不能演說。幸有一能歌之少年。多情而雅。轉瞬請作山歌以報。或且足供武士之聽。蓋其人亦曾讀書。且能操絃琴。其音韻至美。牧人語後。聞門外有絃聲。一少年入。年可二十。衆問曰。飯乎。少年曰。飯矣。衆呼曰。安吞尼阿。試發聲以娛武士。武士須知。深山窮谷之中。乃有雅人。殊非易也。卽謂少年曰。吾已對武士稱爾之能。爾今夕可曼聲而歌。令吾輩聞而醉心。亦一快事。少年曰。可。卽坐於枯樹朽根之上。按絃而歌曰。嗟彼區利亞兮。情

懷未宣諸眼眉。爾實爲余之爵秩兮。吾不得爾將尋誰。爾雖不我卽兮。我將呼天而訴之。嗟吾命之奚值兮。舍爾寧足釋吾之相思。前路茫茫而洞黑兮。若有晨光之熹微。熱惱蒸騰而莫遏兮。試問敵我者之爲誰。吾心之摯如殉道兮。雖視死而如歸。吾將盛服而奏藝兮。胡嫉我者之能追。夜深而萬物皆息兮。余乃無寐而待乎晨曦。永贊美於無窮兮。博青眼之幸垂。敢疑議爾之芳姿兮。吾有長劍之陸離。爾胡爲不吾盼兮。乃木木若無知。願皇天之垂眷兮。幸遂我之結褵。苟參商之不相侔兮。吾之微命若屬絲。願爾勿再峻拒兮。庶足慰我之數奇。安吞尼阿歌罷。奎沙達請其再歌。而山差邦昏昏欲睡。則請主人罷唱。且謂奎沙達曰。夜深矣。宜息。況主人勞苦。亦宜偃息之時。吾輩不宜重擾主人也。奎沙達曰。想爾結納酒瓶先生久矣。故往卽睡鄉。而不欲聆茲雅奏。山差邦曰。今日得酒。主客皆醺。豈我一人。此尤宜感謝主人之禮意。奎沙達曰。汝且偃臥。吾則無酣寢之時。爾今且更裹吾耳。覺患處時時作痛也。山差邦果以布裹之。牧人曰。無須更裹。吾自有法愈此創。舍旁有玫瑰花之葉。取而搗之。和之以鹽。敷之患處。裹之以布。當立止其痛。奎沙達如言。果效。

第四章

時羣牧中有一少年。每日夕。必自莊中賣飯而至者。此時排門而入。呼曰。諸君亦喜聞新事乎。牧人問曰。何也。少年曰。汝知吾輩中有聰明識字之克雷湯姆。今晨死乎。病由於相思。所思之女。名馬西拉。爲威廉之女。美而富。亦日行牧於外者。牧人曰。此人乃爲馬西拉死耶。少年曰。然而吾尙聞此人死時遺囑。自擇葬地。於稀生木之山下。其旁有泉淙淙然。以彼第一次與馬西拉晤面之所。此外尙有他囑。多離奇。竟爲鄉中父老所不許。蓋死者所言。近於邪教。非基督教之正軌。此外有通人安不魯司。爲死者之友。平日亦行牧。重違其友之遺言。必欲行之不忤。於是父老不悅而爭。然而安不魯司之言。重於鄉里。而父老恐不能勝。聞明日侵晨出殯。吾輩當往一觀其異。他人不敢知。吾必獨行。牧人中有彼得者。言曰。衆當同往。當以鬪卜之。得一人居守已足。牧中有人言曰。不必拈鬪。吾留守可也。且我足指傷棘。痛不能行。彼得曰。然則重苦汝矣。奎沙達卽請彼得。述馬西拉之梗概。彼得曰。吾所知者。克雷湯姆。亦富家兒。去此未甚遠。在沙拉曼卡大學校畢業。爲衆所推。長於看星。凡日月之蝕。及彗孛飛流之狀。匪

不了了。且能觀乾象。而卜年事之豐歉。父母兄弟親戚。無不尊爲先知。名噪一時。且可以立時致富。每教人種植。咸能豫知其盛衰。譬如言宜豆而不宜麥者。則種豆者豐。而種麥者歉。每有所言。無一弗驗也。奎沙達曰。此名天文之學。彼得曰。吾不審學問之名詞。但知其善於看星。簡言之。彼自畢業後。一日清晨。吾見其衣牧者之衣。驅羊一羣出牧。同時安不魯司。亦出行牧。吾見大訝其變服。乃以文人而操賤役。且聞其人能詩。而長於法曲。曲譜一出。而歌者咸能上口。已而其父死。遺產至富。克雷湯姆。乃獨支門戶。然尙井井有法。其待貧薄之人。咸有恩意。往來多誠樸之人。儀觀亦美。其所以行牧者。欲追隨馬西拉之後。將與之求婚。蓋此事爲天下之最奇者。卽長壽如沙那。亦不能見此異事。奎沙達曰。壽者非沙那。蓋沙拉也。彼得曰。但知其爲壽人。實不能辨其姓。奎沙達曰。沙那之壽。不如沙拉。蓋二人非一人也。爾今趣言。吾不再辯駁矣。彼得曰。先生當知。去此未遠。有人名威廉。方爲優猛。〔小官名〕較諸克雷湯姆之父尤富。但有一女。名馬西拉。其母誕女時立死。然其人亦善類。吾今尙能憶之。旣善理家。尤能恤貧。以理卜之。其往居天堂必矣。威廉旣悼亡。不久亦抑抑死。遺產遂歸之馬西拉。馬西拉幼。其叔父牧師。爲之保護。及女長時。明媚如畫。年十四五。然尙無間名之人。及稍長。則人人注目。牧師家教

綦嚴。不令外出。然豔名已四溢。而少年羣集。乞婚於牧師。乃指不勝屈。牧師固欲嫁此女。然必私問女之當否。蓋牧師忠篤。不欲專斷而行。於是求者。逐日在門。均不之應。然亦未有議牧師之拘執者。而馬西拉之意。則謂年事未多。不遽應人之聘。而牧師亦坐聽之不問。恆語人曰。身爲人父。烏能逼迫其愛女。使之遠離。後此馬西拉。忽欲行牧。而牧師亦不能止。同村女伴。咸敬愛之。與之同牧。自有此舉。而村中富碩之少年。立時矯裝。咸爲牧童。羣趣其後。而死者之愛此女。乃尤酷。幾幾禮若神明。蓋女貌如仙。其莊嚴乃同神聖。雖少年注意。無一敢進以佻詞。亦無一人。可自鳴其有望者。每見牧童。亦不羞澀。落落有大家風。自有此女。而吾鄉之人。乃傾靡如染瘟病。雖欣慕其人。而終不得逞。但怨馬西拉之嚴冷無情而已。果先生居此久者。則知周山之前後。無一少年。不怨誹此女者。去此未遠。有椎木數十株。其上咸鐫刻馬西拉之名。中有一樹。鐫一王冕。其下則署馬西拉之名。謂馬西拉者。女中之王也。夫以一女之身。使怨者傷心。怒者擦掌。斯亦奇矣。至有臥而哭泣者。哀鳴徹宵。足見人心之如狂。吾亦莫測其所至。至有一人。臥於黃沙。仰視日光。躬自怨慕。不得馬西拉爲偶。而馬西拉過之。如不屬意。吾不知此女。將來宜嫁何人。而天下又何人有福。能偶此女者。彼克雷湯姆者。不因此女而亡乎。而死者之同學

復多。匪一不來臨穴。故喪儀極一時之盛。奎沙達曰。吾明日亦往會葬。幸足下告我以奇事。足以廣我聞見。彼得曰。武士先生。尙未聞此女種孽之深。或明日會葬時。必有人知彼軼事者。或能相告。今可以安眠矣。先生不宜露宿。恐於戰創不利。山差邦倦極。則立勸奎沙達歸寢。奎如言歸寢。亦相思打魯西尼亞不置。則終夜開眼也。山差邦臥於驢馬之間。鼾聲大作矣。

第五章

明日陽光未上。牧人咸起。謂奎沙達曰。武士欲觀喪儀。胡不遄行。奎沙達曰。可。卽起呼山差邦。轡馬及驢。隨牧人行。行未一昧以外。歧路中忽出六牧人。衣黑衣。加花圓。手中執杖。有二人乘馬。隨三小奚。旣至。與彼得諸人爲禮。爭相問訊。知皆會葬之人。乃合羣而行。此二騎士中。一騎謂其同行者曰。魏瓦斗先生。吾輩此行甚適。葬禮大異於常道。聞死者之軼事。乃大足耐人尋味。魏瓦斗曰。吾意亦正如爾。毋論儘一日之工。卽以一禮拜之延。吾亦忍之。奎沙達卽問此騎士曰。請足下爲僕述此情死者之軼事。騎士曰。鄙人今日。遇此素服之人。而六人中。有一人語僕曰。美人馬西拉。以貌致人於死。而岸然不顧。

人人皆議其忍。卽克雷湯姆之死。亦正爲是人。故傾村來送其殯。遂一一條述其事。與彼得所述者同。魏瓦斗忽問奎沙達曰。此間無戰事。武士何爲擐甲而行。奎沙達曰。此吾職也。長日不能舍此而他服。彼乘堅策肥食甘毳者。均有位者之所爲。若名爲武士。則甘澹泊。而冒危險。吾卽其人也。且吾勇雖不及衆。然亦武士中之一。奎沙達語時。衆皆知其人之有腦病。魏瓦斗故問曰。何謂武士。奎沙達曰。足下乃不讀英史。及稗官耶。其最著爲英王阿塞之史。史言阿塞王不死。化爲烏鴉。必有一日。更爲人形。而卽王位。因是之故。不列顛人。恆不敢獵取烏鴉。防鴉羣中有王在也。唯阿塞臨朝時。尙武而尊俠。養劍客無數。出必甲冑。備極工緻。又鍾情於美人。於是流風餘韻。煽及天下。是後有高廬亞馬底。著書滿家。皆言俠義之事。而希里馬忒者。亦以俠烈淋漓於史冊中。果吾生略早者。尙可及畀里尼司。接席而談。兵。諸君聽之。凡吾所言。均俠客之已事。然任俠固有成例。後輩恆兢兢守之。吾生平嗜俠如命。故以單騎出游。爲冒險救人之事。且立志不恤其身。爲人復仇。所恃二膊之力。不使天下有冤抑之夫。讀吾書者。當知奎沙達語後。聽者之嗚噓。將如何也。顧雖如是。而魏瓦斗尙和平而識趣。卽與並馬而談。冀得其病癘之言。爲同行一粲。卽曰。武士。吾觀足下所操之業。實天下至難之事。法嚴而命輕。可畏也。吾觀

卡修省一派之教徒。其苦行乃與武士同也。奎沙達曰。卡修省一派。固爲苦行。然實不如吾輩之有益於社會。譬如掛名兵籍之人。唯長官之命是聽。而教徒則百無所事。則但爲社會祈禱。未曾以身爲殉。今吾爲俠客。狀亦如兵。百死以衛社會。方稱武士之職。第一先不惜命。唯不能長處於家。蓋以天爲幕。以地爲榻。夏不苦暑。而冬不苦寒也。日日以天爲主。爲上帝行政之大臣。爲世界秉公道之機器。西博東塵。一無所怯。較諸教徒。但憑祈禱之虛詞。又胡濟焉。吾將宣告大衆。吾道固萬萬優於教門。且溯吾所經歷者。舍刻苦艱難外。別無他事。間亦有以武力得王一國者。人見其坐享富貴。又烏知其得從汗馬而來耶。雖然別有一種之人。藉眩人以助力。亦可得志。顧一失其輔。卽懷喪欲死。是人吾無取焉。魏瓦斗曰。吾亦云然。惟尙有疑者。武士犯險。何以不託命於上帝。乃呼其所愛之美人。此又何耶。似敦篤之心。竟尊美人爲上帝。以正法眼觀之。此著似近外道。奎沙達曰。是何能改。此法留諸古昔。非是卽爲離經而叛道。故身爲武士者。必如此眼中見美。心中懷美。則勇力卽因之而加奮。果無人觀戰。則喁喁私禱。不欲縱聲。使衆聞之。是亦先輩所遺留之架籬。吾輩安敢背之而馳。其不禱上帝者。蓋以英雄戀兒女。使當世挹其風流之概。益儀其神勇之無倫。實千秋佳話也。子又何疑。魏瓦斗曰。先生偉論。敢不

服膺。然仍須一質吾疑。吾平日亦曾讀史。見武士相見。先必通名。然後撥馬相距。始蒙盾縱槊而鬪。各大聲呼其情人。已而一人墜騎。敵卽刺之以槊。在理見殺之人。臨死宜呼上帝。顧乃仍呼其情人。詎情人能援引其靈魂。至於帝旁耶。以吾思之。人人安得均有情人耶。奎沙達曰。君言微誤。武士之必有情人。猶天之必有星辰。且史中未云武士無情人者。名爲武士。不解愛情。胡得名爲武士。卽稱武士。亦盜剽耳。武士之門。烏能聽之闌入。魏瓦斗曰。此事或吾舛誤。然吾曾讀史。有名嘉洛者。卽亞馬底之弟。尙武而無情人。亦一時爲衆所尊禮。此足引爲吾證。奎沙達曰。此爲畸零之人。不能引以爲喻。然吾竊聞其人。好與婦人作款語。先生又安知其無愛情。聞嘉洛亦有得意之人。則私自祈禱。實未嘗表示於衆。魏瓦斗曰。然則先生亦決有情人矣。果不如嘉洛之背人者。則請示情人之爲誰。德性何若。姿色何若。胡不示我陌路之人。且天下之美。使天下知之。於足下之勇名。亦必有助。奎沙達太息曰。吾不敢必此女之心。能否欲人稱頌其美。惟其名曰打魯西尼亞。居在拉曼叉。及土薄蘇之間。若以姿色論。舉天下之皇后公主。咸當望而卻步。其美蓋古今無兩。雖有文人極筆。亦莫之肖。髮長而蜷。作淡金色。額高而平。眉曲而長。二目耿耿如朗星。頰之粉紅。勝玫瑰也。脣絳如珊瑚。齒白如明珠。頸爲玉製。胸亦如之。指

潤如象牙。極言其白。霜雪均莫之及。美乃無藝。非吾口舌之所能述。但有中心愛之而已。魏瓦斗曰。請述女之先代。及其門伐。奎沙達曰。其先不出於克替。亦不出於加司門。系出土薄蘇。雖非舊闕。然亦弗弱。魏瓦斗曰。吾之先世。傳自拉雷斗。初不敢引土薄蘇爲比。然實未聞有此一姓之人。奎沙達曰。彼門地非弱。足下胡再不聞。此時同行者。咸傾聽其議論。亦人人知其有狂易之病。惟山差邦則深信其師言之非妄。然平日初未聞有打魯西尼亞其人者。心中亦頗用以爲疑。此時已行入山道。而山之左次。復來牧羊者二十餘人。均素服而戴花圓。六人舁棺。棺上加以名花。與奎沙達同行者。爭呼曰。是卽克雷湯姆之榭也。將入窆矣。奎沙達及魏瓦斗。爭催馬而前。及於山下。衆方舉鍬鍤啓塚。衆皆爲禮。而奎沙達爭集而觀。棺蓋未闔。尸年可三十歲。仍衣牧羊之衣。而面目如生。棺中置書數卷。並文稿數疊。衆皆爲之雪涕。久久無言。忽有一人呼曰。安不魯司。此卽克雷湯姆所卜之地乎。得無誤否。安不魯司曰。然。吾亡友示我屢矣。此爲第一次面吾仇於此。仇卽馬西拉也。馬西拉拒婚。卽在此地。乃茹痛而捐棄其身。卽謂諸人曰。諸君固見是人之死矣。死者行能高而不幸。今下窆矣。生前聰明而撝謙。高雅而能濟以忠厚。處朋友間。失信義而尙慷慨。細行必謹。而又不流於足恭。可謂之純篤之君子。惟其多情。乃

反見惡於不情之梟女。因是怏怏而亡。滋可傷也。其死既出於馬西拉之忍心害理。此恨縣縣。將何窮期。彼絕命時。尙有遺詩。堅囑葬時。立焚其稿。魏瓦斗曰。不如勿焚。焚轉非理。焚稿固屬遺言。然安知非其人之亂命。吾意則瘞棺而留稿。所謂焚稿。或屬積憤之言。不足遵也。果此稿幸留。亦可知其情慄。尤足以揭馬西拉梟很之心腸。俾後此少年。勿爲此女所蠱。且君之良友。不惟足下知之。卽會葬之人。匪不週知。人人爭恨馬西拉無情。乃竟致人於死。且昨日吾聞葬期。既恤少年之多情。尤動好奇之心緒。無心會葬。亦正爲情感而來。無人不願死者之高才。請足下留其稿本。其餘喪儀。不復與焉。遂不及安不魯司之見許。卽引手入棺。取其遺稿一束。安不魯司曰。吾旣允君。亦不再索。餘稿則當如死者之言。立焚之。魏瓦斗不復再言。卽取其稿。則詩稿也。題爲絕望之情人。安不魯司曰。命題亦吾友臨終之絕筆。不妨對衆宣之。請足下高聲朗誦。以代輓歌。魏瓦斗曰。可。吾卽亢聲讀之。於是衆皆環立聽之。

第六章

詩曰。願彼忍心人。分聽吾歌。吾實顛倒於爾身。分成沈疴。吾本茹痛而不言。分無如之何。旣抑鬱而莫

語兮。胡能再咽此淚波。孰能秉筆而細描兮。描爾意之堅牢。想無妙筆兮。狀茲怨海之滔滔。定有情恨之神兮。佐達吾意之牢騷。憑鴉鵙狐狼之叫胥兮。望九閻而怒號。取罡風濤雷而助勁兮。方能達於帝座之高。海若亦爲見靈兮。唱送殯之薤歌。使四裔咸審吾冤兮。爭肆口以譴訶。留餘聲於悲風兮。聽者當爲之滂沱。恨填滿於四裔兮。隙莫留其一毫。最難忍者唯相思兮。吾無首之可搔。嗟情懷之難遂兮。將舍死其焉逃。願既絕而影息兮。誰慰我之忉忉。但有悲而無樂兮。惟否運之相遭。吾死其又奚悔兮。願餘人之鑒我。果彼美能察吾心兮。吾雖逝而亦可。惡我者其果出於公道兮。吾尙何口之敢哆。汝惟不我憐兮。事無異於殺我。我烏敢望爾之汎瀾兮。含涕而臨吾墓左。癡心尙望以同穴兮。挹丰姿之婀娜。留吾詩於人間兮。寧期爾之來和。儘九幽之地獄兮。其哀痛乃不吾過。誦此詩後。衆皆稱美不置。魏瓦斗曰。此怨詩也。然馬西拉之落落寡情。乃初不一表。安不魯司者。素悉死者之性情。卽曰。死者之意。深痛美人之擯絕。不如圖死。以省終身之桎梏。故不斥彼姝。而但自艾。不斥馬西拉者。忠厚之至也。復檢其餘稿。將發聲讀之。遽爾昂頭。忽見一人。大衆如逢魔鬼。其人非他。則馬西拉也。已臨山半。下視挖土。其美乃同仙人。衆方以死者之故。爭致恨於其身。今茲一見。乃皆喪失其魂魄。其中有曾見其人者。

相逢亦若初見。而安不魯司。則怒形於色。咤曰。爾凶很無人心。如毒虺怒蛇。甘人如飴。今日來此何爲者。汝不觀是人。爲爾而死。今尙來矚其尸。用以自鳴得意耶。或如羅馬皇尼羅。縱火焚人。尙談笑立觀。而無動耶。又如塔奎不孝之女。見其父之死。尙引足以踐父尸耶。汝趣言其所以至此之故示我。我知吾友生時。欲奔走事爾。自居於奴隸。我歷歷知之。今日徧告會葬諸人。將來遇爾。必鞠躬盡瘁。以自取死。足矣。馬西拉曰。安不魯司。吾今日之來。與爾言正大相反。其來蓋訴我之罪。使人人知我之隱衷。揭而示之於衆。請諸君靜聽吾言。且吾言亦簡。可以一聞而了然於心。衆不言天造吾貌。必使吾身事人乎。然衆既愛我。似乎吾心亦宜愛衆。夫美原可愛。而吾意殊不謂然。脫見愛卽宜報之以愛。此事實荒唐而可笑。男子之愛女固也。然男媿而女妍。愛又胡生。天下安有醜人而必令人愛者。今設二人於此。各極其美。然性情互別。而又不能脗合。蓋愛不由美而生。人固羨吾美。又安能遽招吾愛。且求者爭集吾前。而審擇之心。或轉從而紊。蓋自知其美。則因美而責望者亦奢。惟須出其本心之誠。不能以強力立干其愛。果此語出。諸君深以爲然。則斷無苛責吾身之理。然尙有請者。設上帝造我之時。奇醜之狀。乃與吾狀爲反比例。吾強干諸君之貌美者愛我。君亦笑悅而允我乎。衆須爲我原諒。須知吾之美麗。

非我自造。天實造之。猶之毒蛇含毒。爾亦不能責此蛇之螫人。是亦上帝之所造成者也。然則謂我美麗之害人。持論毋乃近苛。須知美而能貞者。正如猛火及快刀之類。其道足以殺人。一近其身。非焦卽斷。蓋抱貞守節之女。貞節二字。卽其魂靈之城郭。非是則亦何美之足貴。夫其人既具此美。復抱此貞。而爲男子則百計千方。必奪其貞操然後已。此亦謂之公道耶。況我生非奴隸。身可自由。故以行牧爲樂。以嘉樹美木爲良伴。以清漪甘泉爲明鏡。我之美麗。足與天然之草木相配合。自視此身。如猛火也。快刀也。近我者死。何爲必卽而近之。脫不察吾意。以爲我曾屬意於人。故矯其意。使其人摧挫以死。然自問吾心。實未嘗有是。蓋吾與克雷湯姆。未嘗加以顏色。落落如路人也。何情懷之有。旣路人矣。何由責我。諸君當責死者之癡。不當責我之矯。諸君若謂死者用情甚正。義宜俯從。吾亦不敢謂然。死者固於此間見我。一見屬意。吾當時卽告以終不字人。生旣影隻。死亦尸單。言猶在耳。惜諸君未之前聞。尤告死者曰。吾之豔色。將來惟黃土親我之身。人不能近也。吾旣峻卻如是。而彼尙癡迷。寧非逆風張帆。何能遽達。覆舟海上。死由自取。能罪逆風之覆舟耶。果使吾當日有勾引之言。欲擒故縱。致人於死。此罪尙有攸歸。若曲從其請。則又背吾平日之矢言。今請諸君明斷。一生一死。罪狀奚歸。自有公道。我又

何囂辯之爲。今試問吾前此。曾有屬意一人否。如果有之。則吾言爲不踐。於死者爲辜負。罪亦奚辭。今人人皆怨我無情。則我之不曾鍾情。又可知矣。如有勾人之意。何妨實指吾罪狀。吾又烏敢不承。蓋殘忍殺人之獄。萬萬不能遽加吾身。夫上帝予我以美色。非用爲迷人之具。凡以私心責我。大致皆近於妄想。今當此立誓。後此有人近我萌求婚。請立泯其念頭。則彼此均益。至於後此。尤有以相思死者。再勿怨及藐躬。吾平日從未愛一人。亦未嘗僞施其愛。此心可表之天日。吾嗜自由。胡以狷傲見責。總言之。諸君呼我爲虎者可。爲蛇者可。惟近卽生禍。胡不望望而去。蓋無情者吾之本性。旣知無情。胡又溷我以私。縱使近我。吾亦不親。卽使遠我。我亦弗攬。此後彼此落落無交。俾我享受清閒之福。此混混濁世。吾以清自勵。非一日矣。若云日用之資。吾足自給。與世無恩。與人無仇。不愛不憎。亦一畸零之人耳。旦夕有牧羊之女伴。同度時光。旣不受妄男子之籠絡。亦不致怨我殺人。不其適乎。且我心所寄。全在山林。餘則游心於造化。悟徹無始無終之道。庶幾潔我清淨之靈魂。歸於帝居。語後。不及送葬者之答言。卽隱入密林之內。衆聞其玄言。匪不驚訝。顧其天然之麗質。已印入諸人之腦中。仍思追逐而與語。牽沙達見此慕色之徒。心忽大怒。立生其俠義之心。卽大呼曰。今勿論何人。吾萬不許其追逐馬西拉。

敢如是者。吾決不之許。此女已自明其心迹。詞達理舉。言無剩義。克雷湯姆之死。安能怨及其身。况此女自明宗旨。永不儷人。胡能強干以私。在義宜完取其貞。爲天下第一人。語後。人聲寂然。果無尾逐之人。或且震懼俠客之威。或且爲安不魯司之勸止。直至焚稿加窆之後。始爲之流涕爲禮。葬事既畢。爲之立碑作銘。銘卽安不魯司手筆。銘曰。是爲情死。死於無情之女子。驚豔於此。拒婚於此。埋骨亦於此。是曰禍水。近則危矣。夫以克雷湯姆。且爲馬西拉之所鄙。餘人其可以已。立碑既訖。衆皆加以花圈。覆以綠葉。同與安不魯司爲禮。且慰其勿傷於懷。禮畢各歸。魏瓦斗及其伙伴亦行。奎沙達遂與牧人申謝。二騎士將要其同至西威羅。且言彼間人心不平。足下無在不可行俠也。奎沙達曰。吾不欲往。蓋此山之左右多盜剽。吾必盡誅之。然後行。二騎聞言。卽馬上爲別而去。此時奎沙達之意。思以俠烈之心。力護馬西拉。俾不爲人所凌踐。旣而遭變故。遂至不竟其志。

第二段

第一章

奎沙達別諸人後。及其弟子。同入林間覓馬西拉。竟不可得。遂巡至一草磧之上。綠草芊綿如鋪氈。有清泉一道。瀼瀼而流。時陽光甚燦。師弟乃下馬。擇蔭少息。並飲其驢馬。山差邦啟篋。出糗分食。當食糗時。不繫其馬。聽其行就芻。且馬甚馴善。其旁雖有牝馬。山差邦以爲不至逐牝而狂逸。顧乃不爾。竟有牝馬數匹。自遠而行牧於是間。而奎沙達馬方自嚼草。斗見羣牝。卽跳躍而起。舍其主人。直趣羣牝之中。羣牝方饑而就芻。見公馬至。爭蹄之。公馬跳躍奮迅。不期鞞斷而鞍落。而牧牝之人。則爭以鞭鞭奎沙達之馬。馬不受鞭。立蹶於地。奎沙達見己馬爲人所踏。合山差邦力趨。而護其馬。至時喘息不止。謂山差邦曰。此等人似非善類。爾當助我與敵。爲吾馬復仇。山差邦曰。彼衆可二十。吾僅二人。然二人之

中。吾但居其半。胡足以當大敵。奎沙達曰。吾一可敵百。卽拔刀奔入羣牧之中。山差邦見其師猛氣咆勃。亦拔刀繼進。奎沙達刀下。傷一牧人之肩井。血出如濯。羣牧見狀。爭舉械而進。鞭杖交下。山差邦先仆。奎沙達力戰亦仆。正仆其所乘魯林安替之次。顧雖勇健。然挺如雨下。已不能起。羣牧防其立死。卽引馬而去。此臥地之兩先生。已呻吟不能自起。暈者數次矣。已而山差邦徐蘇。微呼奎沙達使醒。奎沙達亦負痛而答。山差邦曰。吾師不言。能製藥耶。乞以數滴見賜。夫斷體可以復合。則膚肉之創當更易愈。奎沙達曰。此藥但有其方。未配合也。果有。則爾我尙何患。果此二日。吾身不死者。則當爲爾製此起死回生之藥。山差邦曰。創重不知何日可愈。期以二日。毋乃過促。奎沙達曰。以吾自度。不知何日當愈。然今日之禍。本由自取。此等人非武士。吾何爲以武士待之。今必俠義之神責我。以我犯俠義之規律。故神不吾佑也。山差邦汝當留意。此事關我二人。乃非淺。後此果見我與流氓格鬪。則當極力止我勿前。卽爾亦勿拔刀遽進。如所遇爲真俠客者。則不妨肆力而前。今喪敗至此。然吾勇固非弱。弊在寡不勝衆。且以文明敵野蠻。宜其敗也。奎沙達以前此與騎奴敵而倖勝。自以爲天下莫敵。今敗而喪氣。故用此規責其徒。而山差邦不悅。則思所以答其師者。久乃曰。吾師聽之。吾性溫純不好鬪。以家有山妻

及子。須待我而食。不能輕身而亡命。後此每遇俠客及流氓。決不拔吾刀而與進命。且性好容人。不欲以鎗銖之事。與人相校。奎沙達曰。山差邦誤矣。吾果有餘力者。即可備答爾之言。且脅骨痛不可忍。命如屬絲。萬不能作氣。而爲亢健之詞。天下之運。有同風信。風有順逆。卽吾之勝敗。果遇順風者。卽可得一島國。以汝爲總督。爾時汝旣得富貴。且須以勇力保其疆土。若事事讓人。此島亦將不爲汝有人。貴能思。勿論奪取一國一島。必當以威力折服其人。始不至與吾反抗。由此觀之。汝思爲總督。卽當鼓勵其勇氣。以保疆索。胡能慊慊如無氣之人。山差邦曰。吾甚願得吾師之學問。及其勇敢。願爲力不勝也。今但願得一瘍醫。爲我醫其創痕。不至負痛以死。足矣。今吾師能自力同扶魯林安替起立耶。今日苟非此馬有求牝之心。吾師弟胡至於此。且魯林安替。平日尙調良。未嘗狂驤而自恣。然則事有變更。何止相馬耶。夫以吾師之勇。曾中騎奴以刀。至於落馬乞命。不圖今日。我乃見答於人。至此田地。獨非天耶。奎沙達曰。以汝自愛。或不受答。然我爲俠客。則不能計及勝敗。果以敗爲辱者。則宜自圖死矣。何能再接而再厲。山差邦曰。夫受答果俠客之所有。然爲俠客者。宜常以皮骨授人鞭扑乎。果更如是者。吾將終身不能俠矣。奎沙達曰。否。俠客之命運。時時遇險也。然一遇佳運。立時爲帝。或立時爲王。古來俠

客載之書中。吾讀之屢矣。果吾痛略甦者。則可立舉古來俠客之遺事相告。須知俠客之行爲。與險巖之事相終始。始以險得。而終亦不能無險也。當日高廬亞馬底。爲其仇亞差老司所得。以馬繮鞭之二百。縛之柱上。其後有武士名太易者。爲朱邸所得。下之獄中。械其手足。用涼水雜沙飲之。太易且死。適遇一術士脫之。余今日之創。尙不甚於二俠。其又何慙。且爾須知吾身之創。不過木槌及馬箠而已。非復刀槩之兇。爲辱亦未甚重。余且深明決鬪之法律。譬如甲乙二人互毆。甲以木棒毆乙。乙旣受傷。必諱言其爲木棒。且以爲鐵棒。用示其受創之劇。益形其勇概。今吾亦木棒所傷。非用刀槩。吾亢直之夫。亦不必諱木而言鐵。但自知其創之弗劇足矣。山差邦曰。吾但覺痛。不知來者之爲何物。吾方拔刀時。而脊上已中一創。立暈於地。至今始醒。亦不知創我之爲何物。其痛已徹心矣。奎沙達曰。勇士安知痛楚。死且不懼。何痛之足言。山差邦曰。天下之至壞者。舍死之外。尙有何事。今當先愈吾創。且作後圖。雖然。縱有神藥。似亦不能支吾兩股。使之起立。奎沙達曰。且勿言此。須自作其氣。吾志終始不移矣。想吾馬之被創。亦正如我二人。今如何者。山差邦曰。人馬亦何所分。唯未知吾驢安在。奎沙達曰。吾曹遇險。天終不絕吾生。馬創而驢必不創。今當以驢代步。覓得一公侯邸第。醫吾創馬。及吾創人也。夫以俠客

騎驢。亦不爲辱。當日有武士塞里那司。進城之時。亦乘蹇驢。山差邦曰。吾師果能如塞里那司者。固佳。正恐吾師不能騎驢。但使驢馱吾師耳。奎沙達曰。俠客愈受創。則名譽愈彰。汝今強起。馱吾於驢背而行。不然。天且沈黑矣。山差邦曰。吾師不言。俠客恆野宿以爲樂耶。奎沙達曰。此惟不得逆旅。方行野宿。亦書中所習見。古固有俠客。自習其苦。匿迹於空山絕漠之中者。比比也。當日亞馬底居空山。或八年耶。八月耶。吾健忘已不之記。綜言之。俠客之習苦。亦猶教士之懺悔。聞其情人阿雷野納。與有違言。故奔入青山。效教士之懺悔。今且勿遲遲。趣覓爾驢。驢或不創也。山差邦曰。吾驢不創。則爲事更壞。於是太息久之。始匍匐強起。而腰痛欲斬。竟不能立。齧齒往覓其驢。幸皮篋尙存。則引而近其師之側。復強力掖起創馬。此時馬果能言者。亦將自訴其苦。此時奎沙達面目盡腫。呻吟不勝。伏於驢鞍。山差邦引馬導驢。向官道而行。行可二三味。得一小逆旅。奎沙達則不言爲逆旅。但曰。此勳爵之邸也。山差邦力辨其非。且立誓自明。然奎沙達終以爲朱邸。此時師生抗辯至烈。不期至於店門之外。山差邦先行。引驢馬及創人。同至廣廳之外。

第二章

肆主人見奎沙達。伏於驢上。殆非騎也。卽問曰。甲士何病。山差邦曰。吾師過高山。跌於馬下。被創甚劇。肆人有妻。好善而愛人。見狀惻然。卽爲之扶將。並呼其女。爲之療治創痕。此外尙有一老嫗。廣額而豐頤。眇其一目。然頗趨捷。蓋自頂及踵。不過三尺。肩博而厚。似有肉疾。自累其身。平日力助主婦供客。於是肆人之女。爲之治牀席。頗草草。屋隅曾似居牧人者。敝席尙留地上。牀上積稻草以代茵褥。有單被二。色黯黯然如牛皮。不辨其爲布也。奎沙達卽臥其上。少須。主婦及女。爲之擦油。老嫗名馬累托。將燭以侍。主婦擦油時。甚怪其創痕之多。主人曰。此創似經人鞭扑。非跌傷也。山差邦曰。非也。山峯之下。亂石嵯岬。觸之體無完膚。今請主人。亦爲吾少擦以油。吾背上似浮腫難耐也。主人曰。爾亦下跌矣。山差邦曰。吾見吾師下蹶。震撼亦如墜崖。女兒曰。爾言良然。吾平日恆夢墜自高塔。幸不到地而醒。醒時身亦覺痛。正與客同。山差邦曰。吾實非夢。惟蹇運使然。吾師名當瑰克蘇替。吾事之久矣。師弟同心。精神所感。故亦分痛焉。馬累托曰。適云主人何名。山差邦曰。名當瑰克蘇替。爲拉曼叉人。爲當世武士。天下

無雙者。馬累托曰。武士何物。山差邦笑曰。嫗乃不知有人間事。武士爲世俊物。譬如今日爲人所毆。而明日卽登九五之尊。竟出乎人人之所不料。蓋隔日之間。雲泥易位。初若顛頓欲死。而明日卽能分茅列土以封人。蓋人世之至不可測者也。主婦驚曰。君爲此武士之徒。何以不列茅土。山差邦曰。時未至也。吾師徒出覓疆索。尙未週一月。亦未逢險阻之事。本欲出行大事。乃所遇歷歷。均毫末一無可紀。果吾師創愈。不流殘廢。則西班牙中之五等爵。唾手可得。而吾意尙不之欲。山差邦與主婦傾談。奎沙達聞而強起。引主婦之手。與之鳴謝。且曰。女士將來。必且大引爲幸事。以我居女士之邸中。此邸得延壯士。非大幸而何。天下真英雄。萬不能自誇。吾徒已傳我之威名。女士當已深悉。然英雄受恩行必圖報。唯吾此時心緒。甚願前此不遇情人之迷惘。此語突來。主婦及其女兒與馬累托。咸愕然不知所謂。已而謂其作感謝語耳。遂珍重挈其女兒自出。留馬累托爲山差邦擦其背創。馬累托本與一驢夫私約作幽會。待諸人咸息後。始躡足而至。守信甚堅。無言不踐。於是驢夫咸重其不欺。奎沙達所居屋。本有四榻。高者爲奎所踞。次卽山差邦之榻。一被厚加帆布。此二榻外。卽爲驢夫之榻。用驢背之茵爲褥。此驢夫畜十二驢。均健而能行。在驢夫中爲小康。每夕必居是間。飲驢以後。則飽食就榻。待此馬累托來。

就而女僕擦油以後自行。山差邦負痛就枕。竟不能寐。奎沙達亦張目待旦。痛不自支。此時人聲盡息。燈燭全滅。但有甬道一燈。慘慘欲滅。奎沙達因輾轉不眠。遂生幻想。自謂身在公侯朱邸之間。而肆人之女。大似勳爵之女公子。心頗屬之。且信此女已屬身與己。靜待其二親睡後。姍姍而來。忽爾大悅。心緒頓闕。思欲冒險以前。而又防有敗名墜行之舉。且無以對美人打魯西尼亞也。正於此時。而馬累托已應約潛至。赤足着睡衣。捫索而前。然女僕甫臨門外。而武士之耳力已預聞之。卽起坐於榻上。引其兩臂以待。時女僕亦伸手捫索。彼此互握。坐之榻上。馬累托默不能聲。然奎沙達之心。則以爲此必邸中勳爵之女公子。心慕英雄。故來相就。旣而摩其寢衣。則粗布所爲。奎沙達以爲錦緞。再撫其釧。則纍纍爲玻璃之珠。奎沙達以爲夜光之寶。更摩其髮如馬鬃。而奎則以爲黃金之絲也。馬累托噓氣。臭穢不可聞。奎則以爲蘭麝也。蓋武士在幻想中。一一證以俠義傳中所載之美人。謂在百忙中。憐惜武士之被創而至者。古書所有。而奎沙達卽以此醜婦代之。一股風魔之氣。中於腦筋。竟以絕醜之婦。爲蓋世之麗姝。讀吾書者。當捧腹不可自止矣。此時奎沙達微語曰。美人見貺。吾當百死而不忘。幾欲割一國度封爾爲王后。其他更非所惜。唯今日適在病中。爲仇人所掇。不能慰爾之深情。吾抱歉衷。至於恨

恨不止。且此外尙有所梗。吾意本屬打魯西尼亞。舍其人外。吾未嘗別有鍾情。非是之故。吾烏敢辜爾盛意。馬累托震恐已極。知爲武士所得。且武士所言。敵文嚼字。一無所知。亦不作答。匆匆奔就驢夫榻上。而驢夫方待馬累托之來。已乃聞其喁喁與武士語。疑其大有異志。則潛起聽武士所言。均不之解。知非馬累托夙心。殆誤爲武士所得者。驢夫則大怒。握拳擊奎沙達之鼻。乃血出如湧。且不惟一拳而已。立登其榻。以足蹴之。榻立時下陷。二人同坐於地。大聲暴發。肆主人立醒。以爲馬累托與驢夫爭毆也。大聲疾呼。馬累托乃不應。主人秉燭出視。馬累托聞聲。潛身伏於山差邦榻上。而山差邦鼾聲如沸。馬累托則潛伏其足下。以被自蓋。肆主大呼而入。罵詈馬累托不止。山差邦聞聲微醒。忽覺股上有物。以爲魔魘也。卽以拳擊之。馬累托痛絕。亦以拳反擊。山差邦立醒。於是力擒馬累托。痛毆其背。馬亦多力。彼此初不相下。而肆主人方以燈至。驢夫見其情人爲山差邦所毆。則舍奎沙達。奔助馬累托。奎沙達見驢夫擊其弟子。亦欲力疾相助。顧不能起。肆主人見狀。知聲由馬累托。則力蹴馬累托。而驢夫則毆山差邦。而山差邦亦助毆馬累托。四人紛糾。聲至亂雜。而肆主人燭亦立斷。屋中洞黑。毆乃益烈。是時肆中。適住一捕盜之官長。聞聲亦醒。卽手短棒。更執一小合。捫索入室。大聲呼曰。汝輩勿爭。吾爲捕

盜營之官長引手已捫得奎沙達之手。顧已負痛而暈。官再摩其髻。趣之起曰。爾起而助我。而奎已默然不能聲。按之無息。官以爲毆死矣。卽大呼曰。此間有死人。趣閉店門。勿令兇手逃逸。四人聞聲。皆震震而止。肆主人逃出門外。驢夫歸榻而臥。馬累托亦出。此時山差邦則慙慙如死人。而室中仍洞黑如漆。官卽取出燭。而肆主早吹滅甬道之燈。潛伏內室弗出。官四嚮不得燭。卽至廚次。力吹殘煤。始得火然燭而出。

第三章

奎沙達此時忽醒。呼山差邦。而山差邦已慙慙作死人聲矣。蓋再負創。遂不能自任其軀。竟不能答。奎沙達曰。山差邦。汝酣睡耶。胡不答我。山差邦強力答曰。亂拳交下。吾能睡耶。奎沙達曰。吾亦不知所以然。或且此朱邸中有妖興焉。故無因遭其痛毆。爾今當發誓。吾有一言。必堅守之。不以告人。吾果死者。爾方宣布吾語。山差邦曰。試言之。奎沙達曰。吾所慎重如是者。正防隳余之名譽。山差邦曰。但吾師能生者。吾自慎祕其事。正恐未及遲明。吾已有權力。足宣布師言。奎沙達曰。吾待爾不薄。何以盼望吾死。

之速。山差邦曰。非也。吾之性命。已在俄頃。猶置物於陰溼。不待其生霉。而物已化矣。奎沙達曰。聽汝所爲。吾今恣發吾言。想爾必不洩我之祕。今夕有奇異之事。斗至吾前。此朱邸中。伯爵之女公子。夤夜覓我。其貌爲人間所無。美麗極矣。面目軀幹之佳。與其性情之和婉。幾非吾言所罄。此外尙有佳處。尙不能言。言之正恐於我打魯西尼亞之深情。有所沮梗。彼美之美。實爲天賜我。匪我意之所料。然正有所不料者。似此朱邸之中。有黑眚爲災。正吾與美人言情時。忽有鬼手。不知所從來。直搗吾鼻。血乃溢出不止。乃乘我痛中。立躍吾榻。以脚蹴我。較昨日之創爲酷。吾思其故。此美人必有魔術之人。隱中爲之擁護。狀如禁巒之難近。其人似非屬我者。山差邦曰。此人既不屬吾師。而亦不屬我。方我醜睡時。忽有物壓我。得毋卽此美人。忽而萬拳交下。痛不可忍。覺昨日之受楚。如羽毛加身。今則巖石壓頂。無足當之者。師尙謂此事爲樂乎。惟吾師之運。較弟子爲佳。尙能與美人握手。其痛楚尙有豔情相抵。今弟子胡得者。但有以肌膚受人拳毆。於我何利。夫弟子身非武士。而否運之來。強半加諸吾身。命途之蹇。可云處於極地。奎沙達曰。汝亦飽彼老拳耶。山差邦曰。適所言者。正以訴吾之痛楚。奎沙達曰。今且勿談。少須吾卽製藥。藥入卽愈。正於此時。官亦自廚中得火。來驗毆死之人。山差邦見官入時。着汗衫。以白

布裏頭。手一燈入。狀至醜俗。卽呼奎沙達曰。吾師。試觀此人。卽弄魔術者。今又來尋仇矣。奎沙達曰。否。此非魔術之人。凡左道恆善隱形。不令人見。山差邦曰。隱形固難見。今明明見形。亦莫決其爲邪正耶。奎沙達曰。吾意終不謂然。彼此方辯論間。官見死人已能言。然周身皆血。且處處加以膏藥。然仍僵臥不能起。官曰。爾爲誰。何人苦汝。至於如是。奎沙達曰。果爾爲吾輩者。決當知禮。汝奈何對一俠義之士。竟坦率如是。官大怒。卽以手中之燭擲之。燭滅。室中復黑。官亦自出。山差邦曰。吾師試觀。此非善魔術者之回教人耶。若以弟子觀之。彼之行術。尙未出其劇烈者。不致人於死。但拳脚交下而已。然則此賊。雖耳。奎沙達曰。汝言良然。夫以魔術之人。忽隱忽現。不可方物。吾雖欲復仇。正恐不可得遂。汝今強起。往覓邸中舍人。嚮之取鹽油及酒。並玫瑰花。我將製藥。適更受燭奴一擲。適中吾額。血復涌出。吾殊不能支也。山差邦負痛而起。蛇行以出。覓肆主人。而官尙伏門外。潛聽屋中動作。山差邦出時。適與官觸。乃立僵於地。洞黑中不知何人。卽呼曰。先生。可代我覓鹽酒。及玫瑰花等物製藥。醫我天下無雙之武士。適爲回教眩人。以燭奴擲傷其腦者。官聞言。知此二人。均病狂易無可救。然天已微明。官卽趣肆主人處。索二人所需物。肆主人如言。爲備諸物。山差邦將鹽酒匍匐入室。見奎沙達以手自抱其顛。呻

吟欲絕。實則未劇。蓋汗出如濯。與血雜流。奎沙達見之。則大痛不可自止。鹽油及酒與玫瑰既至。奎沙達命煮之爛熟。命取小玻璃瓶乘之。顧不可得瓶。肆主人易以瓦罐。奎沙達念咒。畫十字於瓶口。官及肆主人集視其側。咸以爲怪。而驢夫亦起視驢。匿笑而過。奎沙達念咒既竟。少試其藥。甫飲而立吐。嘔吐之烈。幾欲盡出其五臟者。汗乃大出。卽令取被蓋之。言一睡當少愈。衆如言出。奎沙達睡可三小時。既醒。自謂略愈。乃益信其藥力。自謂可以冒天下之險。但恃此藥。卽可自壯其膽力。山差邦見主人愈。則乞其剩藥服之。奎沙達允之。山差邦抱瓦罐。以爲得靈丹。而盡吸之。乃胃力至健。不能吐。然似有無數小豚。奔竄其中。不可自聊。冷汗周被其身。知死期已至。不名仙丹。蓋毒藥也。奎沙達見狀。卽曰。爾之顛頓。似爾未受武士之爵。故不能任。此藥蓋專醫武士。不驗於餘人者也。山差邦曰。旣不應驗。何爲任我服之。初不見告。此時山差邦狀如發狂。肆主人以爲山差邦且死。則大驚失措。於是者可兩小時。乃僵臥無聲。厥狀如暝。奎沙達旣愈。卽欲上道。行俠義之事。心念山差邦荏弱不耐創。濡我時日。不知此時社會中被苦之人。待救於己者凡幾矣。然自信藥力之美。膽力益張。乃自轡其馬。攬其甲。扶山差邦於驢鞍之上。見牆角有長槩一枝。肆主人用以備盜者。卽取之以行。此時肆中可二十餘人。見奎沙達

風狂之狀。咸忍笑而聚觀。而肆主人之女。亦在羣中。奎沙達目注此女太息。以爲當世之佳人。似一別不可再得者。此時肆主人。頗疑昨日受創。慊慊欲死。胡以今日。卽糾糾如是。此時奎沙達將行。謂肆主人曰。伯爵待我之厚。終身銘戢不忘。行當報答。敢問伯爵。曾爲何人所辱。或與何人有愆。吾必代復仇。至死不悔。須知吾人行俠之本分。卽以鋤強扶弱爲事。翦除非類。不使平民含冤。用盡吾之天職。伯爵不妨對我言之。肆主人曰。俠客高義。吾乃與人無仇。亦未嘗爲人所辱。今之所願者。欲得俠客食宿及芻秣僕御之值。奎沙達驚曰。汝非朱邸。乃逆旅耶。然則足下亦非伯爵矣。肆主人曰。然。吾肆馳名久矣。奎沙達曰。吾以爲此爲伯爵之邸。故再三致其謙詞。今旣非邸。則吾言不旣誤乎。今旣如是。汝亦不能索值於我。我蓋不能破俠客之成例。強與爾值。吾博覽羣書。凡俠客所至。無予值者。夫以天下俠客。下顧爾肆。已足爲爾肆之榮。且俠客不避風雨。不辭跋涉。苦辛至矣。汝以一宿酬之。在禮本宜如是。何絮絮爲。肆主人曰。爾言吾不了了。趣出值予我。勿敲文嚼字以困人。吾烏以食宿之費。供不相識之武士。奎沙達怒曰。爾言旣謬。勿罪吾狂。卽立舞其槊。馳馬出門而去。亦不反顧。山差邦。有無追隨其後也。此時山差邦。爲肆主人所留。山差邦曰。按俠客法律。師旣不予一錢。爲之弟子。胡敢自僭。肆主人大怒。以

言震撼之。曰：若不子錢，卽縛之柱上不聽行。山差邦曰：卽索吾命，錢亦弗出。吾若違法，而後世之行俠者，必將以我爲口實。此時住店之人咸不平。自驢鞍上擒取山差邦而下。卽有一人，用氈包裹山差邦，置諸後院。彼此互擲互接，以困苦之。山差邦大呼。奎沙達隱隱聞山差邦呼聲，初不以爲山差邦也。以爲有人爲強者所搏，則義俠之心大動。則回馬而歸，稍近，知爲山差邦也。卽縱馬入肆，肆門已掩，則繞牆而行。直至後院短牆之外，自馬上內窺，見山差邦爲氈所裹，上下騰擲。苟知裹者爲山差邦也，亦將失聲而笑。此時欲越牆而入，顧身有餘痛，不能下馬，乃極口罵詈，備諸醜詆，幾爲吾書所不能述。顧奎沙達罵聲愈烈，而院中拋裹乃益急。且笑聲騰沸以亂之。而山差邦此時亦罵詈不止。然終不能止其拋擲。後此拋者力倦，始釋之於地，復置之驢上，而馬累托心頗憐之，則飲之以水。山差邦方欲作牛飲，而奎沙達在牆外立止之曰：此水一入，汝且立死。吾自有藥，使爾無苦。山差邦迴首外盼曰：吾師乃忘記吾非武士耶？何敢飲武士之藥以增困？且昨日飲藥，但餘微息，今更飲之，不並此微息俱盡耶？此藥留備吾師不時之需，吾乃不敢分此餘甘。山差邦嗅水，蓋井水也。因就馬累托乞少酒，馬累托果買酒一杯，授山差邦。蓋馬累托雖淫醜，然尙有教門風概。山差邦旣得酒，尙健王，騎驢而出。自念得酒不會

出錢。亦不破武士之故例。因之頗形得意。實則肆主人已留其皮篋。得錢甚夥。而山差邦在迷離恍惚中。亦不之計矣。肆主人自二人去後。立閉其扉。然住店之人咸無畏。以爲此武士。特僞示其勇。不足懼也。

第四章

山差邦既逐及其主人。顏色之灰敗。體幹之羸困。幾不能勝驢且蹶矣。奎沙達曰。山差邦。吾今始悟。適來所居之朱邸。其中必有妖人。苟非妖人。胡以氈裹爾身。上下拋擲。此萬萬非人。必魔鬼也。且吾隔牆見爾受困。欲下馬越牆以救汝。乃百方莫動其軀。意已爲妖人所禁勒。果吾此時。能入彼間。必爲爾復仇。使彼終身不忘此恥。且吾不嘗言乎。武士不能助其弟子。以弟子未受武士之爵。故武士格於成例。不能相助。非在性命呼吸之交。保厥躬兼保弟子者。未嘗一出其手。山差邦曰。吾亦願以身與搏。不待吾師之助。今吾力實不能自勝。又將奈何。且彼辱我之人。萬非仗其妖術。亦恆人耳。方彼拋擲吾身時。彼此呼名。皆屬教中之名。一爲馬鐵尼。一爲何那底。其爲首者。名左手怕老米克。均歷歷記之。適師言

不能下馬。卽爲人所禁勒。吾思必無其事。矧事至淺顯而易明。無待疑惑。惟吾有所疑者。自隨吾師出而冒險。隨地以皮革受創。無一息獲全之地。詎武士不易爲耶。抑吾運蹇耶。以弟子思之。師弟速歸。讀書耕田。尙足自活。若必如此者。初時尙在沸鼎之中。少須將燼於烈火之內矣。奎沙達曰。山差邦。汝安知俠義之事。凡百當容忍。方克有濟。終有一日。服我之得榮名。今且問汝。天下之事。有過於力敗仇敵。使之無地存身。人人咸服吾之神勇者耶。山差邦曰。此亦或然。然敢抗辯一語。計自吾師。身爲武士以來。所遇之敵。無一獲勝。惟曾戰勝騎奴。然師之左耳已失。而遮面之盔柵。亦爲騎奴所破。勝負適足相抵。受拳旣飽。負瘡纍纍。至使吾身。爲人以氈裹體。上下翻擲。楚辱畢至。無可復仇。雖吾心亦欲與之拼命。力終不濟。師尙言敗敵。用以爲樂耶。奎沙達曰。吾師弟各懷宿疾。今當得一寶刀。無論妖人。用禁勒之術。吾刀光一至。且立破矣。或天相吾身。得亞馬底之刀。則吾亦可稱爲快刀武士。與亞馬底齊名。蓋亞馬底之刀。快利如風。刀鋒之薄。利於薙髮者。雖堅甲觸之。立時中裂。山差邦曰。此刀或惟吾師能用。猶之武士之藥。惟武士飲之。於弟子又胡涉。奎沙達曰。否。上帝佑爾。則一往皆坦途。汝又奚憂。二人且行且語。忽見前途。塵土蔽天。奎沙達曰。山差邦。大敵至矣。此殆吾交佳運。得快心之時。今日當建立大

勳。使後人嘖嘖稱美。汝試觀塵土飛處。決爲軍隊。惟不能預計其人數。山差邦曰。左方亦有塵土。似兩軍相見之狀何也。奎沙達一見大悅。以爲必兩軍對敵於此。遂思及小說中。鬪怪走奇之蹟。一一潮上其心。方凝竚間。乃不知來者。實爲兩羣之羊。至此合隊而趨。而奎沙達思入非非。初不之覺。方羣羊之未至。而山差邦亦以爲軍隊塵撲。卽問奎沙達曰。果逢戰事。我將如何。奎沙達曰。吾當助弱而鋤強。山差邦。汝不見第一軍爲亞利伐所領耶。亞利伐爲他把納島中之名王。（此小說中人）其一軍則爲加馬生所部。爲加馬西亞國王。王外號曰赤臂朋他璘。所謂赤臂者。右臂不著甲而戰。山差邦曰。二王胡爲構釁。奎沙達曰。亞利伐爲異教人。與朋他璘之女。雅有情愫。美而崇奉基督之教。而赤臂王屏邪教。不欲下嫁其人。意欲令其改教。山差邦曰。赤臂王理直。吾決助之。奎沙達曰。爾宗旨甚正。不媿吾徒。似此等戰事。無庸吾禦馬之力。爾以一刀陷陣足矣。山差邦曰。吾亦如此。唯騎驢不宜臨戰。果戰罷失驢。吾不幾喪其代步耶。奎沙達曰。吾意不如舍驢。苟勝大敵。寧患無馬。卽吾亦欲易馬久矣。語後。二人同登小山以望陣。苟非塵土飛揚者。則羊羣當立見。而奎沙達尙謂山差邦曰。汝不觀前敵耶。彼冠金冑。擐金甲。盾上畫臥獅。加王冕。臥於美人脚下。此人名老可。其對敵之大將。則甲冑均鏤金花。盾上畫

三鳥鴉。此人名美叩包。在美叩包之右有長人。卽不拉巴。神勇無匹。不拉巴爲亞拉比亞之國王。以蛇皮爲甲。手執巨扉。此扉爲力人山木森臨死時。力取廟扉。撲死多人。今此扉已落不拉巴之手。至老可陣中。尙有一人。名長勝將軍提摩。爲紐比司克王。甲作雜色。盾上畫一巨貓。尙作數字。曰。遺阿利納。遺阿利納者。美人名也。爲亞魯魁之女。亞魯魁者。亞魯加窪之公爵。而馬上尙有一人。其白如雪。盾上無徽章。名曰巴披。法國由刺克之伯爵。又有一人。馳馬而至者。爲傲比亞之公爵。盾作蔚藍之色。上作雜花。於是一一指目。皆小說中之名將。滔滔不已。少須復曰。迎面之軍隊。其中大將。非一國之人。大半多出於贊沙司。或馬西利亞。或亞拉比亞。或西茂登之河岸人。而彼陣中有波斯人。善射爲一時之冠。米利亞亞刺伯人。亦間出其間。陣後爲西西亞人。面雖如人。心則禽獸。而敵軍則多卑提司人。卽產橄欖樹之國。他加司人。則處河上者。齊查人亦善戰。尤有北極苦寒之種人。由此觀之。全歐之人皆至矣。奎沙達讀書旣博。此時不惟詳述國度而無遺。卽其出產之物。亦了了於心。山差邦瞳不能答。但隨其師之指揮而四顧。然實無一人。卽曰。吾師所見之人。而吾乃無見。何也。奎沙達曰。卽不見人。獨不開馬蹄之聲。與戰鼓耶。山差邦曰。一不之聞。但聞羊聲。讀吾書者。當知山差邦之言是也。此時二羣之羊。已進

而爲一。奎沙達曰。汝望大敵而怯。吾不汝怪。且少退於平安之地。吾一槩一馬。直趣彼軍。非得勝不歸也。語後。挺槩縱馬。直趨平原。山差邦大呼曰。吾師挺槩。乃與羊戰耶。趣歸趣歸。不然。又將取辱。凡師所言。一無其事。胡孟浪至此。直一風漢。何名武士。直吾之否運。乃追隨至此。今尙何言。然奎沙達之馬槩。直趨萬羊之中。逞其神勇。山差邦千呼萬喚。不之聞也。及至羊羣。卽大喊曰。諸君當鼓勇隨我。撲此邪教之兵。且呼且舞其槩。直搗羣羊。羊羣大亂。四散奔越。連殺數羊。而牧者見其羊。爲武士所殺。則大呼止其勿殺。而奎沙達勇氣益張。左右攢刺。羊不能當。牧者大怒。礮石以投。其大如拳。奎沙達不之顧。仍鼓勇殺羊。此時面目。已亡失矣。槩鋒所至。羊匪不死。奎沙達尙東西馳突。覓取元帥。計元帥一擒。而大功卽告藏者。卽大呼曰。亞利伐安在。須知我單人獨馬。來取爾頭顱。汝自恃多力。與朋他璘爲難。吾不汝許。故來助陣。汝試觀吾之勇力。較爾如何者。正大呼間。而飛石已至。中其左脅。奎沙達覺痛。忽憶及其藥。卽仰而吸之。藥甫入口。飛石復至。碎其藥罐。並傷其腕。且落其門牙。奎沙達立時墜馬。血被其唇。吻之間。暝然如死。牧者防其死。且得罪。卽合其羊羣。各肩死羊。驅生羊而遁。山差邦立於小山之上。見其師落馬。則頓足悔恨其愚妄。已見牧人盡去。知已無患。卽下視奎沙達。則暈而非死。卽呼曰。吾師此

次不聽吾言。遂至於此。羊羣之中。安有所謂亞利伐與朋他磷者。奎沙達醒曰。山差邦。汝當知妖術之人。變化無窮。以人化羊可也。卽以羊化人亦無不可。此必吾之仇讎。見吾將奏凱歌矣。忽行其幻術。化人爲羊。汝果不吾信者。以驢逐此羊羣之後。不過數里。卽復爲人。甲冑兵器。一一均如吾之所見。今爾且來助我。我覺齒痛。似落數門牙矣。語後卽力張其口。山差邦俯而視之。而奎沙達受藥於膈。膈不能容。奔突而出。津沫及痰藥并噴。濺山差邦之面。淋漓凶臭。至不可耐。大呼而起。以爲噴血。命在俄頃矣。已而視之。則痰沫及殘藥。非血也。遂奔至驢次。啟皮篋。取汗衫。爲其師拭穢惡。然皮篋已不見矣。大驚欲哭。不知所爲。計惟回家。顧一歸。則總督之望絕。而又不能割棄。進退維谷。默然無言。而面目尙淋漓作臭味也。而奎沙達強起。右手掩口。左手把縵。幸馬尙馴善未行。徐徐行及山差邦立處。山差邦方徬徨欲哭。奎沙達曰。山差邦。何思之深。天下人不經萬苦。何能博取千秋之名。吾輩所受之風波。正上天之造就。成功當不遠矣。須知人生運途。盛衰間出。胡能盡泰而不否。且否運必不能久。轉瞬立屆陽春。矧吾之所遭。均出千艱萬苦。此豈上帝愛人之心。吾度富貴之期。必在彈指。今爾戚戚胡爲者。且爾殊未經人間之苦趣。山差邦曰。師何言。晨來吾爲店人裹之以氈。拋擲上下。眩暈欲死。獨非苦耶。吾師弟

生命全繫此皮篋之中。今皮篋已失。且奈何。奎沙達曰。皮篋失耶。山差邦曰。吾亦不知失於何時。奎沙達曰。今日糧糗何出。山差邦曰。師曾言野地之中。樹根草梢。有毒與否。師皆辨認。一一可取以療饑。今茲亦但有恃此自活。奎沙達曰。吾頗思肉食。不欲茹草。汝今且以驢隨行。勿喋喋自苦。人得上帝之佑。汝又何憂。汝當知萬物之生。天一爲備。飛也。潛也。走也。各食其食。無生而槁死之物。此均帝力所及。矧上天有眼。善惡攸分。吾果行善。又奚患其無食。山差邦曰。吾師似傳教之人。其技實長於武士。奎沙達曰。名爲武士。何一不知。古者武士。臨陣宣言。一一皆動人之聽。足以生其勇氣。由此觀之。凡能用槩者。必能用筆。文武兼賢。方成義俠。山差邦曰。但願如是。惟爲今日計。急須去此不祥之地。再勿遇見賊肆。以氈裹我。果如是者。吾不得生矣。奎沙達曰。百事付之上天。萬勿志忘於心。爾今導行。吾以馬隨爾所嚮。爾且以手探吾口。落牙幾許也。山差邦如言探後。問曰。吾師口中牙齒凡幾。奎沙達曰。門牙凡四。山差邦曰。師當審記其爲幾。奎沙達曰。吾牙不搖不蛀。山差邦曰。吾捫之得其二。尙有其一。殘矣。奎沙達曰。然則落其一牙矣。吾意願斷其臂。不願去牙。去牙猶碾坊之無石。粟麥安能去皮。須知人生之門牙。貴於金剛石也。雖然。身爲俠客。此禍在所不免。山差邦先行。吾緩轡隨爾矣。山差邦上驢徐行向山道。

知此路可通官道。不久即得人家。可覓逆旅主人。奎沙達牙脅交痛。按轡不馳。山差邦心有所思。據鞍作閒語。至其所論。吾於下章表之。

第五章

山差邦曰。吾師。吾思所遇不幸之事。或吾師身犯戒律。故爲俠祖俠宗所陰譴。在義師已立誓。飯時不進麵包。遇女子不作情話。必俟大勝以後。始進食御女。奎沙達曰。然。非爾提撕。吾幾忘之矣。然則爾身爲人拋擲。亦正上天之示罰。爾知而不告。今吾師弟。當修省其身。用贖前罪。蓋俠客之道。固以改過爲先。山差邦曰。吾固未嘗立誓。知而必告。何爲示罰如是之酷。奎沙達曰。否。此不關誓言與否。山差邦曰。師適言贖罪。當力踐此言。否。將立交否。連。此時傍晚。不得人家。彼此饑疲。不能自振。正信馬夜行。忽遠遠見有無數明燈。如繁星之飛流。山差邦積驚之後。不覺失色。即奎沙達亦微股慄。山差邦及奎沙達。各停其騎。而燈光已漸漸而近。愈近愈明。山差邦顫不可止。而奎沙達亦昏惘。莫知所爲。顧雖如是。奎沙達力壯其膽。言曰。山差邦。此遭危險極矣。吾當驗其膽力。山差邦曰。若再逢不幸之事。吾願敗

之後。胡以克當。奎沙達曰。此次吾當力戰。不令爾有毫髮之損。今日店人之辱汝。吾不能救者。爲一牆之隔。今野曠天空。正可逞吾神勇。汝又何患。山差邦曰。吾師固勇。脫更遇邪術之人。亦決無不敗。奎沙達曰。力鼓爾氣。來觀吾勇。山差邦曰。但得上天保佑。吾亦不惜吾力。已而燈近。見無數之人。均白衣。山差邦齒牙震震作聲。周身苦寒。如中瘡疾。迨人至時。顫乃加甚。旣而觀之。可二十人均乘馬。馬亦白色。手各秉炬。後隨一樵。上加黑幕。後隨六人。則黑衣黑騾。前行之二十人。誦經於馬上。其聲甚微細。不可辨。當此深夜之間。遇此景物。其望而生畏者。寧止一山差邦耶。奎沙達此時。忽思及書中所言。樵車之上。必爲受創之武士。在義宜爲死者復仇。於是不言。秉槩當道而立。待此樵車。見白馬之人已至。奎沙達大呼曰。汝輩何來。今且安往。樵車中何物。當一一告我。以我觀之。汝輩或且傷斃一人。或此創人。爲人所斃。果汝斃創人者。吾不恕汝。汝若爲人所敗。則我必代爾復仇。而馬上一人曰。吾輩甚匆匆。去逆旅且遠。不能作答。卽驅馬前行。而奎沙達前挽其轡不聽行。且曰。爾輩太驕蹇。安能稱爲武士。果不明言。卽當決鬪。來馬爲人所驚。竟作人立。前蹄高拱。而馬上之人。已仰翻於地。卽有侍者。大罵奎沙達。而奎沙達大怒。卽縱馬向前。適遇喪人。奎沙達挺槩刺之。喪人立時墜馬。於是二十餘騎大亂。而奎沙達

恃有槩馬。四嚮奔突。而送喪之人皆四散。蓋來人雖多。乃無兵刃。畏其狂謬。咸自逃死。卽亦不知其所爲。而喪人方在哀戚之中。尤不能敵。亦縱馬而遁。以爲夜遇惡鬼。爭棄榘而逃。山差邦旣驚其師之鹵莽。又羨其師之勇敢。此時真以奎先生爲天下無雙之俠客矣。先是中槩墜騾之一人。幸尙未死。而火炬亦尙未滅。奎沙達卽以槩近其喉。曰。爾尙不乞命耶。而吾槩且下矣。臥人曰。平生無仇。胡索我命。且吾左股中創。已不能行。何苦苦相逼。且先生果爲基督教人者。幸乞留其殘喘。吾本爲博士。亦爲傳教之人。卽取吾命。毋乃悖及教律。奎沙達曰。旣爲教士。胡深夜至此。臥人曰。唯吾不交佳運。所以至此。奎沙達曰。汝言運命不佳。恐尙有不佳者。踵諸其後。臥人曰。敢問何求。今容吾先吐其隱。吾以博士兼牧師。未嘗開罪於天人。名曰洛皮支。爲雅路達司人。來自貝加。與同道者十一人。其秉火炬者。皆是也。今已盡逃。此行本赴西勾米亞送葬。其人死於貝加。靈車中所置之榘是也。奎沙達曰。孰殺其人。洛皮支曰。天以瘟病殺之。奎沙達曰。果如是者。吾焉能復仇。卽天殺我。我亦無術自逃。今且告爾。我爲拉曼叉之武士。名當瑰克蘇替。本遊歷天下。抑強扶弱。遇殘虐之人。必不置之地上。洛皮支曰。吾亦在弱之人。先生奈何刺我以槩。此亦扶弱者耶。吾股本直。今則斃矣。未知後此生全。能否成爲廢疾。足下本惡殘

虐之人。今則自行殘虐矣。吾何不幸。乃竟遇先生之行俠。奎沙達曰。天下事安能全美。汝胡不安居勿出。乃衣白衣執炬。厥狀如妖人。吾胡能不施其武力。且吾本俠義之人。遇妖必伏。其初不審爾爲善類。今乃知之。洛皮支曰。請俠客扶我。且驟壓吾身。爲我引驟起立。吾卽自脫。奎沙達曰。爾胡不早言。於是呼山差邦。山差邦方就喪家驛鞍上。取其糗糲而食。卽自脫其外衣。收取食物束之。加之驢背。後始同奎沙達扶起教士。助之跨驪。奎沙達曰。爾逐大隊而行。吾一時冒昧。悔已無及。然無如何也。山差邦謂洛皮支曰。爾歸告伴侶。此爲拉曼又當瑰克蘇替也。神勇無倫。號曰慘形大將。洛皮支唯唯而去。奎沙達曰。山差邦。吾安有慘形之號。山差邦曰。適從火炬中。望見吾師。顏色慘慄已極。不期成此外號。或且戰疲以後。羸困見諸顏色。或以牙落負痛而失容。故悉改平日之儀表。成爲慘形。奎沙達曰。否否。吾運佳。遇此牧師。將來青史。紀我苦戰之勳。亦千載一時之遇。雖然。夷考古來俠客。均有外號。前此有名快刀俠客。或麒麟俠客。或鳳凰俠客。不一而足。有是外號。當馳名於天下。將來此博士。載之筆記。則慘形俠客。正可與快刀齊名。爾之貺我厚矣。後此吾盾之上。當繪一痛哭之人形。以證吾慘形之實。山差邦曰。吾師之形已慘。何須畫爲。旣脫門牙。又帶飢色。卽有善畫者。亦不能曲肖尊容。山差邦語後。奎沙達

不期失笑。已而忽思及一事。言曰。山差邦。吾敗矣。此次槊刺教士。教皇聞知。驅出教外。又將奈何。幸不以手批。但用槊刺。罪尙可逭。且初不知其爲教士。竟以魔鬼相待。此誤出之無心。吾尙記書中。有人名西得。當教皇之前。斫國王所遣之使者坐榻。教皇大怒。驅之教外。顧雖如此。而西得仍不失其勇往之氣。仍爲俠義之事於國中。語後往視所遣之樵。欲觀其尸。而山差邦堅執。以爲不可。且曰。先生旣遂送葬之人。苟挾兵器。歸而仇我。我將何以抵禦其鋒。不如趣行。去此未遠。有小阜可止。且吾腹雷鳴矣。趣行爲上計。語後卽跨驢前行。奎沙達亦縱馬從之。行可數味。入山谷中。山差邦出驢背之裹。食物纍纍。鋪之草上。二人方餒。則縱情掬啗。合早午晚三餐。迸爲一飽。而其中多乾肉之類。尤爲適口。顧乃不得水。奇渴較盛饑爲苦。山差邦曰。此間草綠如氈也。其下何言。當於次章表之。

第六章

山差邦續前言曰。此間草綠。其地脈必潤。潤必有泉。吾敢以性命爲賭。得水在吾意中也。於是二人斂其餘食。師引馬而弟引驢。往覓水源。時四嚮洞黑。行可二百步。卽聞怒瀑之聲。二人聞有水聲。則傾耳

測水源之所在。已而又聞異聲。而山差邦則悚然而懼。蓋入耳似聞鐮械之聲。雜水聲而動。聞者皆驚。而奎沙達獨不爲動。然夜靜無人。不知聲之所出。風聲撼樹。鐵聲又復瑯瑯。二人深以爲異。時鐮械之聲。愈聞愈急。風力如吼。去天明之期又遠。二人之渴。殊不可支。奎沙達遂上馬。蒙盾舞槊。示其威武無懼。謂山差邦曰。汝當知吾生此時代。將化鐵而爲金。天生我身。即使之冒險。舉古時俠客所爲之事。吾一一踵之。且與之競爽。惟今夕身萬險之中。怪聲環作。即使馬司神顯靈此地。亦將動色而失聲。然吾在此時。乃益增其勇氣。膽力既壯。靜鎮如山。必當往試其險。爾今且留此勿前。果吾此去。三日不歸者。汝卽回家。先赴土薄蘇。告我情人打魯西尼亞。言吾愛彼切。故不惜性命。以賈吾勇。正欲取榮名。以重其人耳。山差邦聞言哭曰。先生何爲不惜其身。天旣沈黑。闕不見人。不如避去此間。忍渴而行。再覓山泉而飲。今卽鼓勇直前。不惜性命。恐亦無人知先生之壯往不懼也。弟子曾聞牧師演說。言人犯險不恤。將來必死於危險之中。在理不宜以平安之身觸險。況先生隨地獲安。不如我爲人以氈裹擲。亦云幸矣。今先生凜然無懼。固不失爲俠客行藏。然遺我一身。能不戰慄以死。且此外尙有請者。吾拋其妻子。侍先生遠行。本有所圖。非輕擲其生命。蓋所圖者總督也。若總督不得。置諸洞黑無人之境。在先生

既負宿諾。我尤自傷失計。此何可者。嗟夫先生。願留伴我。縱使忽然舍我而去。亦須待諸遲明。此時又安可行。想近水之處。必有人熊。吾髣髴中似見其喙。奎沙達曰。上無星光。胡從颺及熊吻。山差邦曰。人在震恐之中。目光愈利。隱處無不能燭。奎沙達曰。天明與否。吾不之計。然萬不使後來史冊紀載。謂我經人一哭。卽灰其壯士之心。山差邦汝勿再言。此殆天佑吾身。成此大功。顧人既蒙天佑。決不死於非命。汝且少待。立時將見我之死生。山差邦再三哭。均不見聽。則思以計沮之。待天明再聽其行。卽僞束馬勒。乃密解驢繯。縛馬之後股。奎沙達謂馬已轡。卽跨之欲行。乃馬經數鞭。堅不能動。山差邦曰。此上帝不聽君行也。行卽逆天。奎沙達大怒。痛鞭其馬。馬終不行。卽曰。馬旣不行。坐待天明可也。惟此一停頓。正恐貽誤我動地驚天之事業矣。山差邦曰。先生勿憂。吾爲諛談。爲先生排悶。俾先生少睡。完其精神。天明往爲冒險之事。未晚也。奎沙達曰。何爲下馬少睡。吾豈巽懦之夫。奇險當前。乃以睡自誤耶。今萬不睡。汝嗜睡成癖。聽爾自便。且勿瀾我。山差邦曰。吾非謂吾師憚險。語時以手按馬股而立。奎沙達曰。汝不云能作雅諛。且貢其技。以悅吾聽。山差邦曰。吾震恐已極。本不能言。今忽覓得一故事。必爲吾師所未曾聞者。請爲述之。古時好事必應善人。而禍事恆由自召。古時有一人名克討。嘗謂人曰。爾自

覓禍。禍害烏能不加爾身。此語正與吾師相應。以理言之。吾師若深居不出者。禍或不至。且並無。人。傷。吾師以冒險之事。胡必自陷於險。奎沙達曰。勿絮絮。但作趣語。山差邦曰。昔伊馬拉之國。村中有牧羊者。名洛皮。及一牧女。湯拉娃。有情愛。父亦素封。奎沙達曰。如是。互。久。之。談。經。二。日。當。不。完。若。不。作。簡。語。者。爾。可。閉。口。勿。談。故。事。山。差。邦。曰。凡。敘。事。必。有。頭。緒。不。能。凌。躐。而。無。次。奎。沙。達。曰。吾。既。不。能。趣。行。祇。能。忍。性。聽。爾。拖。沓。之。論。說。山。差。邦。曰。適。言。二。人。情。愛。至。篤。而。女。貌。尤。莊。類。男。子。脣。有。微。髭。今。髣。髴。尚。如。見。其。人。奎。沙。達。曰。然。則。汝。素。識。其。人。矣。山。差。邦。曰。吾。未。之。見。特。告。我。之。人。極。言。其。真。故。吾。印。之。腦。中。似。與。其。人。相。識。須。知。天。長。地。久。之。緣。亦。終。有。魔。鬼。從。中。窺。擾。後。此。洛。皮。與。湯。拉。娃。居。然。反。目。蓋。傳。語。者。爲。之。構。陷。彼。此。互。揭。其。短。男。則。疑。女。爲。不。貞。女。亦。疑。男。有。外。遇。洛。皮。遂。決。然。舍。去。其。村。女。既。不。與。男。相。見。避。面。而。行。則。轉。關。心。而。無。已。奎。沙。達。曰。然。則。女。子。之。心。乃。迥。異。於。人。卽。之。轉。疏。疏。之。復。卽。山。差。邦。曰。洛。皮。驅。羊。至。葡。萄。牙。而。湯。拉。娃。知。其。意。則。尾。而。追。之。赤。足。持。棒。負。皮。篋。於。背。篋。中。藏。小。鏡。及。木。梳。與。脂。粉。之。盒。時。洛。皮。驅。羊。至。加。拿。打。河。次。河。流。適。漲。乃。無。舟。可。渡。洛。皮。遙。見。湯。拉。娃。且。至。防。其。作。嬌。啼。以。乞。憐。己。心。轉。爲。之。動。則。焦。悚。不。可。耐。已。見。小。舟。出。自。葦。際。其。小。僅。容。一。人。一。羊。乃。與。舟。人。商。酌。陸。續。渡。其。三。百。

羊。舟人許之。於是續續而渡。盡三百羊而止。吾師爲吾記之。此時洛皮渡幾羊矣。果短一羊者。則吾之談鋒中斷矣。旣而曰。吾記得羊數矣。此時隔岸多沮洳之場。不生青草。登岸絕難。而舟人如約。仍不厭其煩。期盡此羊。使之畢渡。奎沙達曰。汝綜言三百羊盡渡可也。若如是絮絮者。終年當不能已。山差邦曰。師爲我數幾羊矣。奎沙達曰。吾安能如是瑣瑣。山差邦曰。吾不預言。請師數吾羊乎。師不爲記。吾安能續。奎沙達曰。爾言卽如是止乎。山差邦曰。師忘羊數。吾亦忘其後文。奎沙達曰。爾果不省記乎。山差邦曰。然。奎沙達曰。茲時絕異。或水聲洪壯。亂爾腦筋。故善忘至此。山差邦曰。此事或然。語卽止於是可也。奎沙達曰。吾亦厭聞爾言。今且試吾馬。語後以靴釘刺馬腹。馬一騰躍。仍不能前。此時夜涼氣爽。山差邦畏懼之意略解。然仍欲以閒語止其師勿行。卽以手解禪。禪落。復倒捲其汗衫。而兩腋狐臭立發。騷不可近。復立而遺矢。兩臭方並發。而大聲忽發於數十碼之外。山差邦曰。或更遇險也。天下之禍。匪有單行。言次屎溺並下。而奎沙達初不之聞。忽爾臭味騰起。觸鼻欲噦。則以手自掩其鼻。言曰。山差邦。爾太欠膽力。山差邦曰。然。唯吾師何由知吾怯也。奎沙達曰。爾之氣味太劣。或五臟壞。而腐濁外洩耳。山差邦曰。此事或然。然則孰使我至於如是。吾師何爲納我於險巖之地。且此地爲我生平之所弗經。

奎沙達曰。爾且去我略遠。吾鼻觀初不能耐。山差邦曰。師謂我遺矢乎。吾且少避。奎沙達曰。爾一行動。臭乃愈兇。二人之閒談。本以消此長夜。而山差邦見天已辨色。立繫其禪。下其汗衫。並解馬股之繫。而奎沙達渾然無覺也。馬既解繫。卽四足騰蹕。輕快無倫。奎沙達以爲佳兆。馬忽自動。而天亦遲明。仰視則立馬於樸樹之下。其高參天。然鐮械之聲。仍不知發自何所。奎沙達仍欲冒險。復與山差邦述三日不見。作永訣語。並云。已書遺囑。藏之於家。脫得勝而歸。則爾總督之願。亦將立償於俄頃。山差邦自念。既相從而冒險矣。何必舍之而獨行。不如盡此一舉。後再言別。亦未爲晚。乃決計隨行。奎沙達挺槊縱馬。向怒瀑而行。山差邦緩緩以驢隨之。穿樹而行。前爲草磧。其旁爲高山。山瀑下衝。厥勢甚猛。山下有破屋數楹。已坍塌矣。而鐮械之聲。卽發自破屋之間。二人尋聲而前。而馬力亦怯。奎沙達以手拊其項。慰勉之。馬始徐前。奎沙達口中禱其情人來助。山差邦則伏於驢背。自馬腹之下。低窺此破屋中。果作何聲者。迨近視。則精鐵所鑄研布之機六。爲水力激動。故大聲發於山下。奎沙達大驚。且大慚其作壯語之無謂。幾欲仰身墜騎。山差邦見狀。知其師之失望。則大笑不止。奎沙達雖羞憤。亦不能不相從而笑。山差邦見其師笑。則尤捧腹。於是大噓者四。奎沙達以爲放縱無檢。而山差邦尤絮絮無已。且曰。吾

師不言。今爲鐵時代。師能轉之爲金。且上帝授吾師。以冒險之膽力。非歟。奎沙達大怒。卽舉其槳桿。力擊山差邦之肩。果移而近腦者殆矣。山差邦見奎沙達盛怒。卽曰。乞恕吾命。吾意無他。但笑謔耳。奎沙達曰。汝善談諧。我乃不屑。果此聲爲危險之事者。汝試觀吾有怯弱之狀耶。吾身爲俠客。安能洞曉機器之聲。且吾目中。未見研布之機。詎爾身操賤役。爲人行傭。見之爛熟者。果此研布之六機。化爲六巨人。吾亦力與之敵。必盡敵始已。果不見勝。則恣爾調談。吾亦不復爾責。山差邦曰。吾已知罪矣。夫不見而疑。見而立解。此亦人情所樂。不能禁也。奎沙達曰。爾笑可也。慎勿告人。人言可畏。可以顛倒是非。吾甚惡之。山差邦曰。前事可以勿提。惟前人有言曰。甲乙相愛。宜若同心。然有時乙或因甲而哭。故天下有善主人。雖以嚴待下。至氣平心靜。轉有賞賚之加。至於俠客。責其弟子。雖極嚴厲。後此大勝之下。或授以茅土之封。亦屬應有之事。奎沙達曰。吾果交佳運。或亦如爾所言。爾幸勿以適來答爾之恨。介介於心。須知恆人怒發於心。往往至於不能自制。爾後此當敬謹事我。勿太縱恣。忘其尊卑之分。吾讀書多。從未見身爲弟子。敢放肆無等。如爾適間之待我者。實相告。師弟均過。汝太狂妄。我太褊狹。前此亞馬底。有弟子名賈打林。爲伯爵之尊。然對其師。則拘謹如奴隸。由此觀之。古人殊足爲爾標的。非敬長

不足以進於道。自此以後。師弟各循禮法。庶不至於冰炭之不能相容。且於爾亦無利焉。至於總督一島。雖不踐言。然吾別有獎勵。山差邦曰。吾師言然。惟不得島。而得勞金。於願亦足。惟古來書中所紀。弟子之得賜於師者。月與薪耶。抑按日子之。奎沙達曰。古人未嘗以日月計。但視其師之恩惠。多少不能預計。且我出時。我有遺囑。爾之月薪。亦在遺囑之中。以我此出。生死正不敢知。防我死無以酬汝。故預爲書之。勿令爾生怏怏之思。天下爲俠客者。與死爲鄰。且死期不審何日。山差邦曰。夜來聞研機之聲。能亂吾師之心曲。吾偶一提及。師卽加責。後此當恭謹如奴之事主。奎沙達曰。如是。則爾或不至於叢過。天下舍父母外。卽屬師尊。師尊猶父母也。

第七章

此時盛雨及之。山差邦欲至研布機之土屋避雨。而奎沙達不欲。卽引馬右行。已得官道。而前路有騎士。冠上閃閃作金光。奎沙達曰。來者必爲真俠客。以書中之義決之。所謂彼門闔。而此門開也。夜中聞機器之聲。吾以爲敵至。旣而非是。今茲則真敵當前。安可交臂而失。來騎決爲俠客。吾果不勝者。則不

能再言吾誤。試觀來者。決冠金盃。決爲馬不利那所戴。吾曾立誓。非奪此盃。不爲男子。（馬不利那者。則沙拉生種人中至勇之人。出必冠金盃。後爲雷那斗所奪。此游俠小說之所載者。）山差邦曰。吾師當慎言。勿孟浪。吾今不敢饒舌。防觸師之怒。今但請吾師明辨來者。再勿誤會。奎沙達曰。天下豈有金盃明於白晝。與機器鳴於夜中。獨無分別耶。山差邦曰。二物分別如何。吾不敢知。果吾師容吾進言者。則師之所見。又似舛誤。奎沙達曰。吾安得誤。前面武士戴金盃。騎灰色馬。衝余而來。汝瞶瞶若無聞見耶。山差邦曰。灰色驢。非馬也。頂上似戴一發光之物。奎沙達曰。發光之物。卽馬不利那之盃。汝且旁立。吾自與之對敵。片晌之間。當立取其盃。山差邦曰。觀敵甚易。想此誤甚於聞研布機也。奎沙達曰。吾不嘗命汝勿及是事耶。再如是也。吾將。山差邦曰。將如何。奎沙達曰。將以汝爲醢。山差邦嘿然。策蹇而旁立。蓋此間有兩村莊。一大一小。小村中窮。至無薙髮之肆。大者則頗有塵肆。故小村之人。恆至大村中薙髮。或爲放血。否則大村之薙髮匠。挾銅盆至小村售藝。有時騎驢而行。道上值兩匠。愛惜其冠。故以銅盆加諸冠上。銅光閃爍動目。山差邦已一一見之。而奎沙達腦病已深。見銅盆忽思及馬不利那之故事。竟以銅盆爲金盃。見薙髮匠既近。卽挺槊催馬而前。呼曰。山賊。汝果惜死者。趣降勿遲。匠不及。

防。見迎面至一怪物。挺槊而刺。疾行下驢。飛越而去。其速如風。遺銅盆於道。並棄其驢。奎沙達以爲得勝。卽拾取其盆。大呼曰。此賊遺盃而去。尙爲識機。猶之獸遇獵人而逸。自全其生。此尙可許。卽令山差邦檢取金盃。山差邦曰。此銅盆也。非盃且非金。所值無幾。奎沙達則立加之頂上。四循其冠簷不可得。卽曰。此盃初製之時必絕巨。今此盃不及古盃之半。何也。山差邦不禁欲笑。則強力忍之。奎沙達怒曰。汝何笑。山差邦曰。吾笑此俠士。胡爲竟戴此盃。盃蓋肖雍髮匠之銅盆耳。奎沙達曰。盃固金製。必落人手。利其金而毀之。餘半撻之以銅製。又弗精。故成爲銅盆之式。蓋似銅盆。而實盃也。然吾讀書多。知古製。行當至城市中。教匠人更製。加之於頂。卽天上戰神所戴。當亦不能過此。今且加吾盃上。少須與人更戰。或逢礮石投我。我足自護其腦。不愁傷也。山差邦曰。能不如英雄化羊之隊長。以巨石落師之門牙者。則此盃尙可抵敵。奎沙達曰。不寧落吾牙。且碎吾藥罐。顧吾不之惜者。尙能更製以備用。山差邦曰。弟子亦不甚愛此藥。得亦不飲。或亦不至再飲此藥。蓋弟子之意。旣不傷人。亦不使人傷我。雖更有。人以氈裹我而拋擲者。則但有閉目縮頸。聽其所爲足矣。奎沙達曰。爾爲此言。萬非基督教人之言。天下爲武士。安能不傷。實相告。小創正爲俠客之光榮。爾今曾股壞而脅痛乎。胡省省防其痕痛。今吾抱

定宗旨。別有良圖。故不能歸肆。代爾復仇。汝屢屢言此。深非吾意。山差邦曰。吾本不介介。今但問吾師。此俠客所遺之馬。吾觀甚似驢也。今俠客大敗而逃。必不來此覓馬矣。奎沙達曰。吾歷來不取敗將之馬。今且縱之使行。果吾馬不行者。然後始易敵馬。吾思彼主人。必歸而覓馬。山差邦曰。吾意以吾驢易彼馬。且彼馬亦正似驢。但未知俠客戒律。亦許人易馬乎。果不爲罪者。不取其馬。但取其銜勒。當無大梗。奎沙達曰。可。山差邦曰。吾驢之銜轡。均敵不可用。苟易其新。於心滋愜。於是果進易其轡鞍。覺已驢燦然一新矣。二人復啟樸。食昨夜所奪之餘糧。食後見道旁有水。水源卽通諸研布之機旁。奎沙達羞其昨夜所爲。閉目不之視。俱掬水飽飲而已。飲後上馬。沿山道而行。山差邦以驢隨後。已而復合官道。山差邦曰。吾師能否容我一言。自師戒勿多言。然心有所蓄。不能不白。奎沙達曰。簡語爲佳。勿過喋喋。山差邦曰。果在樹林之間徘徊。殊無所得。且冒險初無人見。卽行俠仗義。亦不見知於人。以吾之見。不如往面國王。爲之宣力。可以標名於青史。而吾師之勇概。亦足使國人欽矚。果大敗敵軍。亦必獲上賞。且有文人紀師之戰功。垂諸史乘。亦大佳事。若以弟子之身。凡百悉不如師。然幸附末光。亦足分師餘潤。奎沙達曰。爾言大有理。然俠客試手。必先冒險。始能得名於宇宙。既有名譽。則國王必將側席以待。

以大名已久震之。一至則空城來迎。此始爲男子伸眉之地。譬如一進國都。則父老子弟。及國中美人。必爭出聚觀。謂此武士。曾經力敵某將。力殺某俠。勇銳無能當。今乃惠然肯來。殊吾邦國之光矣。衆望既敷。而國王聞名。亦必臨軒而下盼。一見槩盾。必太息謂其文武大臣曰。諸卿必出迎俠客。加以殊禮。諸臣既出迎。王亦迎於門外。彼此引手親吻。王直引至王后之寢宮。而王后者天人也。公主亦爲國色。一見武士。彼此立時鍾情。而王立館武士於宮中。去其衣甲。易以錦繡之段。夫武士擐甲。旣形雄武。一加錦衣。尤形嫵媚。公主愛之尤深。夜中賜宴。旣與王后公主接席。履舄旣錯。異香撲人。武士於此。仙人不與易矣。此時武士平視公主。飽其眼福。而公主亦以媚眼細矚武士。相其儀宇。揣其情性。蓋欲託以終身者也。罷酒後。乃有奇事。出諸意外者。宮外忽來一侏儒。後隨一玉人。有兩長人夾侍之。此亦前此有邪術之人。安排此局者。果能銷釋此局。則勇名當被於天下。國王遂大集羣臣及大將。令其從兩長人手中。奪出此女。顧乃不能得。始令俠客取之。唾手卽得。而公主大悅。極慕此俠客爲神勇。是時國王方用兵於鄰國。鄰亦富強。多兵而能戰。國王乃告俠客。以將大出兵。俠客允盡死力。王乃大悅。俠客卽引國王之手爲謝。是夕俠客別公主於瓊窗之下。窗臨花園。談心於月下花間。久之。中有宮娥。爲之傳

語。俠客臨別時。太息不止。而公主戀別。眩暈者再。淒咽無聲。而宮娥以冷水噴其額。公主醒。而天已垂白。公主防爲人覺。愈形悲梗。卽是窗中引手。俠客捧而屢親。淚落如綆。公主玉腕。盡爲濡溼。於是二人各吐衷曲。公主囑其珍重。且訂後期。以奏捷相見爲準。俠客則矢誓自明。永不相負。匆匆復親公主之手。似吐其靈魂。蟠抱公主玉腕之上。固結不散者。公主不得已趣行。俠客歸寢。輾轉不再成寐。天明日出。俠客起辭國王。並王后上道。尙請與公主爲別。宮娥言。公主臥病。俠客亦爲惻然。幾欲下淚。幸強力忍之。不爲王后所知。宮娥回報公主。述武士戀別之狀。公主愈悲。卽問宮娥曰。此俠士爲貴族耶。爲平民耶。宮娥曰。此人決爲貴族之後。儀表旣已不凡。而尤工內媚。苟非貴族。烏能兼此兩美。公主聞之心慰。然尙自支厲。不爲戀別之色。令兩宮知之。臥病數日。卽起朝。及后復其恆狀。已而俠客大戰。殺敵無算。下名城無數。奏凱歸朝。公主大悅。而俠客仍以宮娥道意。訂約成婚。彼此互奏。俠客告王。公主告后也。王以俠客爲國宣勞。尙主分也。而王未卽答。乃未審俠客之門伐。尙有貴族平民之辨。然公主乃以術智動王后。而國王亦不得不諾之。蓋此俠客。或亦國王之裔。唯其國土。未嘗見諸沿革之地圖。已而老王薨。傳位公主。而俠客遂王此一國。因而念其弟子。思有以寵賚之。卽以弟子。娶此傳語之宮娥。宮

娥初非微賤。特公爵之愛女。被選入宮者。（以上均幻想之言。）山差邦大悅曰。但願吾師。得此良緣。則我之幸福。亦自不薄。奎沙達曰。幸勿以我爲幻想。凡爲武士。終陟九五之尊。今最要者。須得一有勢力之國王。勿論正教異教。必須有戰爭之事。而王又有美麗之公主。則我方從而著手。今當先從他處。購得勇名。然後國王知之。方加延納。然猶有足以顧慮者。果立奇勳。果遇公主。而王苟問我以門第者。而我非貴族。將胡以對。此則我所戚戚於衷懷者。蓋國王貴門伐。我果功高震主。而地出寒細。而王亦將峻卻吾請。行且奈何。設吾之統系不明。卽功蓋天下。亦無尙主之日。雖吾家不弱。每年進款。可一百二十克朗。將來史家。紀我列傳。必推源祖德。溯及吾前五世之遠祖。亦王孫也。須知天下有兩種人。一爲皇裔。乃積漸式微。淪於齊民。其一種起家微賤。乃多賢子孫。由將相而履寶位者。往往有之。故有由貴而賤。亦有由賤而貴者。互相消長。正不可以道里計。今吾之先世。亦本皇孫。而吾亦爲俠客。設王考吾譜系。自亦不媿粉侯也。縱使國王。固執不通。而公主自由。必能下降。情之所鍾。又慕吾神勇。卽爲擔水之兒。亦將下嫁矣。卽使公主。仍怏怏不前。吾仍以武力規之遠去。（此尤奇想。）山差邦曰。適吾師所述。大肖吾師之生平。彼國王何物敢爾。吾意非規之而行。萬不爲功。惟一加強規。則吾師得妻。而宮

娥決不出。吾又何從與美人相見。奎沙達曰。此亦近理。山差邦曰。然亦趁運而行耳。奎沙達曰。果得天佑。必獲兩全。山差邦曰。吾亦奉教之人家。果爲伯爵。自問亦稱。奎沙達曰。卽非貴族。亦不妨事。吾力可以賜爾爵位。此事屬我。可勿介介於懷。山差邦曰。吾師賜爵。固屬天恩。第未知吾之資格。果能稱茲五等否。奎沙達曰。胡能不稱。山差邦曰。吾前此曾爲引導之員。旣著衣冠。人人以爲稱體。今果易以伯爵之命服。或公爵者。吾師以爲何如。果衣公爵之衣。想人之眼光。已從百餘咪外射我矣。奎沙達曰。果著公爵之冠服。則隔日必一薙其髭鬚。方發異采。山差邦曰。然則吾邸第中。須養一薙髮匠。偶一出行。必令侍從。如圜人之從而刷馬焉。奎沙達曰。汝爲寒人。何知公侯。出必以圜人隨侍。山差邦曰。前數年。吾入宮操工作。見一偉人騎馬。而馬後亦隨一騎士。偉人行。而從騎亦行。偉人止。而從騎亦止。似繫偉人之馬尾。息息相追逐者。吾疑而問諸旁人。人言此爲圜人。公侯每出。圜人必隨。此吾得諸宮中者。至今未嘗去懷。奎沙達曰。然。公侯有圜人。汝以薙髮匠代之。亦佳。天下習慣。必有所自始。然後人人習之。始慣。爾今以名伯爵。從一薙髮匠。安知天下人。不從風而靡。自爾開此風氣。則人人必稱爾爲新法。山差邦曰。薙髻之事。我自料理。所望吾師。能登大寶。我爲伯爵。則薙髮匠從我。方稱貴家行爲。若大位不屬。

則五等無望。日薙吾鬚。亦何用者。奎沙達曰。此事屬我。汝胡足憂。

第八章

此時昂頭。忽見有一羣之人。魚貫而來。爲數可十二。狀如串珠。頸上皆加鐵索。加以鐐械。十二人外。有兩騎士。執火鎗衛之。尤有二人。步從執長刀。山差邦曰。吾師不觀來者均罪人。有人監護。趣爲苦工者耶。奎沙達曰。國王能用強力。偏人爲苦力乎。山差邦曰。此中多匪類。爲法律所不恕。定罪使以力自贖者。奎沙達曰。彼固有罪。然執役非所願。必有敦偏之者。山差邦曰。此焉能甘。奎沙達曰。吾職本以救拔困苦者。今機會至矣。山差邦曰。此等匪類。罪所應戮。吾師萬不能施俠義。於是人之身。時囚人已至前。奎沙達自馬上爲禮。問二騎士。以囚人致罪之由。二騎士中。一人答曰。凡此皆罪人。律定爲苦力者。先生勿過問可也。奎沙達曰。再容一問。何以令爲苦工。果蒙見答。無任感佩。騎士曰。我有公文。不能相示。先生果欲問者。可自問罪人。罪人不諱。必自吐實。奎沙達聞言。卽勒馬至一罪人之前。問其致罪受罪之故。罪人曰。吾爲愛情。致罹罪罟。奎沙達大驚曰。天下有愛情者。皆罹縲紲。然則吾亦鍾情之人。宜久

得罪矣。罪人曰。吾之愛情。與先生異。吾所愛者。非美人。愛一筐之布。摟抱諸懷。非爲官中所得者。吾之愛情。不違舍也。得罪之由。卽根於此。讞定。令我爲三年打水之役。奎沙達曰。何名打水。罪人曰。划小艘耳。罪人年可二十五。爲披拉西他人。遂問第二囚。而此囚默然不答。而第一囚代答曰。此人度曲過度。故捉將官裏。奎沙達曰。度曲乃有罪而見囚耶。第一囚曰。彼度曲於困苦中。故成爲罪案。奎沙達曰。爾言乃大沈晦。度曲足以解憂。正足以蘇困苦。胡乃見罪。第一囚曰。爲道不同。彼在禍患中度曲。不惟不能解憂。而憂從中來。不可斷絕。奎沙達曰。爾言似謎。吾深不解。騎士曰。此爲囚中之諧語。所謂唱者。蓋身被笞刑。痛不可忍。因而呼號耳。此人被罪受笞。自承盜人牛牲。負痛之聲甚鉅。同罪者以彼爲能歌。今已定以六年苦力。定罪之前。復受鞭背之刑一百。彼之怏怏。不惟爲此。且受其同罪者之嗤鄙。以爲初無定力。受刑而號。且卽自承非男子也。實則堅忍不承。亦可免罪。所以同囚者。咸不齒其人。奎沙達聞言。亦頗然騎士之說。於是復問第三囚。囚從容答曰。吾役薙草五年。苟得達卡忒十枚者。吾罪卽免。奎沙達曰。吾甚願予爾二十達卡忒。脫爾於罪。囚曰。先生之言。蓋雨後送傘之人。猶之大洋遇風而乏食。縱得錢。亦何從購取麵包者。吾庭訊時。果得二十達卡忒。賅請承審之書記。則爰書無名。可以居拖。

里突經商。不至如今日。以縛繫頸。逐隊如狗也。此或天意使然。吾何咎命宮之蹇。奎沙達乃問第四囚。則蒼髯及腹之叟也。問以得罪之故。叟哽咽無聲。至不能發。吻作一語。而第五囚代之答曰。此人爲苦力四年。且已游衢示衆一次矣。奎沙達曰。我觀其人。似有冤曲。囚曰。然。此人爲勾欄之首領。以皮肉爲生涯。且能以巫術迷人。奎沙達曰。苟無巫術之嫌。卽爲勾欄之主人。亦不至括髮而關械。須知勾欄生計。大屬非易。非有術智。亦不足借之以生。蓋有學問德行者。萬萬不能辦此。要非專門之學。亦決無利。惟有專門之學。始不遽卽於險。但論用人一節。勿論男女之僕。苟非其人。亦立足以取戾。今恨無時候詳論。足以任此之人才。想此人年鬢旣高。身罹罪罟。正坐此罪。而罪狀尤以巫術爲重。實則巫術一道。不過使男女改其性質而已。果有定力。亦何從爲巫術所蠱。譬如女子。不願爲娼。苟弄之以術。卽翻然從人。此說亦近於渺冥。吾滋弗信也。老人曰。先生言然。吾身並無巫術。至開設娼寮。自問不曾犯法。我意謂天下男女。可於萍水中。寄其愛情。不必有父母之命。媒妁之言。始成好合。而亦無孤陰孤陽之怨曠。此亦吾爲善之心。不圖官中乃以我爲罪。戍之遠方。以我風燭之年。萬無生歸之理。況有隱疾在身。遺時痛徹心腑。悠悠長道。何以自全。老人語後復哭。而山差邦尙有數錢。出而餉此老囚。奎沙達以次

問第五囚。囚曰。吾亦苦力中之一。我蓋以好色敗。定罪六年。幸尙少年。過此六年尙未老。足以自活。君果愛我。能解囊而助者。吾每飯必禱君子長壽而富貴。此少年衣服頗似學生。騎士曰。此人能臘丁文。亦囚中之有才藝者。第五囚之後。則爲眼病之人。右眼不正。而貌尙溫雅。年可三十以外。然鐐械較他囚爲重。股際鐵索。直圍至腰間。頸上又加二鐵索。其一聯諸他囚之頸。其一則自頸直鎖其腕。腕重至不能舉。奎沙達問騎士曰。此人鐵鎖。何爲特重。騎士曰。此人罪重於餘人。罪惡滔天。至無獄足以坐陷其人。雖重械在身。吾輩息息尙虞其逸。奎沙達曰。彼究何罪。罪大宜死。胡但作苦力也。騎士曰。彼罪十年。當嚴酷以待。必至死始已。吾今亦能敘其罪狀。但爲極惡之匪徒。名曰載因司。僞名曰載尼羅。囚忽曰。先生宜慎言。吾不名載尼羅。吾名載因司。吾姓爲怕莫斐。未嘗有載尼羅之稱。苟不慎言。恐無佳兆。騎士曰。汝應恣肆不檢。吾將修理爾之喉舌。囚曰。吾惟在法網之中。故爾輩得以自如。必有一日。方知吾名果爲載因司耶。或如爾言。爲載尼羅。一騎士作色曰。爾不嘗稱載尼羅耶。此名豈吾二人所臆造。載因司曰。輩中固呼我以此。吾已告誡其人。若再如是。則非剝皮擢筋不可。卽謂奎沙達曰。爾爲何許人。乃喋喋如是。果能見助。卽發善心。彼此東西可也。吾安能久立。與爾作閒話。吾爲載尼司。言之亦不

隱諱。若我之歷史。則一一書爲生傳。騎士曰。然彼自述生平。列爲一稿。留之監中。質得二百雷羅。(亦錢名)載因司曰。將來吾將贖歸。勿論雷羅。卽達卡忒。亦所不惜。奎沙達曰。想爾文字。必有可觀。載因司曰。吾文高於古人。蓋傳中事均紀實。不由小說中之虛構。奎沙達曰。尊文何名。載因司曰。卽名載因司傳。奎沙達曰。竟乎。曰。是安得竟。以吾尙生。其下尙有無窮之事。且未死何由竟也。且吾傳中。述吾墜地時事。直至於末次之譴所。奎沙達曰。然則爾固已受譴矣。對曰。然前四年曾爲苦力。今日舊地重經。可以補成吾傳。且至彼間時。未知尙何奇事之足紀。奎沙達曰。然則爾固自負能文章矣。曰否。足下應曰。文士多窮足矣。試觀古今有學問之人。輒數奇不偶。騎士曰。如爾所言。舍己罪狀。委之於命乎。載因司曰。先生尤宜慎口。我固有罪。未嘗令爾詈我。爾特奉公之人。費我至於譴所。爾責已盡。今啾啾又何爲者。吾一面官府。卽時告發。騎士大怒。卽舉棒且下。奎沙達止之曰。罪人之言。不爲無見。先生不宜孟浪從事。卽謂諸囚曰。兄弟聽之。爾固有罪。然察諸君之意。恆不自甘。有受刑而誣伏者。有無金不得贖者。咎在問官。今上天命我救拔爾輩。按俠義之律。吾應爲爾保護之人。今當與公人熟商。卽謂二騎士曰。請君釋此十囚。夫以平人爲奴。非法。且以酷刑驅之。於天理未合。況此十囚。未嘗開罪於君。何爲逼

之上道。彼固有罪。胡不待上帝責問。彰輝自有公道。君何勞焉。且此外尙有一說。基督教律。不能以酷刑虐衆。衆卽受虐。二君亦何所利。吾蓋與君婉商。君可曲從吾言。立釋此囚。果不從吾言。則吾之刀槩。卽與二君從事。吾二膊無往不勝。當使二君一試吾藝。兩騎士大笑曰。奇哉。汝敢抗國王之令。令我釋囚。然則汝亦國王矣。趣行勿緩。將爾頂上銅盆。稍扶而正之。勿令落於馬下。此爲閒事。何多管爲。夫人好與貓戲。將來必爲其爪所傷。無益也。奎沙達大怒曰。爾非貓實鼠。且爲無膽之夫。語後一槩直刺。騎士不備。直翻下馬。其人卽持烏鎗者。鎗遂不鳴。其一騎大驚。舉刀奮擊。苟非囚人四散飛越者。此騎士之刀。且斷奎沙達爲兩矣。騎士見囚已逃。遂舍奎沙達不戰。極力追囚。願以一人之力。不能擒諸囚。而奎沙達縱馬。挺槩力追。騎士應敵。而又防囚。遂不能勝。而山差邦爲載囚。司釋其鐵鎖。奪刀殺二騎士。並步兵一人。而囚亦拾石擊此未死之步兵。而兵已飛奔而去。此時但剩奎沙達及數囚。山差邦尙明瞭。知步兵一去。巡警且來。戰事未已也。卽立勸奎沙達。速逃入山。以避追兵。奎沙達曰。汝言良然。然我自有定見。立呼諸囚。囚方剝取騎士之衣。爭集馬前聽命。奎沙達曰。吾不惜死。爲爾脫囚。爾若忘恩。卽爲負我。我今所求者。爾每人當立赴土薄蘇。求面女士打魯西尼亞。言當瑰克蘇替。命汝至止。告捷於

美人。且述吾行俠之事。語後自散。吾不汝筭矣。載因司曰。先生救我。固屬深恩。然馳告美人。此吾力所萬不能至。以我萬死餘生。安能白晝游行於市上。且須分散潛伏。不爲邏者所得。今先生欲令我往面打魯西尼亞女士。方命之罪。謹拜謝於馬前。此事蓋同榆樹之不能生蘋果也。奎沙達怒曰。汝忘恩負義。直娼婦之兒。敢抗乃翁之命令。我今非使爾枷鎖以前。面我情人。則萬不汝恕。載因司者兇人也。聞言以目四視。於是十人分爲左右行。各拾小石。飛擲如雨雹。衆知奎沙達首戴銅盆。知爲風病。故礮石以投。奎沙達以盾自蒙。亦被重創。面目皆腫。此時驅馬趣奔。馬已植立不動。山差邦卽伏於驢腹。石亦弗及。奎沙達斗中一石。自馬仰身而下。囚中少年。卽取其銅盆。力擊其肩井。後復以巨石。碎其銅盆。且力卸其甲。並脫其禪。使之赤身。幸有兩股之甲嚴束。禪乃不卽落。此時但餘汗衫。呼嘯而去。師弟臥地。相對者一馬一驢而已。驢耳則雙聳。雙落。似防飛石復來之狀。奎沙達人馬。均爲石創。臥地不起。而山差邦外衣。亦爲囚奪。復防官軍之至。奎沙達則中悔救人生命。反爲人之所殘。媿憤不可自止。

第九章

奎沙達曰。山差邦。我聞人言。待強盜以恩。猶之添水於海。徒費其力。彼焉知恩。吾果聽爾之言。或不至。是。今悔已莫及。此事適足以警我之將來。不致孟浪以從事。山差邦曰。吾師言然。前此不聽弟子之言。故事變叢生。今果聽者。或免於禍患。適官兵非畏吾師之俠義而逃也。今吾聞有鳴鑼聲。官軍俄頃且至。不如趣避爲是。奎沙達曰。爾蓋天生膽款之人。原不足聽。今茲前言已出。不能不聽爾之言。趣避官軍。然吾生命一日存者。萬不可語人。以吾之畏葸。爾但云至再乞哀。吾師始聽。切勿云吾聞衆而中餒也。爾果敢揭吾之短。則爾爲背師。爾命亦將盡於吾手。此言勿辯。且不必疑。果如是者。吾決不行。不惟不畏卻官軍。卽名蓋天下之俠客。吾亦與抗而不避。山差邦曰。退非怯也。謀也。蓋救旣無人。死亦不值。又何取焉。凡有勇有謀者。必留餘地。以待得志之日。此英雄伸屈之道也。我固僉人。然深知變故。所貴隨機應變。不能坐而待斃。然尙有請者。吾言幸中。非敢以智術震吾師也。爲彼此自全之計。今吾先行。吾師力隨吾後。可以同脫於難。奎沙達不答。立時上馬。山差邦以驢隨之。入諸山道。山近沙漠。名曰莫雷那。頗深沈險阻。不可迹覓。山差邦計跨山絕漠。入諸瓦爾索。瓦爾索者亂山也。塗徑尤險。官軍所萬不能及者。幸衣衫甲冑。雖盡亡失。而驢背食物。尙足支一二日。於是膽力復壯。行山道未半。天已沈黑。

山差邦請下騎小住。進食以充饑爲度。不必多食。時忽得山洞。四週皆大樹。乃伏蟄其中。乃載因司不期亦續至此洞。見二人已酣睡。天下小人無天良之足語。見有驢在。則竊跨而行。然其舍馬取驢者。以馬之爲物巨。不能猝賣。則但竊其驢。忽忽跨之而去。天甫遲明。山差邦醒。見驢不在。則代步已失。不期縱聲而哭。而奎沙達聞聲亦醒。山差邦哭曰。此驢爲吾子之友。亦吾之性命。人人見之。匪不愛慕。方吾未從吾師時。此驢爲人馱載物事。得馬拉威底二十六枚。足敷吾一家之用也。奎沙達知山差邦失驢。且將怨己。卽以溫言慰之。謂人生命運。本有消長。而山差邦終不聽。已而奎沙達允以重利。而山差邦乃止哭。奎沙達曰。吾家有五驢。請賣其三。用以償爾之失驢。山差邦聞言淚止。力謝奎沙達不已。於是二人立起。奔越於亂山之中。時樹木槎枒。峯巒出沒。奎沙達心念古俠客。往往在深山之中。遇異事。得勇名。而吾之佳運。其在此乎。奎沙達方幻想淋漓。忽見已失之驢。遠遠奔歸。蓋載因司倦而假寐。而驢戀故主。故來歸耳。山差邦一見狂喜。復跨其驢。此時奎沙達則沈思古事。不計道之遠近。而山差邦則既喜得驢。復幸逃出官軍之手。則微微覺饑。而驢上之衣物。亦幸同歸。山差邦且食乾糲。且鞭驢。而齒牙咀嚼之速。乃較驢行爲快。行次忽見其師。用槩鋒挑起一物。卽立奔馬後。助拾其物。則一皮篋。及一

馬鞍。馬鞍已爲風雨所腐。但留其半。而皮篋乃至沈重。奎沙達命山差邦。下驢取篋。篋有鐵鎖。然自裂縫中探取。則得新汗衫數襲。及外衣。並裹金錢一囊。山差邦大呼曰。此天賜也。再探之。得日記本一卷。裝池極佳。奎沙達曰。日記授我。金錢則爾藏之。山差邦大悅。力親主人之手。則盡取其衣服。與乾糲同裹爲一束。奎沙達曰。據此以觀。必行人遇盜殺之矣。山差邦曰。吾師又誤。盜旣殺人。胡爲留篋。奎沙達曰。汝言良然。惟吾不解其故。今當從日記中考其爲何人也。立時啓視。則題詩一首。奎沙達則誦而示山差邦。其詩曰。愛情之神不知苦。以情迷人將人侮。果知吾生欲斷腸。何至令予生怨怒。神果有靈當執中。一不之中卽罪罟。苦哉苦哉誰所詒。多半胎自希力司。嗟哉希力司。吾今非死將何爲。誦後。山差邦曰。吾仍不知言中之意。且希里果何人者。奎沙達曰。吾不云希里。蓋云希力司也。以我思希力司。決爲女身。爲此詩人所愛。且此詩言頗非劣。山差邦曰。吾師習武。何由知詩。奎沙達曰。汝謂不通文字。吾蓋文武兼資者也。予將來必以詩代柬。寓吾情人打魯西尼亞。山差邦聽之。古之俠客。不惟能詩。且長音樂。天下詩與樂通。而俠客尤重愛情。故不能忘此兩事。夫俠客之才。原不及文士之專門。情至文或不至也。山差邦曰。請師更觀其次。奎沙達曰。此下尙有情書之稿本。山差邦曰。更請吾師讀之。吾亦心

醉於言情之篇也。奎沙達卽誦其書曰。爾允我而不踐其言。使我失望。但此二事。已闕萬道情關矣。汝不久卽將聞我死耗。較聞我怨望之聲爲尤迅。汝決然棄我。舍舊而憐新。彼雖擁多金。而情懷安能如我。果女子貴德性而不貴金錢者。則余安有快快之狀。挾其媚嫉之心。而俱發者。爾貌固屬超軼。凡近然蓄梟險之心。則豔色亦將不爲天下所重。吾前此以爾爲仙姝。今則以汝爲凡猥之人。而無足紀。今者吾心鬱鬱。不可自聊。想爾必嬉笑如恆。無所介介。但願上天。俾爾所歡。勿施其寡情於爾之身。庶爾無復後悔。是卽吾之所以望爾也。須知爾一中悔。卽吾復仇之期。然而吾終重爾。而不願復此仇。行且相見。先此告絕。其下不署姓名。奎沙達曰。吾終不知其爲何人手筆。令人生無盡之懊懣。然以情度之。作此書必爲傷心人之語。復翻弄其本。或書也詩也。其字畫略清者。尙可識。餘則塗乙。不辨行墨。然皆怨抑之詞。奎沙達方讀日記。而山差邦則探手篋中。四索不止。以先得金錢。可一百達卡忒。於是貪心大煽。匪處不捫。已而無有。然終以得金爲樂。迴念前此。爲店人拋擲。至此一概弗思。喜溢顏色。而奎沙達之意。則欲覓其主人。還其皮篋金錢之屬。且知其人能文。決不爲凡下之士。又其人爲薄情者所負。幽憂抑鬱。見諸篇什。尤多情之足感。旣而思之。此廣漠之中。初無人迹。而篋又垂破。日月已久。則其人

亦必不在此。於是信馬而行。而馬蹄則擇平坦者下趣。奎沙達據鞍自念。此深山之中。或能遇險。出吾所蘊蓄。行其俠烈之事。正於此時。忽見山峯之上。有人左右跳越。其捷乃類猿猴。上半赤身。鬚髮蓬蓬。不冠不履。敝禪僅蔽其下體。尙零星不完。股肉盡露。卽趣馬近其人。意必爲遺篋之主人。則力追之。顧馬力羸不能前。乃追逐不之及。然奎沙達非得遺篋之主人不可也。飭山差邦分路追之。山差邦曰。吾師幸勿罪。吾不敢輕去吾師。卽少別咫尺之遙。吾亦破膽。奎沙達曰。汝言亦善。想爾深恃吾勇。足爲爾護。吾心亦深謂然。然吾終當護爾。不使爾有幾微之苦。今且隨我而前。惟當四矚。勿放此赤身之人。此人決爲遺篋之主人。吾輩任俠。義當還金。山差邦曰。吾意不願見其人。其人遇我。必索金錢。吾將何以爲生。不如避之爲愈。卽後日遇見其人。則我金錢已空。彼將何從索負。奎沙達曰。誤矣。我意必欲得主人還金。始爲義舉。苟匿而不告。則問我天良。寧不負負。爾且勿貪。必還此金。吾之魂夢。始形安帖。於是引馬前趣。而山差邦自念。卽還此金。而尙允我以他物。聽之可也。此行馬至山溪之次。有一死騾。而鞍轡皆具。惟半體已爲狐狼及山鳥所食。奎沙達見騾。益信此騾及敗籠。必此赤身人之所遺無疑。正躊躇間。忽聞有噫氣聲。如牧人之驅羊。俄而果見有羊羣。沿小溪而至。其後從一老牧。尙在半山。奎沙達

招手呼之使下。老牧曰。足下胡爲至此深山之中。此間初無人迹也。奎沙達曰。叟且下山。吾爲叟言其至此之故。老牧徐下。見二人觀此死驛。卽曰。驛死可六閱月矣。足下曾否遇此死驛之主人。奎沙達曰。初不見人。但遇一遺篋。及鞍下之腐甕。老牧曰。吾亦見之。顧不敢近。防爲人所見。以我爲竊。故未之近。且此篋似魔鬼下餌以釣人。一近卽嬰奇禍。山差邦曰。吾亦如是。噤不敢前。此篋尙在彼間未發也。想一取其物。必有知者。猶紙之不能包火。奎沙達曰。叟亦知遺篋與死驛之主人翁乎。老牧曰。微知之前。此六閱月。有一少年。厥狀甚美。衣服亦甚都。坐乘一驛。卽此死者。並一小篋。匆匆至此。問吾輩曰。此山固寂靜。然更有寂靜於此者否。吾曰。是間久無人蹤。然告彼少年時。尙距此地可十數咪。指示其處。卽此地也。然山石犖确。不得塗徑。足下何能至彼。少年不答。匆匆騎驛向此而來。吾心至以爲異。然亦聽之。不復留意。逾數日後。有同牧者一人。竟遇此少年於此。卽擒此牧童痛毆之。且奪此牧童所賣之食物。匆匆竟去。時吾村人合議。非取此少年。驅之山外不可。願覓之二日。在深林中。果得其人。臥於老樹腔中。見衆卽出爲禮。厥狀至和藹。無惡意。肌瘦而面垢。且所着之衣已敝爛。使人幾不相識。然尙能爲禮。且慰吾輩勿訝。蓋吾之來此。欲自懺其罪。衆曰。爾爲誰。胡不示我姓名。而此人終不言。衆曰。吾後此

當續續餽君以食物。似此荒山中。不可得食。得毋餒耶。且曰。果不去此者。則當常餽食物至此。幸勿再
毆牧童。奪取其食。衆語後。此少年亦再三鳴謝。自承其毆人之過舉。後此果不得食。當陳乞於諸君。至
於吾之居止無恆。隨地均可坐臥。語後嘿然。衆聞言皆爲之憫歎。蓋半歲之間。而美麗之風儀。一變而
憔悴至此。似出諸人之意外。吾輩雖屬僮父。亦頗惜此文人之墜落。此人語次。忽又瞠目視地。如有所
思。久之閉目。閉而復張。嚼齒攢眉。握拳撲取吾輩一人。拳腳交下。非吾輩人衆。力奪而出。則此人斃彼
拳鋒之下矣。口中大呼曰。忽地南得。汝敢背我而行詐。今非剜爾之心肝不可也。且呼且毆。吾既力孽
而出之。而其人已捷如飛鳥。穿林分草而去。追之咸莫能及。衆知此人。決爲風漢。且忽地南得。決爲僉
壬。僂之使至於此。後此亦時時遇見。常乞食於吾輩。迨風病一發。往往毆人。昨日吾合四五人。將擒取
其人。賈往雅路斗越。去此尙二十餘味。俾此風人。入諸醫院止其病。縱使未愈。亦足於安常之時。詢以
姓氏閭里。或能歸諸其家。奎沙達曰。吾適見一人。赤身跳越於巖石之上。捷過猿猱。卽其人乎。奎沙達
還金之心益切。必欲見其人。始遂其好奇之心。正與老人語次。而風人已自峯巔而下。口中喁喁作語。
初不辨析。迨其人稍近。而所衣之半臂。則羚羊皮也。睇視其殘敝之服飾。似果爲上等之人物。旣至則

恂恂爲禮。唯已失音。奎沙達卽下馬與風人相抱爲禮。狀如深交。風人力壁而卻。退可數步。以手拊奎沙達之肩。及其甲冑。頗以爲異。而奎沙達亦睇視不已。於是風人始發言。

第十章

風人曰。我初不識先生爲誰。然來意甚殷。吾至感激。至恨無筆。紀吾生平。或作詩示意。深不願以言詞自達其隱。惟吾已處於困蹇之中。一腔抑鬱。恨不得人而愬。奎沙達曰。我至有心覓君。聆君緒言。探取爲何冤抑。至此田地。果爾吾必拔君於危困之中。且代君復仇。抑別有隱衷。不能再歸人境。吾可以伴君。爲君釋其煩憂。此意果能見納。吾極意願左右足下。敢問足下氏族門第。胡以盛年自棄如是之酷。吾尤敢用武士之名爲誓。赴義若渴。百死不辭。卽不遇君仇。吾亦願長處此山。與君同避。風人聞言。睇視久之。始曰。先生曾否挾持食物。俾充饑腸。方能吐其款曲。山差邦卽出少食物。而行牧之老人。亦微有所授。風人掬噉。直謂之吞。不謂之食也。此時三人皆無言。立視風人食後。卽招奎沙達師弟及老人。同至一草地之上。風人仰臥而言曰。諸君欲聽吾言。幸勿雜問。一問吾卽不能答。而腦力紊。風病亦立

發。奎沙達因憶山差邦曾言。數羊三百過河。一問卽不能省記。事適與此正同。風人曰。吾之宿誠。蓋欲
急述吾隱。蓋乘吾腦力清時。盡情傾吐。萬不至於遺漏。三人皆曰。決不中斷君言。風人曰。吾名卡治諾。
生於亞打西亞。爲貴族裔胄。二親咸豐於財。然吾運之否。亦不能救以多金。此殆天使之然。吾之同鄉。
有女名魯西達。美乃無度。門第產業。正與吾同。獨恨其無恆久之心。吾一見已傾心於彼。且兩少無猜。
直至於長大。彼亦待我良厚。吾二親知吾二人之意。聽吾所爲。卽女之父母亦然。咸知後此二氏。必成
親串。而門第亦稱。已而年長。而愛亦日深。女父以禮自防。卽不令吾常至其家。顧雖如是。而吾與魯西
達。或不自禁。口舌旣不能宣。則用筆墨以達其情愫。事有不能當面發吻者。而筆談則又無禁。已而緘
札日多。且媵以詩歌。而報章亦復不鮮。兩心相印。直造深邃之境。已而決計求婚於女父。老人亦不峻
卻。卽曰。爾尙有翁在。可稟白二老。更與吾言。吾心感老人一諾。亦知告之二親。亦決無斥駁之訓詞。旣
歸告之吾父。吾父方啟一函讀之。旣而見我。卽以來函授余。令余讀之。曰。卡治諾。汝試觀此書。書至自
雷卡斗公爵邸。公爵命爾往面。公爵者。爲西班牙中。最有權勢之人。所有田莊。均在亞打西亞。吾讀來
書。似屬意於吾。吾父安能峻卻其命。書意蓋命吾父。送予至邸。侍其公子讀書。且有重賚。此書出諸意

外。則驚訝不可止。而吾父曰。爾當假裝。在此兩日中。卽當趣邸而公爵。爾當感謝上蒼。爲爾開富貴之塗軌。復至再申囑。匆匆卽出。乃不及言求婚之事。然臨行之前一夕。尙至魯西達家。與之敘別。且面女父。告以奉命趣邸侍讀之事。且乞老人踐其前諾。少待移時。而老人亦慨然見允。余復與女立重誓。爲婚嫁。別時情態。乃悲不自勝。既至朱邸。而公爵恩禮備至。於是舍人。人人側目。然其與余最親稔者。爲忽地南得。卽公爵之第二子。年少美麗。好色成性。見余則大聲過望。結爲知交。然而伯兄待我亦篤。余左右皆得其歡心。願旣稱爲知己。往往訴其衷曲。不復斂藏。忽地南得。旣引余爲其死友。卽以隱衷示余。中有一女。爲富農之弱息。而又隸於公爵之奴籍。雖有傾城。乃非公子之偶。然此女旣美而賢。且洞明世故。善肆應。見者匪不傾心。而忽地南得。尤爲之迷惘。思欲與通。而女守貞不許。於是忽地南得。卽思圖娶其人。公子旣愬腹心。余亦以直道相告。言貴賤非偶。恐不見許於公爵。言婉而辯。曲有情理。而公子不可。且令余面告其父。余雅不欲。而公子不之覺。仍強余一行。已而知余不悅。卽禁余勿言。且曰。彼此情愫旣篤。不如吾遠行少避爲佳。且欲同至吾家小住。市得駿馬。以吾鄉產名馬。聞於國中。故公子託言以此。余適欲寧家。且視吾魯西達。此蓋天與之緣。乃喜出望外。且余尤知忽地南得。心悅此女。

但防爲父所聞。特坐待機宜以進。蓋少年人言愛情。情款殊不可恃。一見美人。卽動情慾。慾遂情亦漸疎。此輕薄子之恆性然也。若眞愛情者。則歷久愈堅誠。顛撲所不破。余微聞忽地南得。此時已與女通。而富貴之等夷。又橫互於心。故思避之。非避其父。蓋避女也。苟合旣遂。結婚之言。已置之度外。遂決計行。旣至吾家。吾父尤加意禮待。余旣爲公子安置行李。卽至魯西達家。而魯西達待余亦加親。余自念與公子旣爲密友。余胡能不告以祕事。然吾事自此敗矣。一日余舉魯西達之美而賢。而忽地南得心動。乃請一面其人。余以知交。慨然領諾。余引公子至魯西達家相見。忽地南得。一見女美。較農女爲勝。直印入忽地南得之腦筋。以爲人間第一。凡百美人。無再出其右者。見後默然。狀如中惡。而亂其心曲。則時時索女之書及詩。余平日珍藏。不肯示彼。一日魯西達書至。竟落其手。書蓋趣余稟白二親。趣行婚禮者。公子讀書。見文詞嬌婉纏綿。則失聲而呼。遂專意於魯西達。對余誇魯西達之美。余妬念立爲之生。意頗快快。但覺公子。無語不稱魯西達。余益厭聞。雖魯西達未嘗屏予。而每日面余。必述其愛情。而余終省省加以防備。患其中變。一日魯西達向余借高廬亞馬底本傳。奎沙達一聞亞馬底之名。心卽大動。言曰。爾謂魯西達能讀是書。則已決其大非常女矣。卽不必盛傳其美賢。然已嬌嬌爲人間所

罕有。凡女子能讀是書。則才貌決臻高頂。吾今甚願足下。假以是書。並假以魯格羅之傳。嗟夫。果此女願讀俠義之書者。吾家無慮千卷。以吾沈酣於俠義之傳有年矣。今則一卷皆無。前有魔術之眩人。一夕盡挈吾書而去。蓋吾一聞俠義之書。直嗜之如日光月影。爾幸勿怪中斷其言。祈再著意言之。自奎沙達語後。而卡治諾竟垂首不言。少須張目言曰。吾甚信此事。真而無僞。人果言馬打西麻與伊里沙巴無情慄。其人乃真顛預。(二人蓋亞馬底傳中之事。)伊里沙巴者。良醫也。能治危病。馬打西麻。爲加他西司之夫人。馬打西麻。在亞馬底傳中。爲重要之人物。而伊里沙巴。與此女在樹林中。同行同宿。乃無苟且之事。此書中之所云。故風人斥其無理。奎沙達大怒曰。上有皇天。奈何敢詆毀此二賢。在法當死。馬打西麻。爲抱貞守節之貞女。況身爲公主。乃能與醫生苟合耶。凡人敢詆毀此女。直爲妄言之人。吾敢與其人立約。步也。騎也。刀也。槊也。必作一決鬪。以明公主之無他。卡治諾聞言。怒張其目。視奎沙達。似馬打西麻。爲奎沙達之親串者。卽亦大怒。風病立發。卽檢取大石。立擊奎沙達。奎沙達中石而仰翻。山差邦立時趨救。撲此風人。然風人力巨。撲山差邦於地上。以脚蹴之。牧羊老八趨救。亦爲風人所撲。飽試老拳。疾奔入林而去。山差邦旣起。太息不止。則怨牧叟之不言。故不爲宿備。叟曰。吾不言此

人既饋之食。且面目忘失而用武耶。何爲怨我。山差邦尙嘵嘵而辯。於是山差邦擗叟之髻。而叟亦引山差邦之髮。彼此同蹶於地。奎沙達遂強起力解之。山差邦尙賈其餘勇。言曰。彼非武士。蓋平民也。吾非落其門牙不可。奎沙達曰。叟無過。不宜毆。卽以溫言慰叟曰。汝尙能招取卡治諾。竟其後文否。叟曰。否。彼蹤跡無恆。何能覓取。果知其處。何惜一言。然彼無食。間日必出而求我。或可見也。

第十一章

奎沙達此時。辭牧叟上馬而行。山差邦以驢隨之。山石犖确。至不易行。師弟均無言。而山差邦意待其師發言。久之無聲。山差邦不能忍。卽曰。吾師幸勿罪我。我意恨不至家。面吾妻子。可以恣意放言。不似從師之拘謹。今吾從師於艱難險阻中。爲苦至矣。而又禁我勿言。苦殆甚於生瘞也。夫長日爲冒險之事。無復他事。但飽受老拳。又聽人蹴我。此尙可忍。唯禁我勿言。苦尤難堪。奎沙達曰。汝欲發言。銜其詞藻可也。惟發言當在山中。一出此山。卽宜緘默。山差邦曰。此間區區之地。不伸吾意。必隨地皆可言者。吾心始暢。今尙有請者。適風人言馬達沙者。或馬達西。與師胡涉。何爲以性命相博。果師不斥其誤。則

風人或竟其說。惟師發怒。故受此禍。然則師亦多言。受人一石。吾雖無言。而腹上亦受風人踐踏。師尙何咎我之多言。奎沙達曰。恨爾不知書中之意。彼馬打西麻者。千古之貞女也。彼敢妄言。在義吾宜急擊其唇。吻以斷之。況彼身爲皇后。乃下盼醫生。此誠汗蠱之言。吾身爲俠客。胡能甘受。彼伊里沙巴者。雖爲醫生。誠聰明而忠愨。爲皇后侍醫。且爲顧問之官。爲后劃策。若云皇后與之苟合。則爲言過褻。宜處之以重罰。卡治諾信口肆詈。或亦不解書中之意。或風病發。故言之無端。山差邦曰。風人安有思慮。然大石幸中師腹。若以蓋頂。又將奈何。果石及腦開。則取償亦將無術。以法律不罪風人也。奎沙達曰。山差邦。汝焉知俠客之行爲。首當保護美人之節操。勿論風人也。抑常人也。終不許其有犯美人之清譽。馬打西麻之賢且美。尤吾生平所傾服。蓋此人在美人中。落落光明。爲千古閨秀之楷模。當其遇難之時。醫生爲之劃策。脫馬打西麻於難。而無知之俗子。乃妄發議論。污蠱清操。余敢百口力辨其妄。純爲捕風捉影之談。山差邦曰。吾無識。不敢辨其是非。亦不察旁人之議論。蓋悠悠千年之死人。非我麵包牛奶。吾何爲刻刻爲之當心。天下人多半爲己。惟上帝始有公心博愛天下之人。吾其敢比並上帝耶。夫上帝有大力。始足管人閒事。而閒事於我又胡涉。奎沙達曰。爾言固不爲無理。然甚悖吾意。後此

但默默據驢背而行。吾事汝不應與。前事可不必言。而後之所爲。吾當一一守吾俠客之戒律。汝何知者。山差邦曰。夫俠義之戒律。必令人穿林渡水。登高陟險。膚革供人鞭扑。以此爲俠義乎。奎沙達曰。此何與汝事。汝可勿言。吾之陟險登高。意別有屬。豈必覓此風人。蓋欲在是間。爲驚天動地之事。使萬方咸震。吾名且垂之史冊。爲俠客中出類拔萃之人。於願始足。山差邦曰。據是以行。不冒險耶。奎沙達曰。是安得險。所恃者志。卽有不愜心之事。亦不足遽奪吾志。山差邦曰。何謂志。又何謂奪。奎沙達曰。志卽恆心也。譬如吾遣汝幹事。汝必遵守而行。終始如一。則吾心悅。卽爾立志幹功之時。而榮名亦隨之而得。汝當知身爲吾之弟子。故不能不與爾談立志之事。汝尤當知。亞馬底當日。在俠客中爲完人。亦爲先達。果有人欲抑而下之。則直謂之妄想。譬諸畫家。欲得名於時。必得佳譜而臨之。始能得名。然後神而明之。始成大家。卽學俠客。亦何莫如是。然須從謹慎堅貞入手。步武尤利昔司之爲人。尤利昔司之傳。爲侯莫爾手筆。描繪其爲人。匪微不至。此外尙有大文家梅支魯所爲書。則全敍忠孝之武士。然終不及亞馬底。亞馬底實俠客中空前之人。吾不之師法。又將焉取師之法。之匪一不肖。則可以傳名於後世。山差邦汝尙未知亞馬底之謹慎堅忍。及其愛情。直令人五體投地。其尤可取者。在別其夫人阿

雷亞納時。夫人不直其人。而亞馬底遂避遜入山。顛天自悔。此一節吾甚慕之。蓋學此一節。較其他爲異。亞馬底殺妖怪。誅野人。爲事頗難。惟此一節。頗愜吾心。吾故學之。今此深林寂壑之間。卽我修身之地。故戀戀不忍舍之而去。山差邦曰。此山寂寞。豈吾師幹功立業之地。奎沙達曰。吾不言學亞馬底。與其妻反目之故。中懷悲愴。故避遜山中。用自懺悔耶。余此時不惟學亞馬底。且欲學阿蘭斗。阿蘭斗之妻安琪利卡。與外夫利豆婁。幽會於水際。爲阿蘭斗所見。則狂病立發。拔樹斷水。殺牧童。驅其羊羣。焚其團焦。且自焚其室。散去其馬。種種風病。悉紀於書中。吾則深慕其有趣。亦欲學之。蓋狂病不必學。而孤憤自廢。良可味也。然特一時興到之言。實則吾心專屬亞馬底。亞馬底之悲號自廢。初無殺人焚屋之事。吾但學其猖狂。則後來之榮譽。當與之方駕而齊驅矣。山差邦曰。吾雖不學。敢謂世之武士。果學此二子者。皆愚悖也。夫以聰明之人。胡乃學人之狂病。且先生未有家室。而女士打魯西尼亞。亦未嘗開罪於先生。爲不貞之行。先生憤無可憤。何爲顛倒覆亂其所爲。奎沙達曰。我別有懷抱。爾不之知。凡爲俠客。多與風病爲鄰。今打魯西尼亞。固不吾棄。然吾不先示以狂易之狀。則彼無所畏懼。或且失檢。則吾悔已晚。不如僞風以警之。且吾宗旨已定。學亞馬底。甚洽吾意。汝勿言可也。須知吾近日實有風

病。或且遣汝賣書一行。苟得報書。則吾病當立愈。果報書適如吾意。則吾可以匆匆立歸。否則有幾微之違言。則吾將不避痛楚而冒進。風否懸此一櫺之內矣。今日問汝。吾所得之金盃。爲賊所破。其餘屑尙有存乎。山差邦大呼曰。吾師所言。吾不忍聞。此等語使人聞之。未有不嗤爲狂易者。師前云。伐國取島。命我爲總督。此直夢嚙之言。夫以薙髮匠之銅盆。名爲金盃。則伐國取島之言。寧復可信。蓋非風狂。亦必有腦病者。此破銅盆尙存吾裏。意歸家時。命匠人修之。爲山妻盥器。奎沙達曰。吾性喜光明之盃。甲。吾敢立誓。以爾爲至愚之人。實從來武士弟子所未有者。爾從我久。冒險亦久。乃尙不諳弟子之行爲。且不明俠客之心迹。何也。須知吾所行之事。均光明而磊落。汝宜傾服之不暇。乃疑慮環生。此中不無疑案。是必善於妖術者。隱中愚弄爾心。故蔽聰塞明。至此田地。明明一奪目之金盃。汝則謂之銅盆。則眼瞇矣。若更問第三人。安知不別有所謂。雖然。爾旣謂之爲銅盆。則吾心略安。若發明其爲金盃者。則不知將生何許之狙覘。備不勝備。又將奈何。且戴此金盃之人。亦或不知爲古人所遺。果知爲希世之寶。則必舍命自衛此盃。何至竟落吾手。今吾方學阿蘭斗之毀甲裂裳。亦無須此盃。若見而碎之。彌復可惜。不若汝善藏之爲佳。且行且語。不期行至危石之下。拔地峭立。流水環之。旁有草地一區。芊緜

可愛。且野花送馨。清寂無人。奎沙達卽欲留此。行其懺悔。懺悔者。懺愛情也。奎沙達四顧山容。卽呼曰。天乎天乎。此地適爲傷心人呼籲之地。蓋吾之眼淚如泉。將與此水爭流。而噫氣成風。能一一動此林葉。此間清涼寂寞。千古傷心之人。爲美人所拒。必於此間。恣哭以呼天。今勿論山靈山鬼。悉來聽我。懺其傷心之語。嗟夫。打魯西尼亞。汝身無異初陽。前此光明。今乃爲翳翳將入之景矣。吾爲汝翁受千艱萬苦。悉爲汝之不吾愛。今願上天。佑汝平安無恙。林木果知吾心者。當動其枝葉。以代點首。示其領解吾言。則吾心庶幾略慰矣。山差邦聽之。吾願汝長隨吾身。試觀吾舍其安樂之境。至此飽受艱虞。此正俠客無聊之排遣。語後下馬。去其鞍轡。言曰。魯林安替。汝今自由矣。恣爾所行。不必隨我。古人野司拖魯夫之馬。斐波當不及汝。卽佛蘭提諾爲巴打麻所乘。方其得時。爲價甚鉅。而皆不汝及也。山差邦曰。吾師放馬。吾且喂之。與其置此山中。不如授我。爲師費書與打魯西尼亞女士。且師旣佯狂。無須此馬。吾得馬而行。可以代步。奎沙達曰。可。今茲不能遽行。當更留三日。汝今爲我證人。視吾行爲。然後拾而告我美人。或能見信。山差邦曰。吾見師行事久矣。何待更觀其餘。奎沙達曰。前此猶不改常度。今當去吾盔。裂吾甲。褫吾汗衫。以石自叩其顛。俾之作奇響。此始爲佯狂之真際。山差邦曰。吾師與石塊宣戰。

宜慎。果頭顱一破。卽欲佯狂。亦不可得。此事弟子決不謂然。夫以頭抵棉花及馬韉。不愈於觸石頭耶。夫仿倣亞馬底。傲其似不必傲其真。吾一一歸白打魯西尼亞。言師狂病。彼自傾聽。何必流血被面。始爲真狂。奎沙達曰。爾言殊善。惟吾佯狂之事。初非兒戲。須慎重以出。使人信以爲真。果爲人所覺。卽非俠義行爲。凡行俠之人。初不行僞。僞卽非俠。譬如將以首觸石。乃故觸棉花。以免其痛楚。其罪乃與妄言同科。吾不爲也。故以石觸腦。必使聽之有聲。方不成僞。所以命爾隨帶膏藥。及裹創之布。此二物之所以必需者。以吾聖藥之罐。爲石所碎。療治無方。故降而需此。山差邦曰。吾不幸代步之驢已死。於未死之前。藥膏及布。已盡失無遺。且吾師所製之聖藥。吾思之尙突突欲噉。今無他法。請師速速作書。吾立時以馬行矣。苟得報書。卽飛馳而歸。免吾師於困阨。奎沙達曰。爾對美人語時。且述吾在地獄中足矣。山差邦曰。吾安能陷師於地獄。吾宿聞牧師言。地獄中萬無贖罪之例。奎沙達曰。何名贖罪。山差邦曰。凡人一入地獄。永不翻身。今吾師但佯狂而已。非復地獄。吾苟以書上打魯西尼亞。一得報章。則吾師立時出險。寧有地獄之可言。吾今一面美人。必痛哭流涕。述師之苦。使美人惻隱之心一動。則吾師立出沈淪。奎沙達曰。善。唯此書如何着手者。山差邦曰。吾師作書時。尙須作三驢之賣券償我。奎沙達

曰。吾既允汝。那復能忘。今此間無紙。以樹葉書之可也。古人亦有以蠟代紙者。今既無紙。而又無蠟。吾將奈何。雖然。吾得一法矣。彼卡治諾不有日記本乎。其中有鉛筆。吾即掣其紙作稿。汝路過村莊時。託學校校長膽之。若無學校。則託教堂之書記亦可。唯勿索遺囑之書手。此等人書法。多模糊。使人不可辨認。山差邦曰。書後無吾師簽字。則讀者將斥爲僞書。奎沙達曰。亞馬底寓人書。嚮不簽字。山差邦曰。書不簽字。可也。而三驢之券。安可勿簽。若匆匆作數字而不簽。則師之家人。見字亦將不承。奎沙達曰。卽於日記上簽字授爾。可也。爾以吾書示吾姪女。當卽予驢。唯吾與美人書。宜託人膽正。爾當爲我。書當瑰克蘇替之名。又書別號。曰慘形。汝爲我了之。足矣。彼打魯西尼亞。初不識字。亦未嘗得吾書札。此書爲吾寓彼之第一楸。蓋吾二人之愛情。非色慾之愛。以禮自防。動中規矩。雖相處十二年。吾實奉爲至寶。顧但相見四次而已。且此四次中。彼亦未知吾之愛彼。蓋彼之二親。鬧教極嚴。不許軼出禮法之外。彼父名老龍周。母名亞路丹乍。山差邦忽曰。打魯西尼亞。乃老龍周女耶。此女又名亞路乍老龍周。奎沙達曰。然。此女之情及貌。蓋天下無第二人。山差邦曰。此女吾知之甚詳。猥賤極矣。貌不逾中人。然健碩如男子。且聲如洪鐘。不類閨秀。尙憶得一日。彼立於高塔之上。呼田作之農夫。高處發聲。而咪許

以外。皆聞其語。此女亦頗自由。好談談。其遇男子。如侮小兒。匪所不言。百無顧忌。吾師既欲佯狂。聽師自便。即使有人知之。亦不過謂師眷戀一美人而已。今當趣行。爲師致書。以離家久。亦欲歸面一視吾妻子。惟此歸一見打魯西尼亞。或至於覲面。不復相識。蓋此女久在田間。經風日所曬掠。面目黧黑。正自難料也。然私心所竊怪者。以爲吾師愛公主。及大家之閨秀。今乃愛此儴荒之女。似不值吾師之佯狂。師前此曾使敗卒。匍匐打魯西尼亞之前。乞其憐恕。果敗卒徑如師言。往面此村女。吾實不知打魯西尼亞。將如何發遣是人。思之令人捧腹。果使吾師。戰勝武士。使其赴女家乞哀。非遇此女於碾坊。即遇此女於田次。相顧愕眙。結舌不知所對。寧非自敗吾師之英名。夫武士之伏罪。固已懷慚。乃伏罪於儴荒之女。則慚且加甚。奎沙達曰。山差邦。吾已累累誠爾勿言。爾必饒舌。爾之尖薄。可誅甚矣。雖瀨預不省大體。然偶出一語。直同快翦之刺吾喉。吾今再申告誡。引據故典。令爾聽之。爾方能悟而知悔。前此有豔孀。愛一男子。此男子爲學校之僮廝。一日主人。聞其奴有外遇。卽自至豔孀之家。導以訓辭。曰。女士。道人有一事。至以爲怪。夫以女士之美而有才。且擁厚資。胡爲不擇人而事。乃淪於下賤。寧非自貶。須知吾校之中。有博士學士。品望皆高於此奴。女士胡不慎選。如就果園選果。取其甘芳者。奈何取

及下劣之品。媼曰。先生誤矣。先生謂我眷此。僮爲無目。實則爾之思想實腐。汝謂我無目。然吾之禮重其人學問。乃過於亞雷司透士也。山差邦聽之。汝謂打魯西尼亞劣。吾則謂大國之公主。彌復不如。汝今試思。古今詩家。盛道美人之美。試問世有真美人。如彼詩家所言耶。古時固有美女。如亞馬雷加拉。他斐里司者。往往見之。詩歌紀載之中。至於劇場之上。皆盛飾其態度。實則果空諸一切耶。汝今幸勿拘拘。吾敢質言。詩歌中所述之美人。皆彼自逞其才藻。以炫人之視聽。使後人讀之。心醉其豔情。以爲實有其事。今吾之打魯西尼亞。人既美麗。行又堅貞。至於出身猥賤。吾所不計。弗類男子立朝。須講門第。今打魯西尼亞。入我目中。實無人能跨其上。須知天下但有二物。足以動人。一則女美。一則女之令名。今二物全備於打魯西尼亞之一身。以吾思之。適爲吾心中之第一人。不可增亦不能減。卽古之蟹蓬。及柳不西亞。皆不如吾打魯西尼亞之美。卽如羅馬希臘。列女傳中之人。一一皆莫望其後塵。矧在尋常之女子。今吾已屬意是人。卽有嘖嘖之人言。吾決不爲之動。山差邦曰。先生聽之。吾蠢蠢如驢。不審吾師之談吐。今但問械札成乎。一成吾卽上道。奎沙達卽出日記之本。書於空頁之上。卽朗誦以示山差邦曰。此爲吾之稿本。防爾中道遺失。故朗誦一週。令爾記之。口述吾意。以告玉人。山差邦曰。吾師

宜多作數椀。果遺其一。尙有其二。以吾腦力至鈍。有時並吾姓均忘之。胡能記師言情之佳作。雖然。亦願聞之。奎沙達曰。善。然汝當注意以聽。卽曰。打魯西尼亞女士見此。吾自別汝上道。如刀剗吾心。今故作書問爾。眠食平安。果女士斥我。不使我有冀望之心。則我亦甘心自安命舛。不敢怨咨。直容忍至於蓋棺而止。今吾忠信之弟子山差邦。傳述吾言。並吾所以戀爾之故。果女士憐我在困苦之中。則我命或得而偷生。不遽兇折。脫一決絕。則我尙何言。亦忍死伏爾刑威之下。不敢匍匐以求生。慘形武士。啟山差邦聞言。卽曰。吾自有生以來。初未聞此妙語。情文委婉。入人心脾。然則吾師文武兼長。實爲當今之豪傑。奎沙達曰。苟爲俠客。胡可不通文字。山差邦曰。今更請吾師爲賜驢之券。語貴堅實而簡明。俾一見卽知爲師之手筆。奎沙達曰。可。書旣復讀。示山差邦曰。姪女見此。汝一見吾書。卽將家下之五驢。分其三驢。與吾徒山差邦。此書卽爲吾之手書。本年八月廿二日。山差邦曰。宜簽字於其後。奎沙達曰。可。勿簽。但書首之字母兩字。卽爲憑準。勿論三驢。卽三百驢。得此亦可得也。山差邦曰。敬辭吾師。今上馬行矣。吾急欲費書遠去。不欲面吾師佯狂之狀。吾見打魯西尼亞時。必以師怨慕之情。慄奉白。奎沙達曰。爾且少待。觀吾佯狂之狀。爲變相以示汝。蓋半句鐘中。吾已能備諸狂態。後此與美人相見。可以

滔滔爲無窮之言。惟勿過火足矣。山差邦曰。吾師愛我。幸勿示我以赤身。吾不解師之佯狂。以爲風病果發。必大痛不可自止。吾爲痛其死。腦力已疲。不堪再哭。佯狂可也。赤身不可也。一瞥而過。吾卽上道。以行速歸亦必速。且能詳致打魯西尼亞之詞。果打魯西尼亞。抵拒吾師之盛意。吾將以武力劫取之。夫以吾師之文武兼資。乃爲此婢子。備嘗艱苦。而仍憤憤如不聞知。則非刼以武力。彼焉能悟。奎沙達曰。山差邦。幸勿如是。果如是者。亦可名爲風狂。山差邦曰。吾實非狂。但暴烈之性。不能堪人之梟險。今亦不必言此。但問吾行後。吾師飲食何恃。今忍饑已二日矣。師將學阿蘭斗。殺牧人而奪食耶。奎沙達曰。此事無關。爾卽有美食。吾亦弗進。但食山果。及野蔬與纖草而已。以我身方極力懺悔。冀美人之憐我。山差邦曰。吾不識路。而此地又極幽僻。果迷途不至。又將何以報命。奎沙達曰。汝去時處處識之。吾長守此間以待爾。且度爾垂歸之時。則卓立於高峯之上。如雕鶴。爲爾豎表。而識其道里。此外尙有一法。汝行時沿道以刀斫樹而過。直出於官道。迨歸辨其所斫之樹以進。則不至於迷道矣。山差邦曰。此法至善。遂如言拜別。彼此咸哭。山差邦始上馬。奎沙達則堅囑其慎飼此馬。山差邦且行且斫道旁之樹。忽聞奎沙達大呼其止。令觀佯狂之狀。山差邦不顧。然數步之後。復迴馬言曰。請師出其狂態。吾

將舉示打魯西尼亞。然但演一齣可也。奎沙達曰可。汝姑待之。語後。立去其禪。左右狂跳。復舉左足。加其頂。山差邦不忍更視。迴馬立行。復沿途斫樹爲識而去。

第十一章

山差邦去後。奎沙達獨留山中。然心緒起落無定。思傲阿蘭斗之殺人奪食耶。抑學亞馬底之自怨自艾。既而曰。阿蘭斗固勇猛。然爲人邪術所蠱。針入其足心。竟不能死。蓋阿蘭斗已宿備。以鐵爲履襪。故針不能入。後此與布爾那斗叩斐有戰。而布爾那斗叩斐有亦多力。力扼阿蘭斗。幾閉氣而死於郎窪里。已而阿蘭斗果風。蓋其妻安琪利卡。與外夫利豆婁作幽會。阿蘭斗見之大怒。因而成狂。利豆婁爲木爾人。髮捲而曲。曾侍阿佳曼替爲奴者也。雖然。妻旣不貞。而竟至於狂易。此大誤也。蓋我之所遇。與阿蘭斗異。奈何學之。至於打魯西尼亞。少小均未見木爾人。今尙守貞。吾奈何疑其有外遇。卽佯狂亦不能使其人諒我。此阿蘭斗萬萬不可學者。至於亞馬底。初無佯狂之事。但有傷心。因見其妻。禮貌不恭。抑抑逃至深山。幸有隱士。與爲伴侶。而亞馬底卽痛哭懇其反目之由。已而上帝垂憐。竟拔之出困。

此爲真際。在義宜學其人。不宜學阿蘭斗之拔樹斷水。不近於人道。於是決學亞馬底。既而又思。亞馬底爲妻所輕耳。若吾之打魯西尼亞。特意中之人。未成婚禮。亦無見輕之事。何爲學之。惟彼此睽離。亦可謂之輕我。今非禱告於山靈不可。所恨未逢隱士。何從訴我苦衷。於是徘徊於山間。偶爾得詩。卽割沙爲字。或以刀鑿之樹皮。爲詩既多。其大略可辨者如下。詩曰。高樹葉青青。風雨難飄零。小樹亦婀娜。吾恨何由形。關懷爾盛衰。落淚光晶瑩。跡遙心則親。執迷何時醒。伴狂山水中。山水悲伶俜。我心對山水。焉知愁冥冥。熱惱火始然。居此如囹圄。永永不更悔。那復言零丁。其不爲詩時。則上下狂奔。語風咒月至。饑疲之時。則覓野蕨而食。雖不卽飽。然亦漸漸失形。獨居可三禮拜。面目全非。偃僂如丐矣。此時山差邦已行。覓得大道。向土薄蘇道行一日。明日至一肆。卽當日以氈裹擲之地。甫見肆牆。而中心已動。則思越過其門。不復思唱。乃饑極復近肆門。徘徊不敢遽進。忽自門中出二人。似曾相識。卽曰。此非山差邦耶。隨其主人。行俠於外。其人曰。然。其馬卽當瑰克蘇替所乘者。此二人卽奎沙達之友。一醫生。一薙髮匠也。二人既見山差邦。卽曰。山差邦胡來。爾主人安在。山差邦亦正相識。乃不言主人所在。言有要事。必趣爲之。不能遽告以主人所在。薙髮匠曰。汝何匆匆爲此不經之語。汝謂我不復尋究其事。

耶。脫爾不言。卽屬謀害。強奪其馬。今試問爾。能否見告。不然。將告警察。捉爾論抵。山差邦曰。彼此同鄉。何有此問。人不殺我。我不殺人。亦無行劫之事。何至畏汝。吾師卽在迎面之遙山中。伴狂懺悔。此事何關於我。亦不待二人細詰。則一一述其行蹤。言將以書告打魯西尼亞。卽老龍周之女。吾師思慕此女。至忘寢食矣。醫生及匠。聞言大驚。亦宿知奎沙達爲風。然尙不如是之甚。於是索書觀之。山差邦曰。此特書稿。尙須託人謄寫。醫生曰。吾爲代書可也。山差邦卽出其日記之本。顧已墜落。再三捫索。亦不能得。蓋來時不曾挈此日記。於是大驚。顏色慘變如死人。因四覓其衣囊。因憶及不曾挈取而行。乃跳躍自咒。批頰擗鬚。匪所不至。醫生見狀。卽曰。胡爲如是。山差邦曰。吾太憤憤。不惟失其書稿。且失驢券。匠曰。何謂驢券。山差邦曰。日記本上。書稿在內。又有一券。令其姪女。賜我三驢。遂述其驢死之故。猶不勝其歎歔。醫曰。主人既有是言。須另書一券。方能得驢。券稿不足恃也。山差邦意解。言曰。然則券無效者。書亦無效。唯書中之言。吾尙能記憶。匠曰。胡不述誦。請醫生書之。山差邦則沈吟熟思。以手搔首。復仰首視天。俯而視地。再敲其指。仍不能言。聽者均焦悚莫耐。山差邦曰。二君聽之。吾心似爲魔鬼所憑。竟一字不能記憶。但憶得第一句。少須曰。吾得之矣。吾傷心一如刀剜。夜不能寐。因述其親愛之言。吾都

不省記。書末則曰慘形武士白。醫生及匠。咸曰。汝更述其大意。乃山差邦並所憶之第一句。亦錯落顛倒。不復成文。此外尤一一述其師零星之軼事。惟在此肆中。爲人裹氈相擲。乃不一言。但曰。打魯西尼亞。果不與吾師抵抗。則師必安心行其俠義。大則爲帝。小亦爲王。蓋師曾許我。師如爲王。我卽爲總督。且此事至易。師武略旣高。戰無不勝。爲王豈難事哉。師且言。旣尙公主。必以宮嬪之美者妻我。並贈厚奩。山差邦且言。且撚其鬚。而醫生與匠聞言。知奎沙達之風病。傳染及此鈍奴矣。然亦不言。知受病尙淺。卽謂山差邦曰。爲帝爲王。但得身健無病。謀自可至。且不止爲此。並可作大主教也。山差邦曰。先生聽之。果吾師舍帝王不爲。爲大主教。先生亦教會中人。試問吾當得何職者。醫生曰。易哉。師爲主教。弟子必得厚祿。且有腴田。足以自活。然必屬之未娶之人。且須誦經識字。山差邦曰。吾則已娶。且不知書。果吾師爲主教。吾將何利。唯帝王始稱吾師。卽吾亦獲霑餘光。雍髮匠曰。山差邦。萬勿遠慮。吾必力勸其爲帝。與俠客之分際始合。主教不易爲也。山差邦曰。吾意正與君同。雖吾師多才。百凡皆宜。然主教之職。與吾師大不相稱。今吾唯力禱上天。勿令其誤趨入道。非帝王到手。則吾輩胡能依吾師以自活。醫生曰。爾言至明白。今吾二人。當見爾主人。請其勿太自苦。今茲適當飯時。可入餐堂矣。山差邦曰。吾

不入此肆。後當告二君以故。二君果能以熟食餉我。及生芻一束秣吾馬者。足矣。二人遂入肆。少須。薤髮匠將肉食餉之。且秣其馬。遂入與醫生謀取歸。奎沙達。醫生遂決策。以爲適中。奎沙達之意旨。醫生矯裝爲女士。薤髮匠則矯裝爲男僕。同至奎沙達隱處。吾僞爲哀乞求助之狀。則彼爲俠客。決無不援之理。吾言爲武士所侮。請代復仇。必仇復以後。始告以家世。此蓋以餌得魚之法。引其歸家後。更以術止其風病。

第十三章

薤髮匠深以爲然。趣立行之。卽與肆主人商酌。假取衣裙。主婦不可。醫生脫衣爲質。始允。而薤髮匠則加僞髻。蓬蓬繞頰。肆主婦問狀。醫生略述其故。肆主之夫婦。卽知爲狂病之武士。在此製藥。並山差邦爲肆人。裹氈拋擲事。於是大笑。卽爲醫生扮飾。醫生年可三十。髻亦弗長。薤之頗光潤。如中年之婦。衣布衣。加黑絨之緣。然皆古式。不同時世之裝。略挽一髻。戴寬簷之帽。上加烏羽。幾掩其額。橫坐驢背。薤髮匠亦隨跨一驢。與肆主別。而肆中女僕。亦禱祝其成功。二人尙未出門。醫生忽自念。身亦傳教之人。

奈何以巾幗自汗。頗躊躇不能遽出。卽謂薙髮匠曰。吾意汝易裝爲女。我易爲男僕。試不至得罪於上帝。果不改裝者。我決不行。正商酌間。爲山差邦所見。則大笑不可止。於是薙髮匠允醫生所請。復入易裝。醫生則教以女子之態度語音。俾奎沙達見而信之。匠曰。吾了了於心。爾勿絮絮。必一見奎沙達後。吾自有術以致之。乃復騎驢而出。山差邦已受二人指授計劃。亦願爲之導。行次。山差邦言在山中。曾遇一風人。並不言及金錢事。防一言則金錢弗落其手。故祕而不發。明日至山中。已見所斫之樹皮。遂彼此檢約作晤面干請之言。乃謂山差邦曰。此間荒僻。非覓帝王之所。故吾二人拔而出之。俾圖大業。不惟爲爾主人。亦爲爾計也。且囑山差邦。至時若不相識。至問打魯西尼亞之書。汝則云已致之矣。以女不識字。且不能作書。但寄聲報言。當速歸相見。勿太自苦如是。且告山差邦。吾之誘彼出山。正爲圖王張本。此間非其地也。且不令爾師。有大主教之思想。山差邦大悅。甚感二人之恩意。力勸其師爲帝。不爲主教。則己之總督在個中矣。卽曰。吾先至主人之前。述打魯西尼亞言。而吾師當立時出山。無庸二君之跋涉。二人聞言。深以爲然。且言吾二人待諸山外。於是山差邦騎馬入山尋主人。而醫生與薙髮匠。則坐於小溪之上。林陰之下。靜候報章。此時炎暑未退。時正午後。酷熱中人。二人坐談。以待山差

邦。忽聞有作歌之聲。雖不和以琴。而音韻至清婉動聽。二人既訝。且歎其美。時歌聲且行且近。歌詞高雅。不類牧豎之曲。歌曰。世間何物亂我心兮。惟彼美之輕予。世間何事使我戚戚兮。奪我掌上之明珠。予將何術以自醫兮。但有畢命於須臾。詎舍死獨無他法兮。能生我片晌之歡娛。已而已而非死。即狂兮。天之阨我胡爲乎。此時但聞其聲。不見其人。二人尙引耳以聽。待其再歌。已而無聲。二人方欲起尋其人。而歌聲又作。歌曰。蒼蒼其助我兮。當知人心之不同兮。人人乘險而抵巇兮。宜斬刈之若蒿蓬。歌已太息悲歎。如吐深哀。二人卽欲起覓其人而問之。遂沿聲而行。見石上危坐一人。正如山差邦之所云。果風人也。卡治諾見二人至。亦不之避。但垂其首。不視此二人。醫生卽進前爲禮曰。先生胡鬱鬱至是。胡不舍此而去。圖功立業。正未可量。何爲寂處此山。至於槁死。卡治諾此時。腦氣甚清。且見二人服飾不同。卽引目視二人後。始言曰。二君勿論爲何等之人。似上帝所遣。拔我於幽邃之間。歸入人境。顧乃不知。吾爲落魄之人。深愁萬種。初無能解之時。君意似以我爲狂易且殆。然吾亦不怪其輕我。我固有狂病。靈明全失。不知所爲。迨神宇稍清。亦頗悔狂時之舉動。則一一舉吾不幸之事告之。人既諒我。則狂病發時。或亦不以爲罪。願亦不能助予。但博太息數聲而已。今二君果爲勸我出山者。願勿費其

脣舌。諸君卽極力勸我。顧我仇莫報。我心又烏能消釋。二人同聲曰。君胡不自述前事以告我。卡治諾卽述其前此告奎沙達及牧叟之言。以奎沙達中斷其語。遂不竟述。此時則補述其終了之事。曰魯西達之書。所以落忽地南得之手者。以情書適夾於亞馬底本傳之中。書曰。兒逐日細觀君子行爲。大愜吾心。故一心屬於君子。夫兩心旣已相契。則須急圖成禮。吾父深器君子。其待我尤有慈愛。初不忍拂吾之意。果事事合理。翁亦佳許而無言。今則專候君子報章。吾但有恭候結褵而已。此書至後。吾已立決求婚於彼父。而忽地南得。亦大慕其人。卽以計敗吾姻事。吾一不之知。卽以魯西達之父所言者。告此僉壬。且曰。吾不願面告吾父。防以年事未屆爲辭。尤述魯西達之才貌貞節。實爲西班牙中最高之女德。但防吾父不答。趣吾至公府取進止。吾旣一一述其心緒。而忽地南得曰。吾爲爾請諸阿翁。俾允此婚事。孰知此賊。包藏禍心。爲世界上最上無等之兇蠹。匪惡不備其躬。遂出詭謀。奪吾約婚之女。而吾竟無力抵此禍事。夫以忽地南得之才具家世。及其交情。無不足恃爲朋友。乃媒謀斗出。使吾猝不及防。此賊當日。卽購得六馬。卽命余引此六馬。與其兄索值。吾不之疑。卽驅馬歸邸。且告魯西達以暫別之故。魯西達且囑我遄歸。請命於吾父。語後。魯西達淚落不止。似有所言。乃不能出口。吾見狀甚疑。

時行期促。亦不再問。遂行。行時心頗戚戚。如防奇禍。迨行時。忽地南得以書予其兄。而大公子乃不令予歸。留余一禮拜之久。大公子蓋假資於別邸。不告諸公爵。防公爵見予。問及忽地南得也。實則均忽地南得之詭謀。羈予。不然。其兄必以馬值授我。匆匆歸矣。此時吾頗不滿意。蓋欲歸。且念魯西達臨別之狀。防有他故。顧大公子留余。余不敢抗。四日之後。有人寓書於我。視之。則魯西達手筆也。余手顫。知有變故。非是萬不貽書。卽問郵者。此書何人所授。郵者曰。吾在村中行。遇見一至美之人。淚流被面。招吾至於隱處。謂我曰。吾友果有仁心。爲基督教門中人。當仰視上帝之面。以此交吾情人之手。斯知此事關於陰騭。亦不空行。此間有小裹。足下可取而藏之。語已以素巾付我。裹一百雷羅。並金戒指一枚。並書一函。吾受書竟。見女士淚如泉湧。吾感其意。故以十六點鐘之晷刻。奔馳至十八利格之遠。郵者言後。吾知大事敗矣。心動手顫。然尙自支厲。讀其書。書詞蓋可知矣。卡治諾吾友。見此。忽地南得。不言代爾向若翁爲爾乞婚乎。顧乃自爲之。奪爾之所愛。彼見吾父。再三陳請。吾父蓄勢利之見。慨然允矣。卽此二日中。匆匆行禮。並不令外人知之。爾思吾得此噩耗。烏能不悲。卽爾亦必同情。見書務早歸。至吾家一面。蓋吾之愛爾甚摯。當趣歸救我。我萬萬不落此背信食言者之手。吾讀書後。亦不辭大公子。

卽飛馳而歸。知此賊支我於外。就中途其私圖。明日至家。適當日暮。遂舍驟於送信者之家。而女已遲我於窗下。（西班牙之俗家家有小窗。男子之求婚者恆隔窗而語。婚遂始許入女室。）彼乃落落與我弗親。卽衣服亦已變易。由此觀之。男子安能推測女子之隱。而使之終始不奪者。魯西達曰。忽地南得。以勢力劫我。吾父以勢利賣我。今諸人已在大廳中。待吾行禮。匆匆此面。卽永訣矣。彼輩固待我結婚。少須卽當見吾入殮。爾今且勿戚戚。當吾自盡時。爾當臨弔哭我。我於行禮時。吾必與之力辯。辯或不勝。卽出小刃自殊。示鍾於爾身。不奪吾志。吾見狀不知所答。但曰。汝能踐言。則吾慰矣。破彼新約。完我舊盟。果吾腰間之刀。不能自保其情人。則寧死不甘此辱。方吾言此時。未知魯西達曾否一聞。乃聞有人諄趣行禮。卽匆匆而入。而吾之魂靈亦隨之而去。似白晝昭昭。立成爲長夜之漫漫。知覺俱泯。幾於不辨門宇。凝立如站崗之人。已而爲愛情所感覺。潛入女家。竟無人見。藏於夾幕之後。微窺外間所爲。而心之起落。自亦不能描其狀態。少須。見忽地南得常服入內。不加禮服。少須。魯西達隨其母。並兩女侍同入。盛服耀眼。足以助其玉容。余此時亦不辨其爲何等之衣服。但紛紅駭綠。雜以珠鑽之光芒而已。然珠鑽之光。又安及玉人之貌。語至此。言曰。此腦筋直我之仇讎。何以百事不憶。但憶得魯西達

之容光。歷歷不差毫髮。二君勿罪我。我不幸之事。非細述無遺不可也。醫生曰。恣言之。吾心惻然。不敢生厭。卡治諾曰。少須人集如蝘。牧師後入。引二人之手。問魯西達曰。爾願嫁忽地南得乎。牧師問時。吾卽傾耳聽女之言。蓋吾之生命如懸絲。卽懸諸魯西達之一言。然吾甚悔不露其面。使魯西達見之。或爲吾地。在義宣告魯西達以踐言。曰。汝一踐彼言。卽殺我矣。上有皇天。宜自捫心一問。如此。則魯西達或不至遽諾也。尤宜語忽地南得以背義隱奸。刼取朋友聘妻。壞我一生之樂趣。吾卽允爾平安無事耶。願乃木強不能言。及吾寶爲彼所刼。乃悔之已晚。今亦不能與之決鬪。是誠無膽之夫。故憤悔交迸。遂獨奔至此。成爲野人。迨死而止。此時牧師待女發言。吾心甚望魯西達出刀迸命。乃魯西達者。竟徐徐答曰。願之。而忽地南得亦曰。願之。卽以戒指付魯西達。戒指旣換。則生死不再分矣。而奸狡之忽地南得。進抱魯西達。而魯西達不自勝。竟暈其母之懷中。余見狀。苦不可忍。知魯西達所言均僞。而吾之願望亦墜。此時全無生理。似皇天棄我。悲極亦不能哭。如烈火焚心。此時衆見魯西達暈於母懷。咸大驚怖。其母啓其胸衣。忽自懷中。檢出紙裹。忽地南得就燈讀此裹中之字。讀後歸座。以手支頤。如有所思。亦不視魯西達之暈狀。吾乘此紛亂之際。潛逃而出。果爲人所見者。卽自衆中。責忽地南得之奸點。

賣友力與之鬪。乃此時竟不爲人所見。得乘間而出。遂決計懺悔。其目不知人。亦不與忽地南得爲仇。既歸。卽至送信者之家。自乘其騾。向外而行。時已中夜。萬聲俱寂。路中怨恨忽地南得之負義。魯西達之無情。貪財慕勢。嫁我仇讎。背其信誓。無天理人情之足語。既而又思。少年之女子。屈於父母之嚴威。既有父母之命。安能力與抗撓。是亦不足深怪。惟以公理言。宜以情告。惟生人既有貪心。則不期至於背信而爽約。余騎行一夜。無心入此山中。遇牧者數人。余問以山中何處爲深邃巉峭之地。牧者告余。余遂犯險直入。冀入清涼寂寞之境。避此全無人心之社會。時騾子疲極。立死於溪上。吾身亦倦不自支。立僵於地。不知其爲何時。迨醒亦不覺饑。見有牧者數人。乞我以食。余模糊中咽之。牧者一一語余。以僵仆之狀。爭以爲風病發也。久之。余亦覺腦力時昏時明。言語無度。啼笑不恆。時時咒詛魯西達。吾意一呼魯西達。卽甘死如飴。迨腦氣略清。則又困不自振。若云宿住之地。恆在古樹腔中。食物特諸牧者。少延殘喘。故得不死。卽在風病發時。亦未嘗當食而屏。有時牧者責我。言饋食而仍用武。余則懇以心不自主。不能以常理見責。往來山中。至久坐以待死。其或不死者。則在吾腦中能剷劉魯西達之名。則病或可愈。果能於未死之前。腦病能愈。則必將吾生平之事。作爲小說以行世。今則並無其時。一切

付之上帝。蓋魯西達之事。已鑄入腦中。瀚滌不能遽淨。二君聽之。此吾不幸之事。已一一告君。安能舒泰吾心。以度此山中之曆日。二君卽有仙方。亦將不已吾病。蓋非魯西達。吾病終不可醫。以彼中道棄我。我心如擣。非死不能了吾一生之局。今已立意求死。以示吾之不貳其心。自此以下。續續甘此凍餒。實無術足以自救。語至此。醫生方欲以言慰之。忽聞有淒厲悲慘之聲。發於林樾之間。二人咸爲愕然。

